

# SC401, SCRUBTEC 344

## Instructions for use

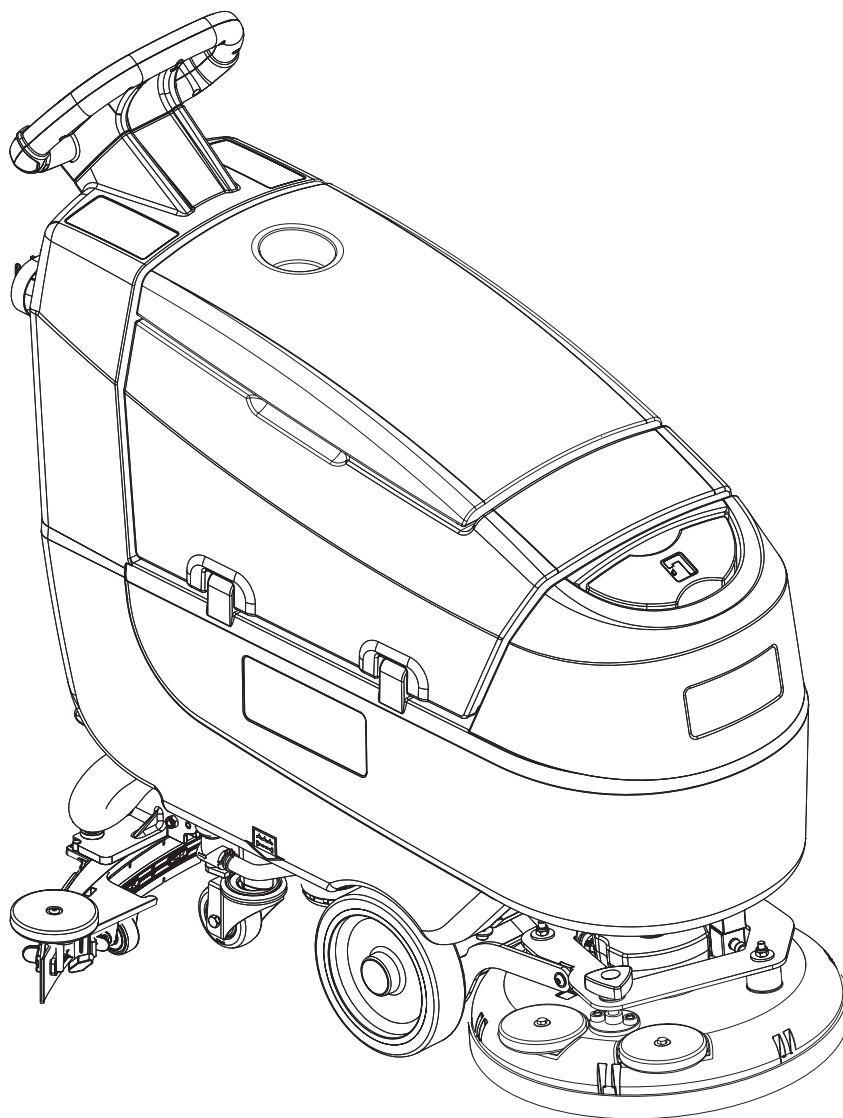
Návod k použití  
Használati útmutató  
Pokyny pre použitie  
Navodila za uporabo



09/2017  
(A)  
9100002292



Česky  
Magyar  
Slovensky  
Slovenščina



Model No.:  
9087392020, 9087397020

Сертификат за съответствие  
Osvědčení o shodě  
Konformitätserklärung  
Overensstemmelsecertifikat  
Declaración de conformidad  
Vastavussertifikaat  
Déclaration de conformité  
Yhdenmukaisuustodistus  
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης  
Megfelelősségi nyilatkozat  
Potvrda sukladnosti  
Dichiarazione di conformità  
Atitikties deklaracija  
Atbilstības deklarācija  
Konformitetsertifisering  
Conformiteitsverklaring  
Declaração de conformidade

Deklaracja zgodności  
Certificat de conformitate  
Заявление о соответствии  
Överensstämmelsecertifikat  
Certifikát súladu  
Certifikat o ustreznosti  
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Model / Modèle / Malli / Model  
/ Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model  
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SC401, SCRUBTEC 344

Тип / Тур / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Туурпи / Type / Τύπος /  
Tipus / Vrsta / Tipo / Tipos / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип /  
Typ / Typ / Tip / Tip :

SCRUBBER-DRYER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /  
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série /  
Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Väljallaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of  
construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Baujaar /  
Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave/İmal yılı :

**BG** Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

**CZ** Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.

**D** Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

**DK** Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

**E** El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

**EST** Allkirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

**F** Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

**FIN** Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

**GB** The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

**GR** Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

**H** Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

**HR** Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

**I** Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

**LT** Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

**LV** Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

**N** Undertegnede attesterer att ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiv og standarder. Den tekniske filen er oprettet av produsenten.

**NL** Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

**P** A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes diretivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

**PL** Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

**RO** Subsemnatul atest că modelul susmenționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

**RUS** Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

**S** Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

**SK** Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

**SLO** Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

**TR** Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

EC EMC Directive 2014/30/EU

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /  
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer  
/ Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore  
/ Gamintojas / Ražotājs / Produzenten / Fabrikant /  
Fabricante / Producenta / Producător / Производителем /  
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A. a socio unico

Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY

Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director

Date:

Signature:

## OBSAH

<b>ÚVOD</b> .....	<b>2</b>
OBSAH A ÚČEL NÁVODU .....	2
CÍLOVÁ SKUPINA .....	2
UMÍSTĚNÍ TOHOTO NÁVODU .....	2
PROHLÁŠENÍ O SOULADU .....	2
IDENTIFIKAČNÍ DATA .....	2
JINÉ REFERENČNÍ PŘÍRUČKY .....	2
NÁHRADNÍ DÍLY A ÚDRŽBA .....	2
ZMĚNY A VYLEPŠENÍ .....	3
PROVOZNÍ SCHOPNOSTI .....	3
KONVENCE .....	3
<b>ROZBALENÍ/DODÁVKA</b> .....	<b>3</b>
<b>BEZPEČNOST</b> .....	<b>3</b>
VIDITELNÉ SYMBOLY NA STROJI .....	3
SYMBOLY UVÁDĚNÉ V TOMTO NÁVODU .....	4
VŠEOBECNÉ POKYNY .....	4
<b>POPIS STROJE</b> .....	<b>6</b>
KONSTRUKCE STROJE .....	6
OVLÁDACÍ PANEL .....	8
PŘÍSLUŠENSTVÍ/MOŽNOSTI .....	9
<b>TECHNICKÉ PARAMETRY</b> .....	<b>9</b>
SCHÉMA ZAPOJENÍ .....	10
<b>POUŽITÍ / PROVOZ</b> .....	<b>11</b>
PŘED SPUŠTĚNÍM STROJE .....	11
STARTOVÁNÍ STROJE (DRHNUTÍ/SUŠENÍ) .....	12
ZASTAVENÍ STROJE .....	13
VYPŘÁZDNĚNÍ NÁDRŽE .....	14
PO POUŽITÍ STROJE .....	14
DLOUHÁ NEČINNOST STROJE .....	14
<b>ÚDRŽBA</b> .....	<b>15</b>
TABULKA PLÁNOVANÉ ÚDRŽBY .....	15
KONTROLA PŘÍVODNÍHO KABELU .....	15
ČIŠTĚNÍ STĚRKY .....	16
KONTROLA A VÝMĚNA LISTU STĚRKY .....	16
ČIŠTĚNÍ KARTÁČE .....	17
ČIŠTĚNÍ NÁDRŽE NA OBNOVU .....	17
ČIŠTĚNÍ FILTRU ROZTOKU .....	18
<b>ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ</b> .....	<b>19</b>
<b>LIKVIDACE</b> .....	<b>19</b>

## ÚVOD



### POZNÁMKA

Čísła v závorkách označujú komponenty uvádzané v kapitole týkajúcej sa popisu stroje.

## OBSAH A ÚČEL NÁVODU

Účelem tohoto Návodu je poskytnout Operátorovi všechny potřebné informace k řádnému samostatnému a bezpečnému používání stroje. Návod obsahuje informace o technických parametrech, provozu, skladování, údržbě, o náhradních dílech a likvidaci.

Před jakoukoli manipulací se strojem si pracovníci obsluhy a kvalifikovaní technici musí pozorně přečíst tento návod. V případě jakýchkoliv otázek týkajících se instrukcí uvedených v návodu a v případě potřeby dalších informací se laskavě obraťte na Nilfisk.

## CÍLOVÁ SKUPINA

Tento návod je určen pro kvalifikované pracovníky obsluhy a techniky určené pro údržbu stroje.

Pracovníci Obsluhy nesmí provádět činnosti vyhrazené kvalifikovaným Technikům. Nilfisk neodpovídá za škody způsobené nedodržením tohoto zákazu.

## UMÍSTĚNÍ TOHOTO NÁVODU

Příručka s návodem k použití musí být uskladněna v blízkosti stroje ve vhodné přihrádce, mimo dosah kapaliny a dalších látek, které by ji mohly poškodit.

## PROHLÁŠENÍ O SOULADU

Toto Prohlášení o shodě, které se dodává se strojem, je osvědčení stroje o jeho shodě s platnými zákony.



### POZNÁMKA

Společně s dokumentací k zařízení se dodávají dvě kopie původního Prohlášení o souladu.

## IDENTIFIKAČNÍ DATA

Název modelu a výrobní číslo stroje jsou vyznačeny na destičce (3).

Rok výroby (kód data: A17 znamená leden 2017) a kód výrobku jsou vyznačeny na tomtéž štítku.

Tyto informace jsou užitečné při objednávkách náhradních dílů stroje. Pomocí následující tabulky запиšte identifikační údaje stroje.

Model STROJE.....
Kód VÝROBKU .....
Výrobní číslo STROJE .....

## JINÉ REFERENČNÍ PŘÍRUČKY

- Seznam Náhradních Dílů (dodávaný se strojem)
- Návod k Opravám (který si lze prostudovat v servisních střediscích Nilfisk Service Centers)

## NÁHRADNÍ DÍLY A ÚDRŽBA

Veškeré potřebné provozní postupy a postupy při údržbě a opravách musí být provedeny kvalifikovanými pracovníky nebo servisními středisky Nilfisk Service Center. Vždy je třeba používat jedině originální náhradní díly a příslušenství.

Servis nebo náhradní díly a příslušenství si objednejte v servisních střediscích Nilfisk; uveďte model, kód výrobku a výrobní číslo stroje.

## ZMĚNY A VYLEPŠENÍ

Společnost Nilfisk průběžně zlepšuje své produkty a vyhrazuje si právo provádět změny a úpravy podle svého uvážení. Není povinná aplikovat tyto výhody na stroje prodané dříve.

Jakékoliv úpravy a nebo doplňky podléhají schválení výrobce a musí být provedeny společností Nilfisk.

## PROVOZNÍ SCHOPNOSTI

Stroj na drhnutí a sušení je určen k čištění (mytí a sušení) hladkých a pevných podlah v komerčním nebo průmyslovém prostředí za dodržování bezpečných podmínek provozu a při ovládní kvalifikovaným pracovníkem obsluhy.

Tyto čističe-sušiče se nesmějí používat na čištění koberců položených na podlaze.

## KONVENCE

Značky v tomto návodu pro polohu dopředu, dozadu, vpředu, vzadu, vlevo nebo vpravo se vztahují na polohu pracovníka Obsluhy, který má ruce položeny na tyči rukojeti (1).

## ROZBALENÍ/DODÁVKA

Při vybalování stroje postupujte opatrně podle pokynů uvedených na obalu.

Po doručení zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození obalu a stroje.

Jestliže došlo k viditelnému poškození, uschovejte si obaly a předložte je ke kontrole Dopravci, který stroj doručil. Okamžitě se obraťte na Dopravce a sepište reklamační záznam.

Zkontrolujte laskavě, zda byly se strojem dodány následující položky:

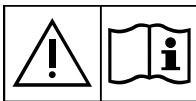
- Technická dokumentace:
  - Příručka s návodem k použití pro zařízení na čištění a sušení
  - Seznam Náhradních dílů Stroje na drhnutí a sušení

## BEZPEČNOST

Následující symboly označují potenciálně nebezpečné situace. Tyto informace si vždy pečlivě přečtěte a přijměte všechna potřebná preventivní opatření na ochranu osob i majetku.

Při prevenci úrazů je vždy základním předpokladem spolupráce pracovníka obsluhy. Bez dokonalé spolupráce osoby odpovědné za provoz stroje nemůže být účinný žádný program prevence nehod. Většina nehod bývá způsobena selháním pracovníků při dodržování nejjednodušších pravidel základní bezpečnosti.

## VIDITELNÉ SYMBOLY NA STROJI



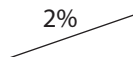
### VAROVÁNÍ!

*Pozorně si přečtěte všechny pokyny, než na stroji provedete jakoukoli činnost.*



### VAROVÁNÍ!

*Nemyjte uvedenou oblast přímým nebo tlakovaným proudem vody.*



### VAROVÁNÍ!

*Nepoužívejte stroj na svazích se sklonem vyšším, než uvádějí parametry.*

## SYMBOLY UVÁDĚNÉ V TOMTO NÁVODU

**NEBEZPEČÍ!**

Označuje nebezpečnou situaci, při které je ohrožen život pracovníka Obsluhy.

**VAROVÁNÍ!**

Označuje potenciální riziko nehod a úrazů osob.

**POZOR!**

Označuje upozornění nebo poznámky související s důležitými nebo užitečnými funkcemi. Odstavcům označeným tímto symbolem věnujte pozornost.

**POZNÁMKA**

Označuje upozornění související s důležitými nebo užitečnými funkcemi.

**RADA**

Před provedením jakékoli operace si přečtěte příručku s návodem k použití.

## VŠEOBECNÉ POKYNY

Dále jsou uvedena specifická varování a upozornění, která informují o potenciálním riziku poškození zdraví osob a poškození strojů.

**NEBEZPEČÍ!**

- Než provedete jakoukoli údržbu, opravu, čištění nebo výměnu, odpojte zástrčku od elektrické sítě.
- Tento stroj mohou obsluhovat jen správně vyškolené osoby.
- Při práci poblíž elektrických součástí je zakázáno nosit šperky.
- Nepracujte pod vyzdvíženým strojem bez bezpečnostních podpor.
- Se strojem nepracujte v blízkosti jedovatých, nebezpečných, hořlavých a nebo výbušných prášků, kapalin ani par. Tento stroj se nehodí na sběr nebezpečného prachu.

**VAROVÁNÍ!**

- Před provedením jakýchkoliv údržbových prací nebo oprav si pečlivě přečtěte celý návod.
- Přívodní kabel a příslušná zástrčka je uzemněná. V případě nesprávného fungování stroje nebo poruchy, uzemnění snižuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Zástrčka přívodního kabelu se musí zapojit do příslušného vývodu, který je uzemněný podle platných zákonů.
- Nesprávným zapojením by mohlo dojít k zásahu elektrickým proudem. Správné uzemnění vývodu konzultujte s kvalifikovaným technikem.
- Zástrčku přívodního kabelu úmyslně nepoškozujte. Když se zástrčka přívodního kabelu nedá zapojit do zásuvky, požádejte kvalifikovaného elektrikáře, aby nainstaloval novou uzemněnou zástrčku v souladu s platnými zákony.
- Před zapojením zástrčky napájecího kabelu do elektrické sítě zkontrolujte kmitočet a napětí, které je uvedené na výrobním štítku stroje (29), zda se shoduje s napětím v elektrické síti.
- Neodpojujte stroj taháním za kabel napájení. Při vytahování se zásuvky, uchopte zástrčku, nikoli kabel.
- Nedotýkejte se zástrčky, kabelu ani stoje mokřými rukama.
- Před vytažením zástrčky vypněte všechny ovládací prvky.
- Pravidelně kontrolujte napájecí kabel kvůli poškození, trhlinám, prasklinám a opotřebením. Podle nutnosti jej vyměňte.
- Pokud je poškozen napájecí kabel, musí jej vyměnit výrobce nebo autorizované servisní středisko.
- Stroj se nesmí tahat nebo přenášet uchopením za přívodní kabel nebo používat tento kabel jako rukojeť. Nepřivírejte napájecí kabel do dveří, netahejte napájecí kabel kolem ostrých rohů nebo okrajů. Nepřejíždějte strojem přes napájecí kabel.
- Otočný kartáč nesmí přijít do kontaktu s napájecím kabelem.
- Chraňte kabel napájení před horkými povrchy.
- Na zabránění nebezpečí požáru, zásahu elektrickým proudem nebo zranění se stroj nesmí ponechávat bez dozoru, když je kabel zapojený do sítě. Když se stroj nepoužívá a před vykonáváním údržby kabel odpojte ze sítě.

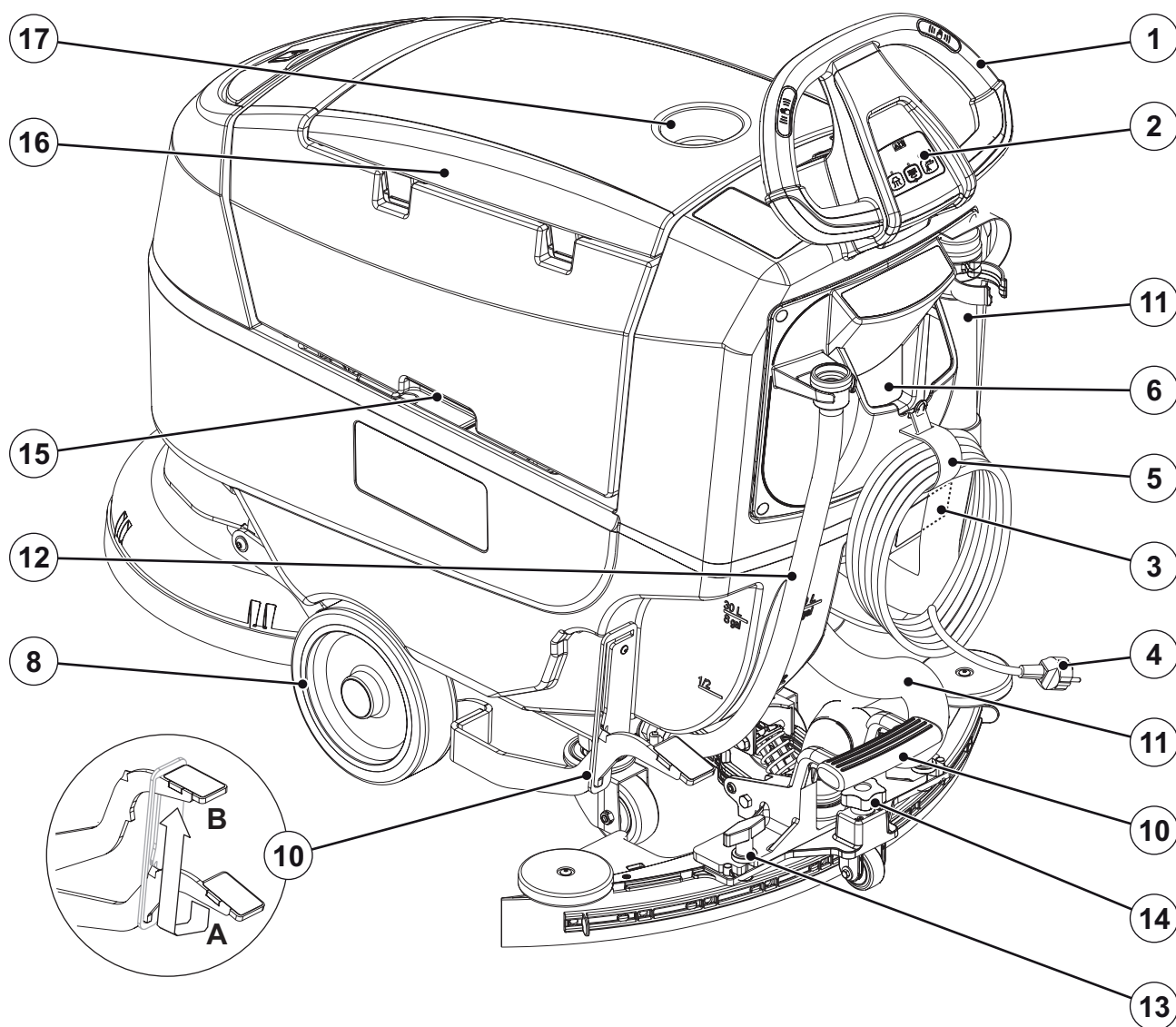
**VAROVÁNÍ!**

- Stroj vždy – za provozu i během odstávky – chraňte před přímým slunečním zářením, deštěm a nepříznivými povětrnostními vlivy. Tento stroj je nutno používat v interiéru a v suchu, nesmí se používat nebo skladovat venku ve vlhku.
- Před použitím stroje zavřete všechny dveře a/nebo kryty, jak je uvedeno v Příručce s návodem k použití.
- Tento stroj by neměly používat, čistit a opravovat děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod dohledem nebo nemají-li dohled či informace o používání stroje od osob odpovědných za jejich bezpečnost. Děti je nutno kontrolovat, aby se zajistilo, že si nemohou hrát se strojem.
- Při použití v blízkosti dětí dbejte zvýšené pozornosti.
- Stroj používejte pouze v souladu s popisem v tomto Návodu. Nesmí se používat jiné příslušenství než doporučené společnosti Nilfisk.
- Pečlivě zkontrolujte stroj před každým použitím, vždy kontrolujte, zda jsou před použitím všechny součástky správně smontované. Pokud zařízení není dokonale smontováno, může dojít k poškození majetku a zranění osob.
- Přijměte veškerá potřebná preventivní opatření, aby pohyblivé části stroje nemohly zachytit vlasy, šperky a volné části oděvů osob.
- Nepoužívejte stroj na svahu.
- Nenaklánějte stroj více, než je úhel uvedený na stroji samotném, abyste předešli nestabilitě.
- Stroj nepoužívejte zejména v prašném prostředí.
- Stroj používejte jen tam, kde je dostatečné osvětlení.
- Při použití tohoto stroje pracujte pozorně tak, abyste nezpůsobili žádnou újmu lidem.
- Strojem nenarážejte do polic ani lešení či jiných konstrukcí; to platí zejména v případech, kdy hrozí riziko pádu předmětů.
- Nestavte nádoby s kapalinou na stroj, používejte příslušný držák.
- Provozní teplota stroje musí být v rozpětí 0 °C až +40 °C.
- Teplota skladování musí být v rozpětí 0 °C až +40 °C.
- Relativní vlhkost vzduchu musí být mezi 30 % a 95 %.
- Když používáte přípravky na čištění podlah, dodržujte pokyny na obalu těchto saponátů.
- Pro práci s přípravky na podlahy používejte vhodné rukavice a ochranu.
- Stroj nepoužívejte jako dopravní prostředek.
- Pokud se stroj nepohybuje, vypněte kartáč, aby nedošlo k poškození podlahy.
- V případě požáru použijte k uhašení práškový hasicí přístroj, nikoli vodní.
- S bezpečnostními prvky stroje a pojistkami svévolně nemanipulujte a přesně dodržujte obvyklé pokyny k údržbě.
- Zabraňte proniknutí jakýchkoli předmětů do otvorů. Nepoužívejte stroj, pokud jsou otvory zanesené. Otvory vždy udržujte bez prachu, vlasů či jiných cizích materiálů, které by mohly snížit tok vzduchu.
- Nesnímejte ani neupravujte desky upevněné ke stroji.
- Tento stroj nelze používat na silnicích ani veřejných komunikacích.
- Pokud klesne teplota pod bod mrazu, věnujte při přepravě stroji zvýšenou pozornost. Voda v nádrži na obnovení vody nebo v hadicích může zamrznout a stroj tak závažně poškodit.
- Používejte pouze kartáče dodávané se strojem nebo doporučené v příručce s návodem k použití. Používáním jiných kartáčů by mohlo dojít k omezení bezpečnosti.
- V případě poruchy stroje si ověřte, že není způsobena nedostatečnou údržbou. Podle potřeby si vyžádejte pomoc oprávněných pracovníků oprávněného servisního střediska.
- Pokud zařízení
  - nefunguje správně
  - je poškozeno
  - vykazuje únik vody nebo pěny
  - bylo ponecháno venku vystaveno nepříznivým povětrnostním vlivům
  - je vlhké nebo bylo upuštěno do vody
 okamžitě je vypněte a kontaktujte Servisní středisko Nilfisk nebo kvalifikovaného technika.
- Jestliže je nutné vyměnit některé díly, vyžádejte si od prodejce nebo autorizovaného obchodníka **ORIGINÁLNÍ náhradní díly**.
- Chcete-li zajistit správný a bezpečný provoz stroje, měli by plánovanou údržbu (podrobně popsanou v související kapitole tohoto návodu) provádět autorizovaní pracovníci nebo autorizované Servisní Středisko.
- Stroj neomyvejte přímým či tlakovým proudem vody ani roztoky látek s korozivními účinky.
- Stroj musí být znehodnocen vhodným způsobem, protože obsahuje jedovaté a škodlivé látky (elektronické součástky apod.), které musí být ve smyslu platných norem zneškodněné ve specializovaných střediscích (viz kapitola Likvidace).

## POPIS STROJE

## KONSTRUKCE STROJE

- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rukojeť pohonu</li> <li>2. Ovládací panel (viz následující odstavec)</li> <li>3. Štítek s výrobním číslem/technické parametry/osvědčení o shodě</li> <li>4. Kabel napájení</li> <li>5. Držák přívodního kabelu</li> <li>6. Odkládací přihrádka</li> <li>7. Páčka pro zvednutí a spuštění desky</li> <li>8. Přední kola</li> <li>9. Pedál na zvednutí /spuštění desky s kartáčem</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>A) Poloha pedálu pro zvednutou desku</li> <li>B) Poloha pedálu pro spuštěnou desku</li> <li>10. Hadice vysavače u stěrky</li> <li>11. Vyprazdňovací hadice pro obnovení vody</li> <li>12. Hadice na vypouštění roztoku a regulování jeho hladiny</li> <li>13. Stěrka sestavy ručních kol</li> <li>14. Otočné kolečko pro vyrovnání stěrky</li> <li>15. Rukojeť na zvedání nádrže</li> <li>16. Kryt nádrže na obnovení vody</li> <li>17. Držák nádrže</li> </ol> |
|--|--|

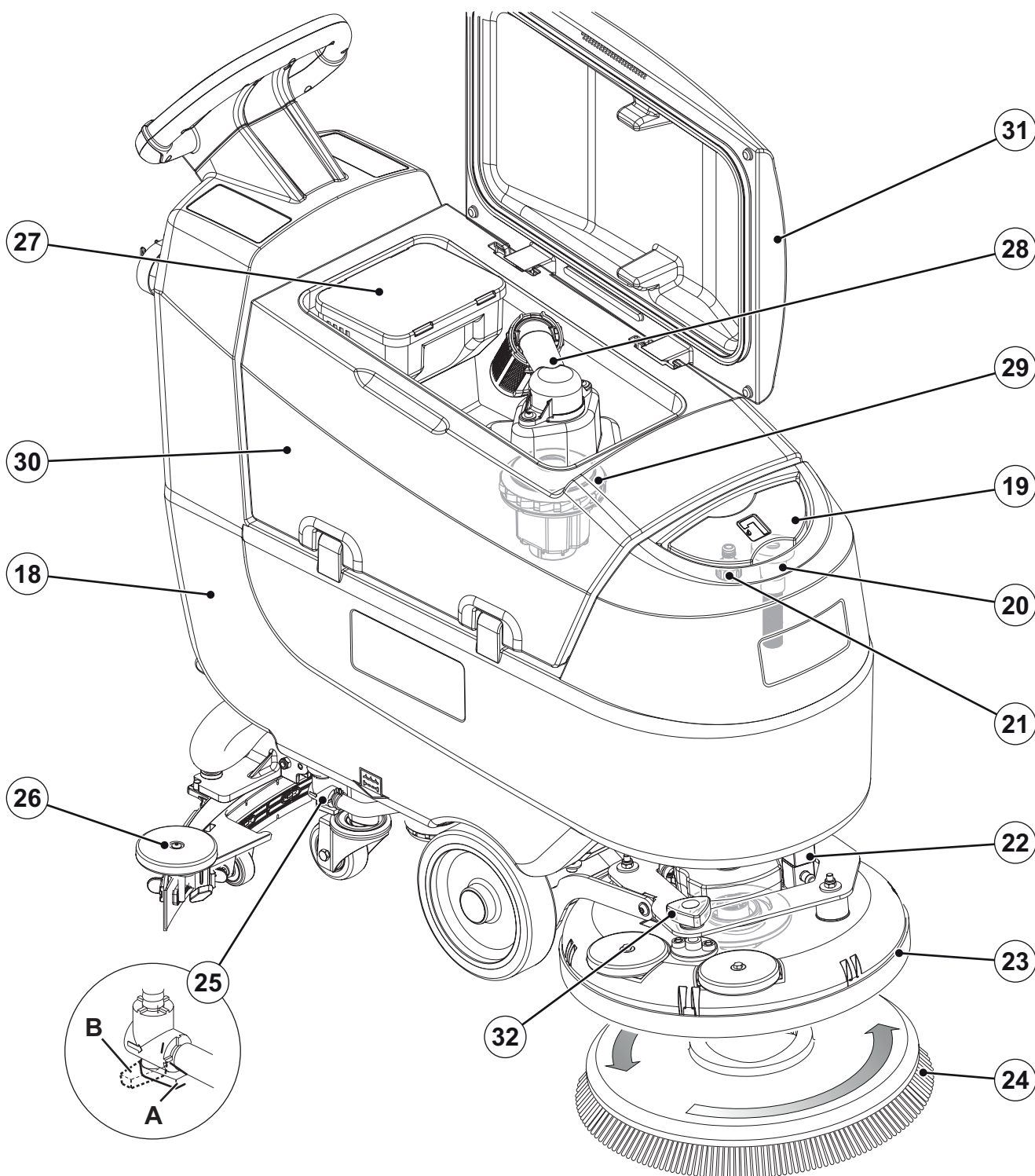


P100959



**KONSTRUKCE STROJE (pokračování)**

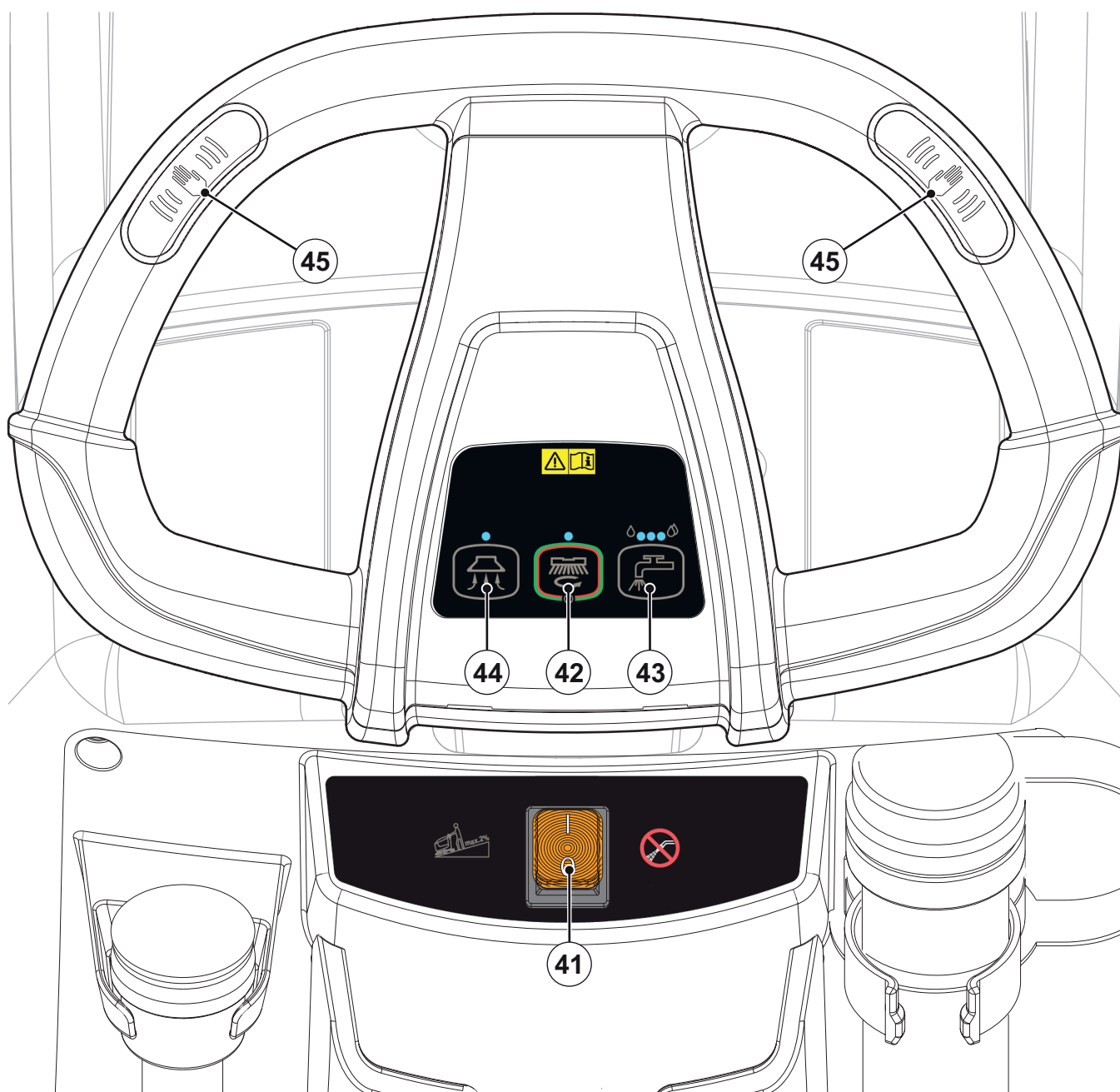
- |   |  |
|---|--|
| 18. Nádrž na roztok   | 27. Nádrž na sběr odpadu                                 |
| 19. Zátka plnění nádrže s roztokem                              | 28. Mřížka vysavače s automatickým plovákovým uzávěrem   |
| 20. Odnímatelná hadice pro přívod roztoku                       | 29. Motor systému vysavače                               |
| 21. „Zahradní“ vstup pro navádění roztoku                       | 30. Nádrž na obnovení vody                               |
| 22. Solenoidový ventil  | 31. Kryt nádrže na obnovení vody (otevřený)              |
| 23. Deska kotoučového kartáče                                   | 32. Tlačítko na nastavování rychlosti chodu stroje vpřed |
| 24. Kartáč  |  |
| 25. Ventil roztoku:<br>A) Otevřený ventil<br>B) Uzavřený ventil |  |
| 26. Štěrka  |  |



P100960

**OVLÁDACÍ PANEĽ**

41. Spouštěcí spínač (0 - I)
42. Hlavní tlačítko:
- Kontrolka svítí - stroj drhne/suší
43. Tlačítko roztoku:
- Levá kontrolka svítí - minimální proud roztoku
  - Středová kontrolka svítí - střední proud roztoku
  - Pravá kontrolka svítí - nejvyšší proud roztoku
  - Kontrolky vypnuté - roztok vypnutý
44. Tlačítko systému vysavače:
- Kontrolka svítí - systém vysávání aktivován
45. Snímače přítomnosti obsluhy



P100961

**PŘÍSLUŠENSTVÍ/MOŽNOSTI**

Kromě standardních komponent může být stroj vybaven následujícím příslušenstvím/možnostmi podle specifického použití stroje:

- Kartáče/podložky z různých materiálů
- Ochrana proti postříkání
- Listy stěrek z různých materiálů
- Přední a zadní kola z jiných materiálů

Další informace o možných doplňcích a příslušenství si vyžádejte od autorizovaného prodejce.

**TECHNICKÉ PARAMETRY**

Model	<b>SC401 SCRUBTEC 344</b>
Kapacita nádrže roztoku	30 litrů
Kapacita nádrže na obnovení vody	30 litrů
Délka stroje	1 180 mm
Šířka stroje se stěrkou	720 mm
Šířka stroje bez stěrky	458 mm
Výška stroje	1 055 mm
Šířka čištění	430 mm
Průměr předního kola	200 mm
Specifický tlak předního kola na zem	0,8 N/mm <sup>2</sup>
Průměr zadního kolečka	80 mm
Specifický tlak zadního kola na zem	2,0 N/mm <sup>2</sup>
Průměr kartáče/kotouče	430 mm
Tlak kartáče	30 kg
Hodnoty proudu roztoku	0.3 - 0.7 - 2.0 l/min
Hladina akustického tlaku na pracovišti (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	68 ± 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu stroje (zaručená hodnota, ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	87 dB(A)
Úroveň vibrací na paže operátora (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Maximální svaz při práci	2 %
Výkon systému motoru vysavače	280 W
Kapacita vysávacího systému	900 mm H <sub>2</sub> O
Výkon motoru kartáče	750 W
Otáčky motoru kartáče	170 ot/min
Celkový příkon (EN 60335-2-72)	1,0 kW
Třída ochrany IP	X4
Třída ochrany (elektřina)	I
Zdroj napájení	230 V - 50/60 Hz
Hmotnost s prázdnými nádržemi	112 kg
Hrubá hmotnost vozu (GVW)	144 kg
Přepravní hmotnost	148 kg

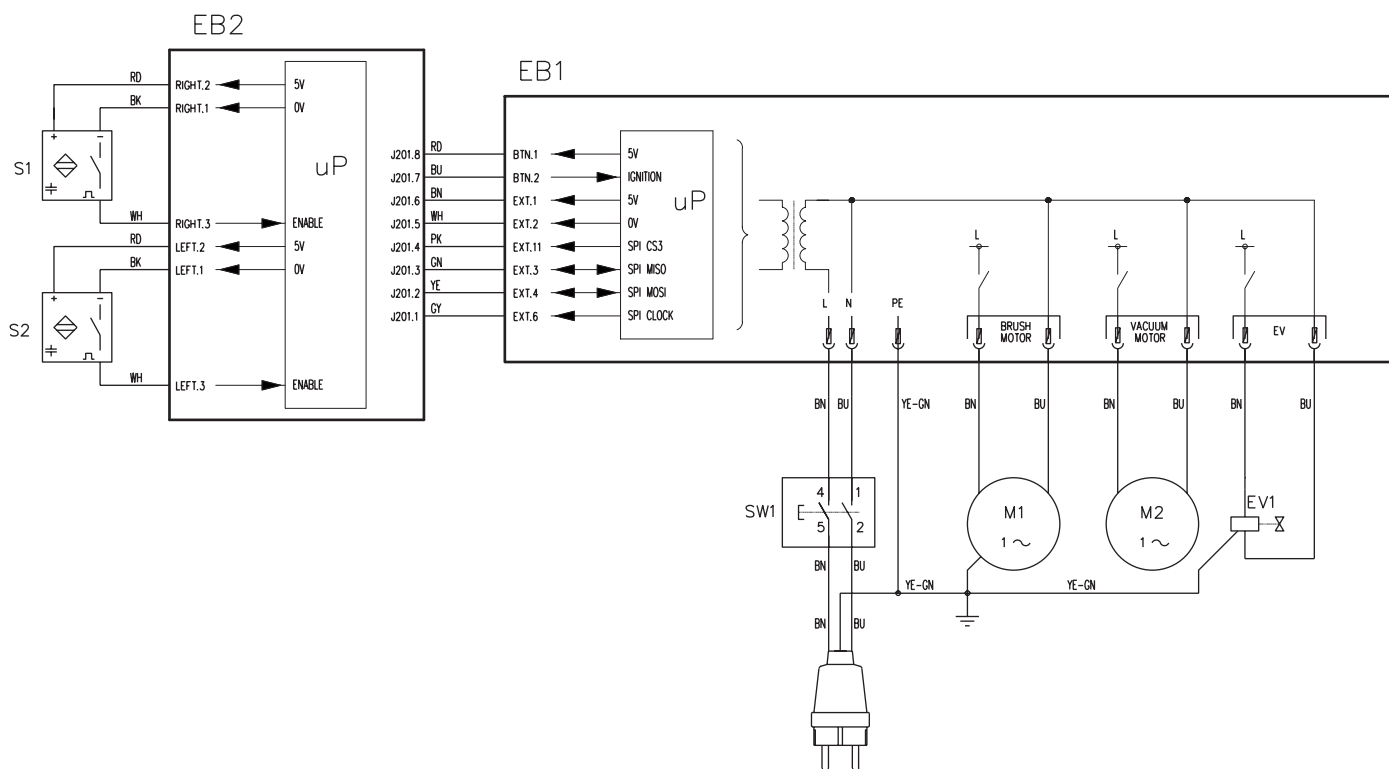
### SCHÉMA ZAPOJENÍ

#### Klíč

EB1	Funkční elektronická deska
EB2	Elektronická deska uživatelského rozhraní
EV1	Solenoidový ventil přívodu saponátu
M1	Motor kartáče
M2	Motor systému vysavače
S1,S2	Snímač přítomnosti obsluhy
SW1	Hlavní spínač

#### Barevné kódy

BK	Černá
BU	Modrá
BN	Hnědá
GN	Zelená
GY	Šedá
OG	Oranžová
PK	Růžová
RD	Červená
VT	Fialová
WH	Bílá
YE	Žlutá



P100962

## POUŽITÍ / PROVOZ



### VAROVÁNÍ!

Na některých místech stroje jsou umístěny samolepicí štítky oznamující:

- NEBEZPEČÍ
- VAROVÁNÍ
- UPOZORNĚNÍ
- RADA

Při čtení tohoto Návodu musí Operátor věnovat zvláštní pozornost významu symbolů na štítcích (viz odstavec Viditelné symboly na stroji).

Tyto štítky z žádného důvodu nezakrývejte a v případě poškození je okamžitě vyměňte.

## PŘED SPUŠTĚNÍM STROJE

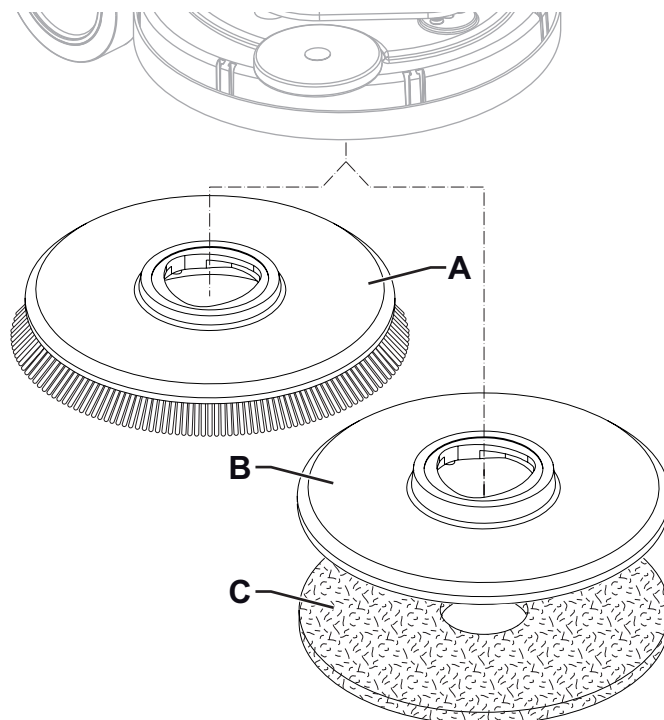
### Montáž držáku podložky nebo kartáče

Podle druhu čištění, které má být provedeno, může být stroj vybaven buď kartáčem (A, Obr. 1), nebo držákem kotouče (B) s kotoučem (C) společně s příslušnou plošinou.

1. Kartáč (A) nebo držák kotouče (B) umístěte pod desku kartáče(23).
2. Stlačením pedálu (9-B) spusťte desku s kartáčem.
3. Otočte vypínačem (41) na „I“.
4. Stiskem tlačítka (42, kontrolka svítí) můžete spustit funkce stroje.
5. Položte alespoň jednu ruku na snímač přítomnosti (46), nastartujte motor, dokud se kartáč nezapojí. Je-li to nutné, opakujte tento postup tak dlouho, dokud nebude kartáč v záběru.

### Demontáž kartáče nebo podložky

6. Stlačením pedálu (10-A) zvedněte desku s kartáčem.
7. Pro vypnutí stroje stiskněte spínač (41).
8. Pod deskou (23) uchopte kartáč (24) rukama a prudce jej otočte do obvyklého směru otáčení, čímž jej uvolníte.



Obrázek číslo 1

P100950

## Dostupné kartáče a jejich příslušné návody k použití (jen návrhy)

Modely	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
<b>Běžné čištění:</b>								
Beton								
Terakotová podlaha								
Keramické dlaždice/lomový kámen								
Mramor								
Dlaždice z PVC								
Gumová dlaždicová podlahovina								
<b>Leštění:</b>								
Gumová dlaždicová podlahovina								
Mramor								
Dlaždice z PVC								

**Montáž stěrky**

1. Nainstalujte stěrku (A, obr. 2) a upevněte ji do držáku (C) pomocí ručních koleček (B).
2. V případě potřeby upravte stěrku pomocí tlačítka (D), aby se zadní list (E) a přední list (F) dotýkaly podlahy, jak je uvedeno na obrázku.

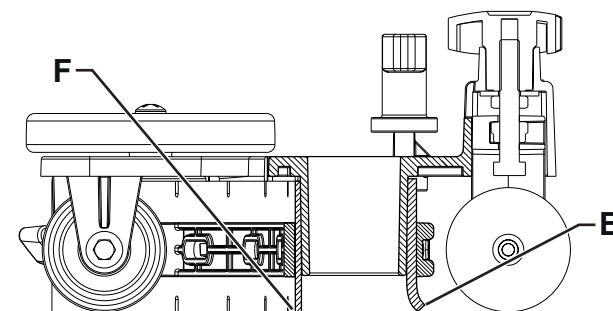
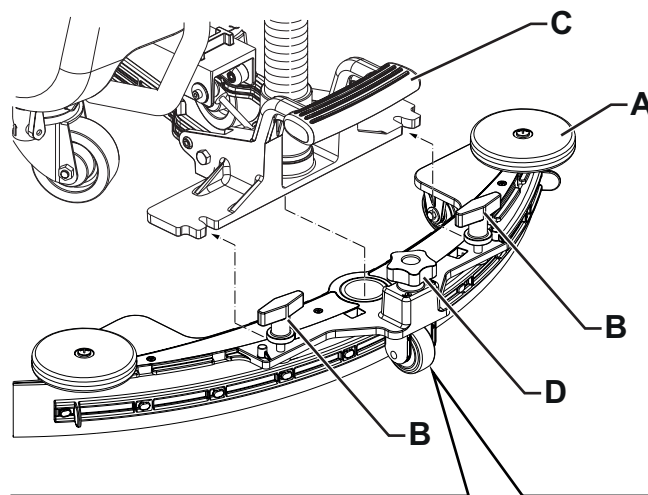
**Plnění nádrže na roztok****POZOR!**

*Používejte pouze méně pěňivé a nehořlavé tekuté čisticí prostředky určené pro použití v automatickém stroji na drhnutí.*

**VAROVÁNÍ!**

*Když používáte přípravky na čištění podlah, dodržujte pokyny na obalu těchto saponátů. Pro práci s přípravky na podlahy používejte vhodné rukavice a ochranu.*

1. Zkontrolujte, zda je ventil roztoku (25) otevřený (25-B).
2. Při plnění nádrže na roztok (18) zvedněte zátku (19) a použijte odnímatelnou plnicí hadici (20) nebo „zahradní“ vstup (21).
3. Naplňte nádrž (18) roztokem vhodným pro práci, kterou chcete provádět. Nenaplňujte nádrž úplně, nechte pár centimetrů od okraje volných. Používejte hadici (12) jako referenci. Vždy postupujte podle pokynů týkajících se roztoku na štítku nádoby s chemikálií, kterou jste k vytváření roztoku použili. Teplota roztoku nesmí být vyšší než 40 °C.



Obrázek číslo 2

P100951

**STARTOVÁNÍ STROJE (DRHNUTÍ/SUŠENÍ)**

1. Stroj připravte podle popisu v předchozím odstavci.
2. Stroj řiďte na pracoviště tak, že oběma rukama uchopíte rukojeť (1).
3. Zástrčku napájecího kabelu (4) zapojte do elektrické sítě.
4. Snižte páčky (26) pomocí pedálu (7).
5. Stlačením pedálu (9-B) spusťte desku s kartáčem.
6. Otočte vypínačem (41) na „I“.
7. Stiskem tlačítka (42, kontrolka svítí) můžete spustit funkce stroje.
8. Přejeďte se strojem s rukama na snímačích (45) na řídicích a začněte s drhnutím/sušením podlahy.

**POZNÁMKA**

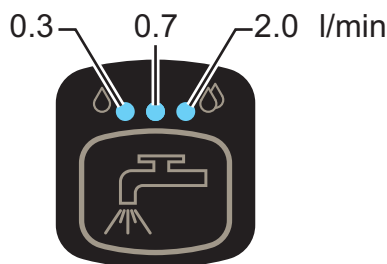
*Snímače přítomnosti (45) umožní spuštění kartáče a roztoku až poté, co má operátor ruce alespoň na jednom z tlačítek.*

9. Aby nedocházelo k vzniku značek nebo čar na citlivých podlahách, použijte funkci „předběžné navlhčení“, kterou se kartáč navlhčí, než se zahájí činnost. Tuto funkci aktivujte současným stiskem tlačítek (42) a (43) na dobu 10/20 sekund.

**POZNÁMKA**

*Funkce „předběžného navlhčení“ zůstane zapnutá jen tak dlouho, dokud jsou stisknuta tlačítka (42) a (43).*

10. Podle typu vykonávaného čištění upravte průtok čistidla, je-li to potřeba, tlačítka (43). Když kontrolka svítí, znamená to hodnotu přísunu roztoku v litrech roztoku za minutu, viz obrázek 3. Když jsou kontrolky zhasnuté, proud roztoku je zastavený.



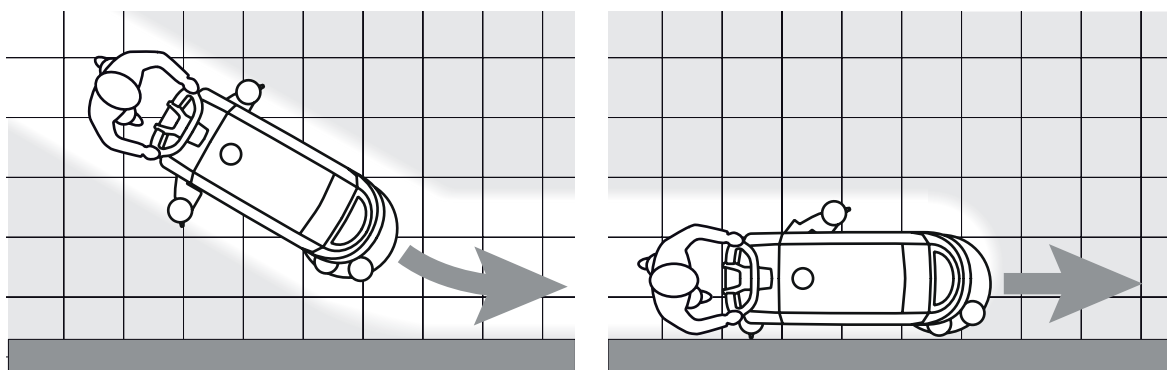
Obrázek číslo 3

P100952

11. Podle potřeby vypněte systém vysávání stiskem tlačítka (44, kontrolka zhasne), opětovně je zapnete dalším stiskem (kontrolka svítí).
12. Podle nutnosti zastavte stroj a otočte kolečko nastavení rychlosti jízdy vpřed (32) podle nákresu níže:
- Otočte jím doleva pro zvýšení rychlosti jízdy vpřed;
  - Otočte jím doprava pro snížení rychlosti jízdy vpřed.

**POZNÁMKA**

*Pro správné drhnutí/sušení podlahy u stěny doporučuje společnost Nilfisk jet podél stěny pravou stranou stroje dle ilustrace na obrázku 4.*



Obrázek číslo 4

P100953

**POZOR!**

*Aby nedošlo k poškození povrchu podlahy, vypněte kartáč, když stroj zastaví na jednom místě.*

**ZASTAVENÍ STROJE**

1. Rukojetí říditka (1) zastavte stroj.
2. Stlačením pedálu (9-A) zvedněte desku s kartáčem.
3. Zvedněte páčky (26) spustíte stěrku (7).
4. Stiskem tlačítka (42, kontrolka zhasne) můžete zastavit funkce stroje.
5. Spínač (41) dejte do polohy „0“.
6. Zástrčku přívodního kabelu (4) odpojte od elektrické sítě a naviňte ho na držák (5).

## VYPRÁZDNĚNÍ NÁDRŽE

Automatický systém uzavření plováku (28) zastaví po úplném naplnění nádrže na obnovení vody (30) systém vysavače. Vypnutí systému vysavače bude signalizovat náhlé zvýšení frekvence hluku motoru odsavače, podlaha se nevysuší.



### POZOR!

**Pokud se systém vysávání náhodně vypne (například když se aktivuje plovák vlivem náhlého pohybu stroje), můžete obnovit činnost takto: vypněte systém vysávání stiskem tlačítka (44), pak otevřete kryt (31) a zkontrolujte, zda plovák uvnitř mřížky (28) je dole na hladinu vody. Potom kryt znovu zavřete (31) a sací systém zapněte stiskem tlačítka (44).**

Po naplnění nádrže na obnovení vody (30) vyprázdněte následujícím způsobem.

### Vyprázdnění nádrže na obnovení vody

1. Stlačením pedálu (9-A) zvedněte desku s kartáčem.
2. Zvedněte páčky (26) spustíte stěrku (7).
3. Zatlacením přesuňte stroj do stanoveného místa likvidace.
4. Stroj vypněte tlačítkem (42, kontrolka zhasne) a hlavní spínač otočte do „0“ (41).
5. Pomocí hadice (11) vyprázdněte nádrž na obnovení vody (30). Po skončení práce vypláchněte nádrž čistou vodou.

### Vyprázdnění nádrže na roztok

6. Proveďte kroky 1 až 4.
7. Pomocí hadice (12) vyprázdněte nádrž na roztok (18). Po skončení práce vypláchněte nádrž čistou vodou.

## PO POUŽITÍ STROJE

Po skončení práce - před opuštěním stroje:

1. Stroj vypněte tlačítkem (42, kontrolka zhasne) a hlavní spínač otočte do „0“ (41).
2. Zástrčku přívodního kabelu (4) odpojte od elektrické sítě a navíňte ho na držák (5).
3. Sejměte kartáč (24) podle instrukcí v příslušném odstavci.
4. Vyprázdněte nádrže (30 a 18) podle popisu v předchozím odstavci.
5. Proveďte každodenní údržbové práce (viz kapitola Údržba).
6. Stroj skladujte na čistém a suchém místě, se zvednutým nebo odmontovaným kartáčem a stěrku.

## DLOUHÁ NEČINNOST STROJE

Pokud stroj nebude v provozu po dobu více než 30 dní, postupujte následovně:

1. Proveďte kroky popsané v odstavci Po použití stroje.
2. Zavřete ventil nádrže na roztok (25-B).



## ÚDRŽBA

Životnost stroje a jeho maximální provozní bezpečnost jsou zaručeny jedině při správné a pravidelné údržbě. Popis plánované údržby naleznete v následující tabulce. Zobrazené intervaly údržby se mohou měnit v závislosti na pracovních podmínkách a musí je definovat osoba odpovědná za údržbu.



### VAROVÁNÍ!

**Údržba se musí vykonávat při vypnutém stroji a zásuvka přívodního kabelu musí být odpojena ze sítě. Dále si pečlivě přečtete instrukce v kapitole Bezpečnost.**

Veškerou plánovanou i mimořádnou údržbu musí provádět zkušení kvalifikovaní pracovníci nebo autorizované Servisní Středisko. Tento návod popisuje pouze nejjednodušší a nejběžnější postupy údržby.

Další postupy údržby obsažené v tabulce plánované údržby naleznete v Návodu k Opravám, který je k dispozici ve všech Servisních Střediscích.

## TABULKA PLÁNOVANÉ ÚDRŽBY

Postup	Denně, po použití stroje	Jednou za týden	Jednou za 6 měsíců	Jednou za rok
Čištění stěrky				
Čištění kartáče/kotouče				
Čištění nádrže, mřížky na nečistoty a odsávací mřížky s plovákem a kontrola těsnění krytu				
Kontrola přívodního kabelu				
Kontrola listu stěrky				
Čištění filtru roztoku				
Výměna listu stěrky				

## KONTROLA PŘÍVODNÍHO KABELU

1. Přívodní kabel (5) pozorně zkontrolujte spolu se zásuvkou, zda není opotřebovaný, popraskaný nebo jinak poškozený. Když je přívodní kabel nebo zástrčka poškozená, obraťte se na servisní středisko společnosti Nilfisk, než stroj znovu použijete.

## ČIŠTĚNÍ STĚRKY



## POZNÁMKA

Chcete-li dosáhnout kvalitního sušení, musí být stěrka čistá a její listy musí být v dobrém stavu.



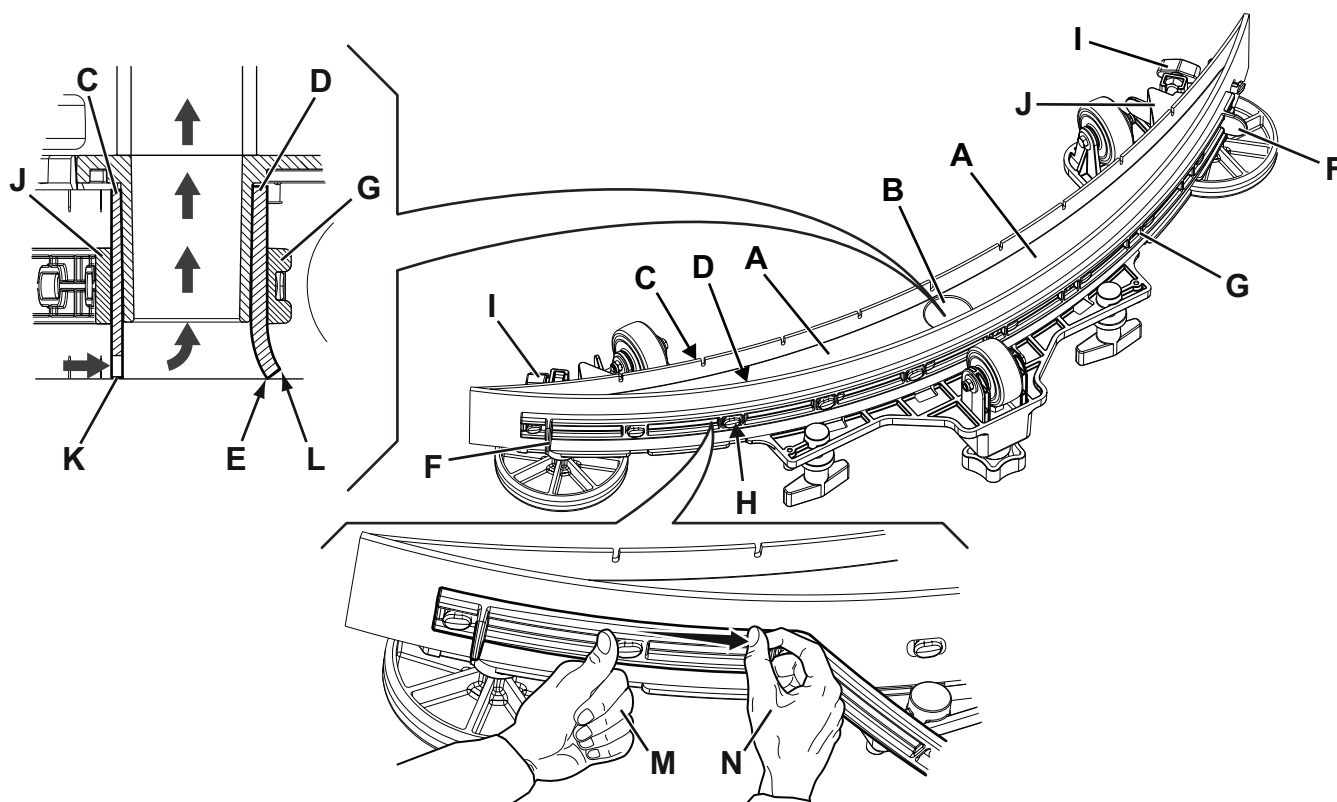
## POZOR!

Při čištění stěrky doporučujeme používat ochranné rukavice, protože na stěrce může být zachycen odpad s ostrými hranami.

1. Strojem přejeďte na rovnou zem.
2. Ujistěte se, že stroj vypnutý a zástrčka kabelu napájení (4) je odpojena od hlavního přívodu elektrické energie.
3. Uvolněte ruční kolečka (13) a sejměte stěrku (26).
4. Umyjte a vyčistěte stěrku. Zejména vyčistěte její díly (A, obr. 5) a otvor vysávání (B). Zkontrolujte stav předních (C) a zadních (D) klapek, ověřte, zda nemají žádné zářezy a trhliny; podle potřeby je vyměňte.
5. Montáž stěrky provádějte podle kroků pro demontáž, ale v opačném pořadí.

## KONTROLA A VÝMĚNA LISTU STĚRKY

1. Vyčistěte stěrku podle popisu v předchozím odstavci.
2. Zkontrolujte stav předních (C, Obr. 5) a zadních (D) klapek, ověřte, zda nemají žádné zářezy a trhliny; podle potřeby je vyměňte. Zkontrolujte, zda není přední hrana (E) zadního listu opotřebovaná. V opačném případě list otočte a zaměňte tak opotřebovanou hranu za jednu ze tří neporušených. Pokud jsou ostatní hrany také opotřebované, vyměňte list podle následujícího postupu:
  - Pomocí západky (F) uvolněte a vyjměte pružný popruh (G) z upínacích prvků (H), pak otočte nebo vyměňte zadní list (D).
  - Montáž listu provádějte podle kroků pro demontáž, ale v opačném pořadí. Utáhněte gumový pásek (G) k upínacím prvkům (H) z jedné strany. Aby se proces upínání usnadnil, upevňujte upínací prvky jeden po druhém zajištěním pásku před upínacím prvkem jednou rukou (M) a zatažením za pásek druhou rukou (N).
  - Odšroubujte křídlové matice (I) a sejměte pás (L), pak vyměňte přední list (C).
  - Montáž listu provádějte podle kroků pro demontáž, ale v opačném pořadí.
3. Znovu namontujte stěrku (26) a zašroubujte ruční kolečka (13).
4. Spusťte stěrku na zem a ověřte výšku listů podle tohoto postupu:
  - Ověřte, za hrana (K) předního listu (C) a hrana (L) zadního listu (D) spočívají shodně s obrázkem.
  - K provedení nastavení použijte tlačítko (14).



Obrázek číslo 5

P100955

**ČIŠTĚNÍ KARTÁČE****POZOR!**

*Při čištění kartáče doporučujeme používat ochranné rukavice, protože na stěrce může být zachycen odpad s ostrými hranami.*

1. Podle popisu v kapitole Použití/obsluha sejměte kartáč.
2. Vyčistěte kartáč vodou a čisticím.
3. Zkontrolujte stav štětin kartáče, nesmějí být příliš opotřebené; podle potřeby kartáč vyměňte.
4. Pokud používáte desku, ověřte její opotřebenost a podle potřeby ji vyměňte.

**ČIŠTĚNÍ NÁDRŽE NA OBNOVU**

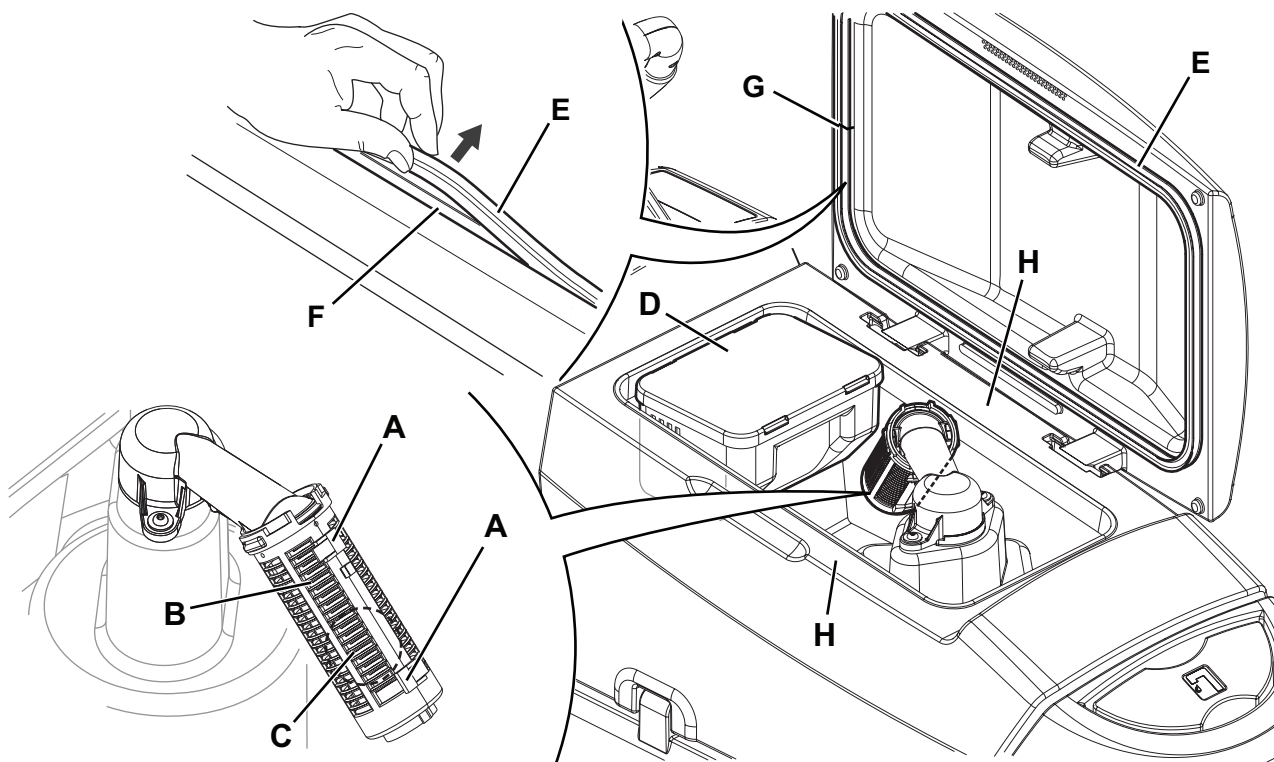
1. Zatlačením přesuňte stroj do stanoveného místa likvidace.
2. Ujistěte se, že stroj vypnutý a zástrčka kabelu napájení (4) je odpojena od hlavního přívodu elektrické energie.
3. Vypustte vodu v nádrži pomocí hadice (11).
4. Otevřete kryt (31).
5. Vypláchněte vnitřek nádrže (30) a kryt čistou vodou.
6. Vyčistěte mřížku sání (28), uvolněte úchytky (A, Obr. 6), otevřete mřížku (B) a obnovte plovák (C), pak opatrně vyčistěte a nainstalujte zpět.
7. Vyjměte nádobu na nečistoty (D) a otevřete její kryt, pak ji pečlivě vymyjte a nainstalujte zpět na hadici sání.
8. Zkontrolujte stav těsnění krytu nádrže (E).

**POZNÁMKA**

*Těsnění (E) umožňuje vytváření podtlaku v nádobě, které je nezbytné pro vysávání vody pro obnovu.*

V případě potřeby můžete těsnění (E) po jeho vyjmutí z pouzdra (F) vyměnit. Při montáži nového těsnění namontujte příslušný spoj (G) do dolní části, jak je znázorněno na obrázku.

9. Zkontrolujte styčnou plochu (H) těsnění (E), musí být v dobrém stavu, čistá a vhodná pro těsnicí vlastnosti.
10. Uzavřete kryt (31).

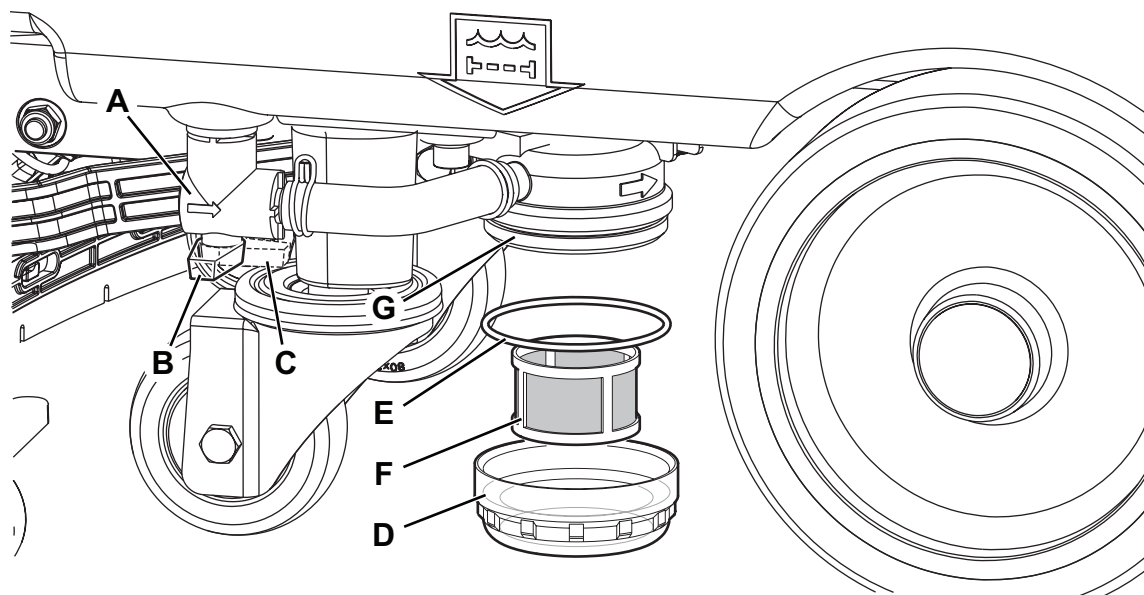


Obrázek číslo 6

P100956

**ČIŠTĚNÍ FILTRU ROZTOKU**

1. Strojem přejeďte na rovnou zem.
2. Ujistěte se, že stroj vypnutý a zástrčka kabelu napájení (4) je odpojena od hlavního přívodu elektrické energie.
3. Uzavřete ventil nádrže na roztok (A, obr. 7). Ventil je uzavřený v poloze (B) a v poloze (C) je otevřený.
4. Demontujte průhledný kryt (D) a těsnění (E), pak demontujte sítko filtru (F). Umyjte je a opláchněte, pak je opatrně vraťte na držák filtru (G).
5. Otevřete ventil (A).



Obrázek číslo 7

P100957

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Motory nefungují; kontrolky tlačítek se nerozsvítí.	Poškozený je přívodní kabel nebo zástrčka.	Vyměňte kabel. (*)
	Hlavní spínač je poškozený.	Vyměňte. (*)
Funkce drhnutí/sušení se nespustí.	Ovládací panel je rozbitý.	Vyměňte. (*)
	Snímače přítomnosti obsluhy jsou poškozené.	Vyměňte. (*)
Vysávání špinavé vody je nedostatečné.	Nádrž na vratnou vodu je plná.	Vyprázdněte nádrž.
	Odsávací mřížka je zanesená nebo plovák je zaseklý.	Vyčistěte sací mřížku.
	Zanesený kontejner filtru sběru nečistot.	Vyčistěte.
	Hadice je odpojená od stěrky.	Zapojte jej.
	Stěrka je znečištěná nebo pásy stěrky jsou opotřebené nebo poškozené.	Vyčistěte stěrku nebo převraťte/vyměňte listy.
	Kryt nádrže není správně uzavřen, nebo je poškozeno těsnění.	Zavřete kryt správně nebo vyčistěte/vyměňte těsnění.
Proudění roztoku ke kartáčům není dostatečné.	Prázdna nádrž na čisticí roztok.	Doplňte.
	Filtr roztoku je znečištěný.	Očistěte filter.
Stěrka zanechává na podlaze stopy.	Pod pásy stěrky jsou drobné úlomky.	Odstraňte úlomky.
	Pásy stěrky jsou opotřebené, zanesené nebo roztrhané.	Přetočte nebo vyměňte listy.
	Stěrka není vyrovnaná s ručním kolem.	Upravte stěrku.

(\*) Tato údržbová operace musí být provedena autorizovaným servisním střediskem Nilfisk.

Jakékoli další dotazy vám zodpovědí servisní střediska Nilfisk.

## LIKVIDACE

Stroj nechte zlikvidovat specializovanou firmou.

Před zlikvidováním stroje vyjměte a oddělte následující materiály je třeba je zlikvidovat náležitě v souladu s platnými zákony:

- Kartáče
- Plastické hadice a součástky
- Elektrické a elektronické součástky (\*)

(\*) Kontaktujte nejbližší servisní středisko společnosti Nilfisk, obzvlášť, když se vyřazují elektrické a elektronické komponenty.

## Materiálové složení stroje a recyklovatelnost

Typ	Procento recyklovatelnosti	Hmotnost %
Hliník	100 %	5 %
Elektromotory - různé	29 %	29 %
Železné materiály	100 %	8 %
Kabelový svazek	80 %	3 %
Kapaliny	100 %	0 %
Plast - nerecyklovatelný materiál	0 %	1 %
Plast - recyklovatelný materiál	100 %	6 %
Polyetylén	92 %	46 %
Guma	20 %	2 %



## TARTALOMJEGYZÉK

<b>BEVEZETÉS</b> .....	<b>2</b>
A KÉZIKÖNYV CÉLJA ÉS TARTALMA .....	2
CÉLCSOPORT .....	2
A KÉZIKÖNYV TÁROLÁSA .....	2
KONFORMITÁSI NYILATKOZAT .....	2
AZONOSÍTÓ ADATOK .....	2
TOVÁBBI HIVATKOZÁSI KÉZIKÖNYVEK .....	2
PÓTALKATRÉSZEK ÉS KARBANTARTÁS .....	2
MÓDOSÍTÁSOK ÉS FEJLESZTÉSEK .....	3
MŰKÖDÉSI KAPACITÁS .....	3
EGYEZMÉNYEK .....	3
<b>KICSOMAGOLÁS/SZÁLLÍTÁS</b> .....	<b>3</b>
<b>BIZTONSÁG</b> .....	<b>3</b>
A GÉPEN LÁTHATÓ SZIMBÓLUMOK .....	3
A KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK .....	4
ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK .....	4
<b>KÉSZÜLÉK LEÍRÁS</b> .....	<b>6</b>
A GÉP FELÉPÍTÉSE .....	6
VEZÉRLŐPULT .....	8
KIEGÉSZÍTŐK/OPCIÓK .....	9
<b>MŰSZAKI ADATOK</b> .....	<b>9</b>
KAPCSOLÁSI RAJZ .....	10
<b>HASZNÁLAT / ÜZEMELTETÉS</b> .....	<b>11</b>
BEINDÍTÁS ELŐTT .....	11
A KÉSZÜLÉK INDÍTÁSA (SÚROLÁS/SZÁRÍTÁS) .....	12
A GÉP LEÁLLÍTÁSA .....	13
TARTÁLY KIÜRÍTÉSE .....	14
A GÉP HASZNÁLATA UTÁN .....	14
HOSSZÚ ÜZEMSZÜNET .....	14
<b>KARBANTARTÁS</b> .....	<b>15</b>
TERVEZETT KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT .....	15
HÁLÓZATI KÁBEL ELLENŐRZÉSE .....	15
LEHÚZÓEGYSÉG TISZTÍTÁSA .....	16
LEHÚZÓEGYSÉG PENGÉJÉNEK ELLENŐRZÉSE ÉS CSERÉJE .....	16
KEFE TISZTÍTÁSA .....	17
VISSZANYERŐTARTÁLY TISZTÍTÁSA .....	17
OLDATSZŰRŐ TISZTÍTÁSA .....	18
<b>HIBAELEHÁRÍTÁS</b> .....	<b>19</b>
<b>LESELEJTÉZÉS</b> .....	<b>19</b>

## BEVEZETÉS



### MEGJEGYZÉS

A zárójelben levő számok a gép leírása fejezetben található alkatrészeket jelöli.

## A KÉZIKÖNYV CÉLJA ÉS TARTALMA

A kézikönyv célja, hogy ellássa a Felhasználót a készülék autonóm és biztonságos módon történő működtetéséhez szükséges minden fontos információval. Ez tartalmazza a technikai adatokkal, a biztonsággal, a működtetéssel, a gép tárolásával, karbantartásával, a cserealkatrészekkel és a hulladékkezeléssel kapcsolatos információkat.

Mielőtt a gépet működésbe helyeznék, a kezelők és a szakképzett technikusok alaposan olvassák el a kézikönyvet. További információért, valamint az utasítások értelmezésénél felmerülő kétségek esetében lépjen kapcsolatba a Nilfisk-al.

## CÉLCSOPORT

Ez a Kézikönyv a szakképzett kezelők és a gép karbantartásával foglalkozó szerelők részére készült.

A kezelők ne hajtsanak végre szakképzett technikusok számára fenntartott műveleteket. Ezen tiltás figyelmen kívül hagyásából származó károkért a Nilfisk nem vállal felelősséget.

## A KÉZIKÖNYV TÁROLÁSA

A Használati útmutatót a gép közelében, folyadékoktól és egyéb anyagoktól védő megfelelő tokban tárolja.

## KONFORMITÁSI NYILATKOZAT

A konformitás nyilatkozat igazolja, hogy a gép megfelel az érvényben levő szabályoknak.



### MEGJEGYZÉS

A gép dokumentációja tartalmazza az eredeti konformitási nyilatkozat két másolatát is.

## AZONOSÍTÓ ADATOK

A gép sorozatszám és modellszáma a (3) címkén található.

A gyártás éve (dátumkód: A17 jelentése: 2017 január) és a termékkód ugyanazon a lemezen található.

Ez hasznos információ, ha cserealkatrészekre van szüksége a géphez. Az alábbi táblázatot használja a gép azonosító adatainak leírásához.

GÉP modellje.....
TERMÉK kód .....
GÉP sorozatszám .....

## TOVÁBBI HIVATKOZÁSI KÉZIKÖNYVEK

- Cserealkatrész Lista (készülékkel együtt szállítva)
- A Nilfisk Szervizközponttól felvilágosítást kérhet a gépkönyvvel kapcsolatban

## PÓTALKATRÉSZEK ÉS KARBANTARTÁS

A szükséges kezelési, karbantartási és javítási műveleteket kizárólag szakképzett ember, vagy a Nilfisk Service Centers hajthatja végre. Csak eredeti pótalkatrészeket és kiegészítőket használjon.

Hívja az Nilfisket a javítással ill. pótalkatrészek és kiegészítők rendelésével kapcsolatban, melyhez adja meg a gép modelljét, termék kódját és sorozatszámát.



## MÓDOSÍTÁSOK ÉS FEJLESZTÉSEK

A Nilfisk folyamatosan tökéletesíti termékeit, és fenntartja magának a jogot, hogy saját belátása szerint változtatásokat és javításokat hajtson végre anélkül, hogy köteles lenne ezeket a fejlesztéseket a korábban eladott gépeken alkalmazni. Bármely változtatást és/vagy kiegészítő egység hozzáadását jóvá kell hagyatni a Nilfisk, és velük kell végrehajtatni.

## MŰKÖDÉSI KAPACITÁS

A súroló-tisztító puha és kemény padló takarításához (súrolás és szárítás) használható, kereskedelmi vagy ipari környezetben, biztonságos működési feltételek között, szakképzett Kezelő által.

A súroló-szárító nem használható szőnyegpadló vagy szőnyeg takarításához.

## EGYEZMÉNYEK

Az előre, hátra, elöl, hátul, bal vagy jobb irányok a kezeit a kormányon tartó kezelő szemszögéből értendők (1).

## KICSOMAGOLÁS/SZÁLLÍTÁS

A készülék kicsomagolásához kövesse a csomagoláson található utasításokat.

A készülék szállítása után ellenőrizze a csomagolás és a készülék sértetlenségét.

Ha a sérülés nyilvánvaló, tartsa meg a csomagolást és ellenőriztesse le a szállítóval. Azonnal értesítse a szállítót és töltsse ki a kárigénylést.

Ellenőrizze, hogy a géppel szállították a következő elemeket:

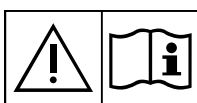
- Technikai dokumentáció:
  - Takarítógép Használati útmutató
  - Súroló-szárító alkatrészlista

## BIZTONSÁG

A következő szimbólumok jelzik a potenciálisan veszélyes helyzeteket. Mindig gondosan olvassa el ezt az információt, és tegye meg a szükséges óvintézkedéseket az emberek és a tárgyi eszközök védelmének érdekében.

Balesetmegelőzéshez szükséges a kezelő együttműködése. Egy balesetmegelőző program sem hatásos, a gép működtetéséért felelős személy teljes körű közreműködése nélkül. A legtöbb baleset a legegyszerűbb elővigyázatossági szabályok be nem tartásából fakad.

## A GÉPEN LÁTHATÓ SZIMBÓLUMOK



### FIGYELMEZTETÉS!

*A gép használata előtt alaposan olvassa el a használati útmutatót.*



### FIGYELMEZTETÉS!

*A megjelölt területet soha ne mossa le közvetlen vagy nyomás alatt lévő vízszugárral.*

2%



### FIGYELMEZTETÉS!

*A gépet ne használja az előírt dőlésszöget meghaladó lejtőkön.*

## A KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK



### VESZÉLY!

*Jelzi a Kezelőre veszélyes - életveszélyes - helyzetet.*



### FIGYELMEZTETÉS!

*Jelzi a személyi sérülés potenciális kockázatát.*



### FIGYELEM!

*Fontos vagy hasznos funkciókhoz kapcsolódó figyelmeztetést vagy észrevételt mutat. Az ilyen jelzéssel megjelölt bekezdéseket különös figyelemmel olvassa.*



### MEGJEGYZÉS

*Fontos vagy hasznos funkciókhoz kapcsolódó megjegyzést mutat.*



### TANÁCSADÁS

*Azt jelzi, hogy valamely művelet elvégzése előtt szükséges-e a Használati Utasítás megtekintése.*

## ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

A személyeket és gépet potenciálisan fenyegető veszélyre az alábbi figyelmeztetések hívják fel a figyelmet.



### VESZÉLY!

- *Karbantartás, javítás, tisztítás, vagy alkatrészcsere előtt húzza ki az elektromos csatlakozót.*
- *A gépet csak szakképzett gépkezelőnek szabad használnia.*
- *Ne viseljen ékszereket, ha elektromos alkatrészek közelében dolgozik.*
- *Ne dolgozzon a megemelt gép alatt, annak biztonsági támasztékkal történő rögzítése nélkül.*
- *Ne működtesse a gépet veszélyes, gyúlékony és/vagy robbanóanyagok, folyadékok vagy pára közelében. Ez a gép nem alkalmas veszélyes porok felszívására.*



### FIGYELMEZTETÉS!

- *Karbantartás/javítás előtt figyelmesen olvassa el a rendelekezésre álló útmutatásokat.*
- *A gép tápegysége földelt és a hozzá tartozó dugó is földelt. A gép meghibásodása, helytelen működése esetén a földelés csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.*
- *A tápkábelt csatlakoztassa a megfelelő kimenethez, amely a meghatározott szabályok szerint van földelve.*
- *A helytelen csatlakoztatás áramütéshez vezethet. Forduljon szakemberhez, hogy meggyőződjön róla, hogy a kimenet megfelelően földelt.*
- *Ne bolygassa a tápegység kábel dugóját. Ha a tápegység kábel dugója nem csatlakoztatható a kimenethez, forduljon szakemberhez egy új, szabályszerűen földelt kimenet érdekében.*
- *Mielőtt csatlakoztatja a tápdugót az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy a gép sorozatszám tábláján (29) feltüntetett frekvencia és feszültség megfelel-e az elektromos hálózatéval.*
- *A gépet ne a kábelnél fogva húzza ki. Ne a vezetéknél, hanem a csatlakozónál fogva húzza ki.*
- *Ne használja a csatlakozót, vezetéket vagy a készüléket nedves kézzel.*
- *Kapcsoljon ki minden vezérlőt mielőtt kihúzná.*
- *Rendszeresen ellenőrizze, hogy a tápkábel nem törött, sérült, vagy elhasználódott-e. Sürgés esetén cserélje ki.*
- *Ha a tápkábel sérült, cseréltesse ki a gyártóval, vagy egy hivatalos szervizközponttal.*
- *Ne húzza vagy hordozza a gépet az áramvezetéknél fogva, soha ne használja az áramvezeték fogantyúként. Ne zárjon rá ajtót az áramvezetékre vagy húzza át éles sarkokon vagy peremeken. Ne tolja a gépet az áramvezetékre.*
- *A forgó kefe ne érjen a tápkábelhez.*
- *Tartsa távol a vezetéket fűtőtestektől.*
- *A tűz-, az áramütés és a sérülésveszély elkerülése végett ne hagyja őrizetlenül a gépet működés közben. Húzza ki a gépet az elektromos hálózatból, ha nem használja vagy ha javítási műveleteket akar elvégezni rajta.*

**FIGYELMEZTETÉS!**

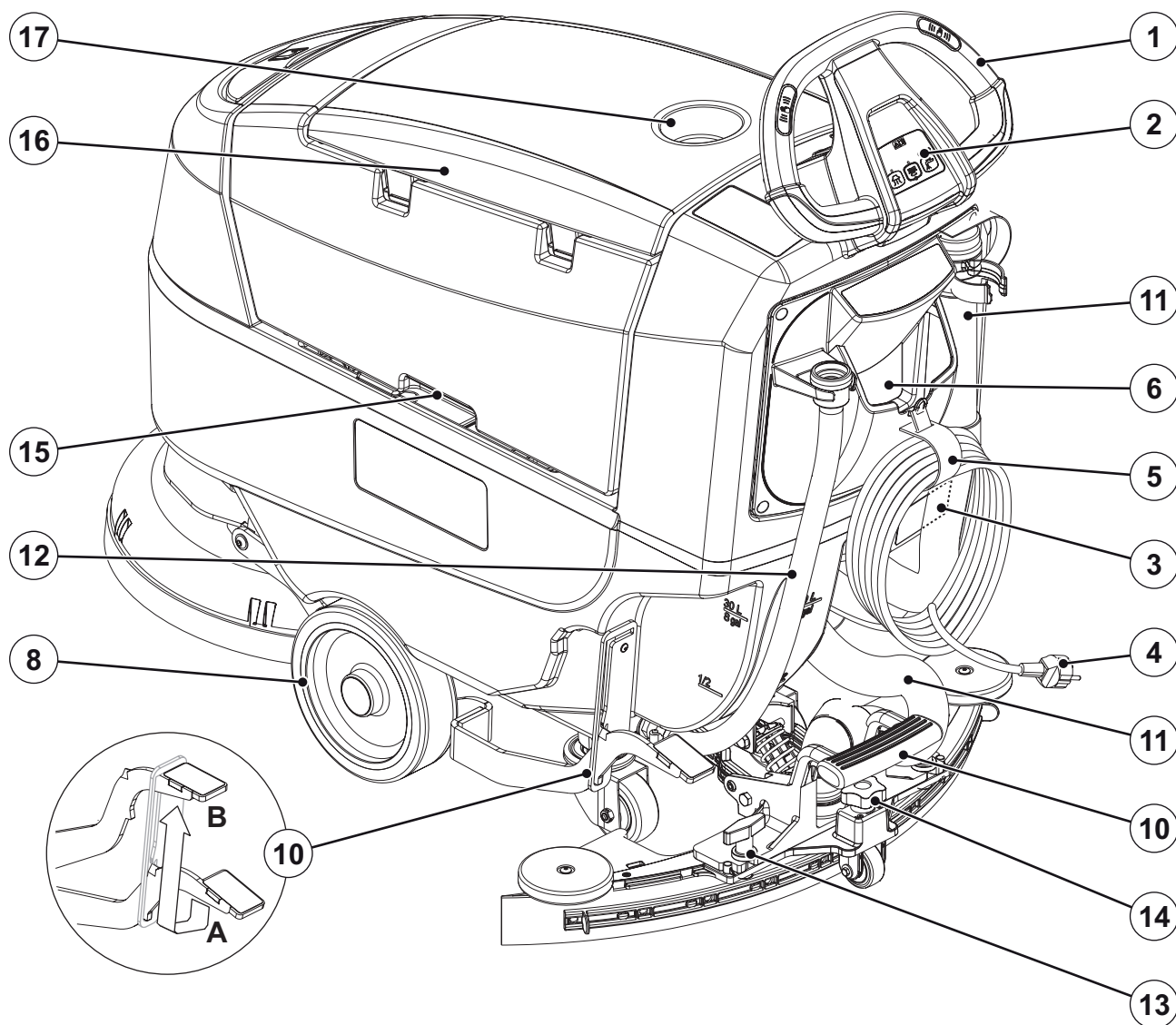
- *Mindig védje a gépet a közvetlen napfénytől, az esőtől és a rossz időtől, mind működés, mind pedig inaktív állapot alatt. A gépet beltéren, száraz környezetben használja, kültéren, nedves körülmények közötti tartása, használata tilos.*
- *A gép használata előtt a Használati útmutatóban feltüntetett módon csukja be az ajtókat és a burkolatokat.*
- *A készüléket nem használhatják, tisztíthatják vagy szervizelhetik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező emberek, valamint gyermekek, illetve gyakorlattal nem rendelkező személyek, kivéve, ha megfelelő felügyeletet vagy utasítást kapnak a biztonságukért felelős személytől.*  
*A gyermekeket felügyelet alatt kell tartan, hogy ne játszanak a géppel.*
- *A gyerekek közelében történő használat nagy odafigyelést igényel.*
- *A készüléket csak a kezelési könyvben leírtaknak megfelelően használja. Kizárólag a Nilfisk által ajánlott kiegészítőket használjon.*
- *A használat előtt alaposan ellenőrizze a gépet, és mindig ellenőrizze, hogy minden alkatrész össze van-szerelve. Ha a gép nincs megfelelően összeszerelve, személyi sérüléseket és anyagi károkat okozhat.*
- *Tegye meg az összes szükséges óvintézkedést annak érdekében, hogy a gép mozgó alkatrészeibe ne kerüljön haj, ékszer és lazán viselt ruha.*
- *Ne használja a gépet lejtőn.*
- *A stabilitás megőrzése érdekében ne döntse meg jobban a gépet a gépen feltüntetett mértéknél.*
- *Ne használja a készüléket túlságosan poros helyeken.*
- *A gépet kizárólag jól megvilágított helyen használja.*
- *A gép használata közben ügyeljen arra, hogy ne okozzon kárt a környezetében.*
- *Ne ütközzön polcoknak vagy állványoknak a géppel, főleg ahol nagy a leeső tárgyak kockázata.*
- *Folyadéktartályokat ne helyezzen a gépre – használja a megfelelő tartót.*
- *A gép munkahőmérsékletének 0 °C – +40 °C között kell lennie.*
- *A gép tárolási hőmérsékletnek 0 °C – +40 °C között kell lennie.*
- *A páratartalomnak 30 % és 95 % között kell lennie.*
- *Padlótisztítószer használatakor tartsa be a tisztítószeren feltüntetett utasításokat.*
- *A padlótisztítószerek kezelésekor viseljen védőkesztyűt és védőfelszerelést.*
- *A gépet ne használja szállítóeszköznek.*
- *Ne hagyja a keféket, hogy a gép álló helyzetében is működjenek, mert károsulhat a padló.*
- *Tűz esetén lehetőleg poroltót használjon az oltáshoz, ne vizet.*
- *Ne legyen könnyelmű a gép munkavédelmi előírásait illetően; kövesse pontosan a szokásos karbantartási útmutatásokat.*
- *Ne hagyjon semmilyen tárgyat a nyílásokba kerülni. Ne használja a gépet, ha a nyílásai el vannak dugulva. A nyílásokat mindig tartsa szabadon portól, hajtól és minden egyéb olyan anyagoktól, amelyek a légáramlást csökkenthetnék.*
- *Ne távolítsa el, és ne módosítsa a gépre ráerősített táblákat.*
- *A gép nem használható közutakon vagy utcán.*
- *Figyeljen a készülék mozgatása során, ha a hőmérséklet fagypont alatti. A visszanyerőtartályban és a tömlőben található víz megfagyhat és megromlhatja a készüléket.*
- *Csak a géphez mellékelte vagy a Használati útmutatóban meghatározott keféket használja. Más kefék használata csökkentheti az üzembiztonságot.*
- *A gép hibás működése esetén győződjön meg arról, hogy azt nem a karbantartás elmaradása okozza. Szükség esetén a hivatalos szakértőtől, vagy a hivatalos szerviz központtól kérjen segítséget.*
- *Ha a gép*
  - *nem működik megfelelően*
  - *sérült*
  - *vizet vagy habot ereszt*
  - *kint maradt rosz időjárási körülmények között*
  - *vizes lett vagy vízbe esett*
- *azonnal kapcsolja ki, és lépjen kapcsolatba a Nilfisk Service Centerrel vagy egy képzett szakemberrel.*
- *Alkatrészcsere esetén igényeljen a hivatalos ellátótól, vagy márkakereskedőtől EREDETI cserealkatrészeket.*
- *A gép biztonságos és megfelelő használata érdekében az előírt időszakos karbantartást - melynek leírását megtalálja ebben a kézikönyvben is - arra feljogosított személy vagy szervizközpont végezze.*
- *Ne mossa le a gépet közvetlen vagy magasnyomású vízszugárral, vagy maró hatású anyagokkal.*
- *A gépet az előírásoknak megfelelően kell kidobni, a mérgező káros anyagok jelenléte (akkumulátorok, elektromos alkatrészek stb.) miatt, amelyeket az előírások szerint speciális gyűjtőközpontokba kell szállítani (lásd a Selejtezés fejezetet).*

## KÉSZÜLÉK LEÍRÁS

### A GÉP FELÉPÍTÉSE

1. Mozgatórúd
2. Vezérlőpanel (lásd az alábbi bekezdést)
3. Sorozatszám-lemez/technikai adatok/konformitás minősítés
4. Hálózati kábel
5. Hálózati kábel-tartó
6. Kesztyűtartó
7. Lehúzóegységet felemelő/leengedő pedál
8. Elülső kerekek
9. Kefe szintemelője/süllyesztő pedál
- A) Pedál pozíciója megemelt szinthez

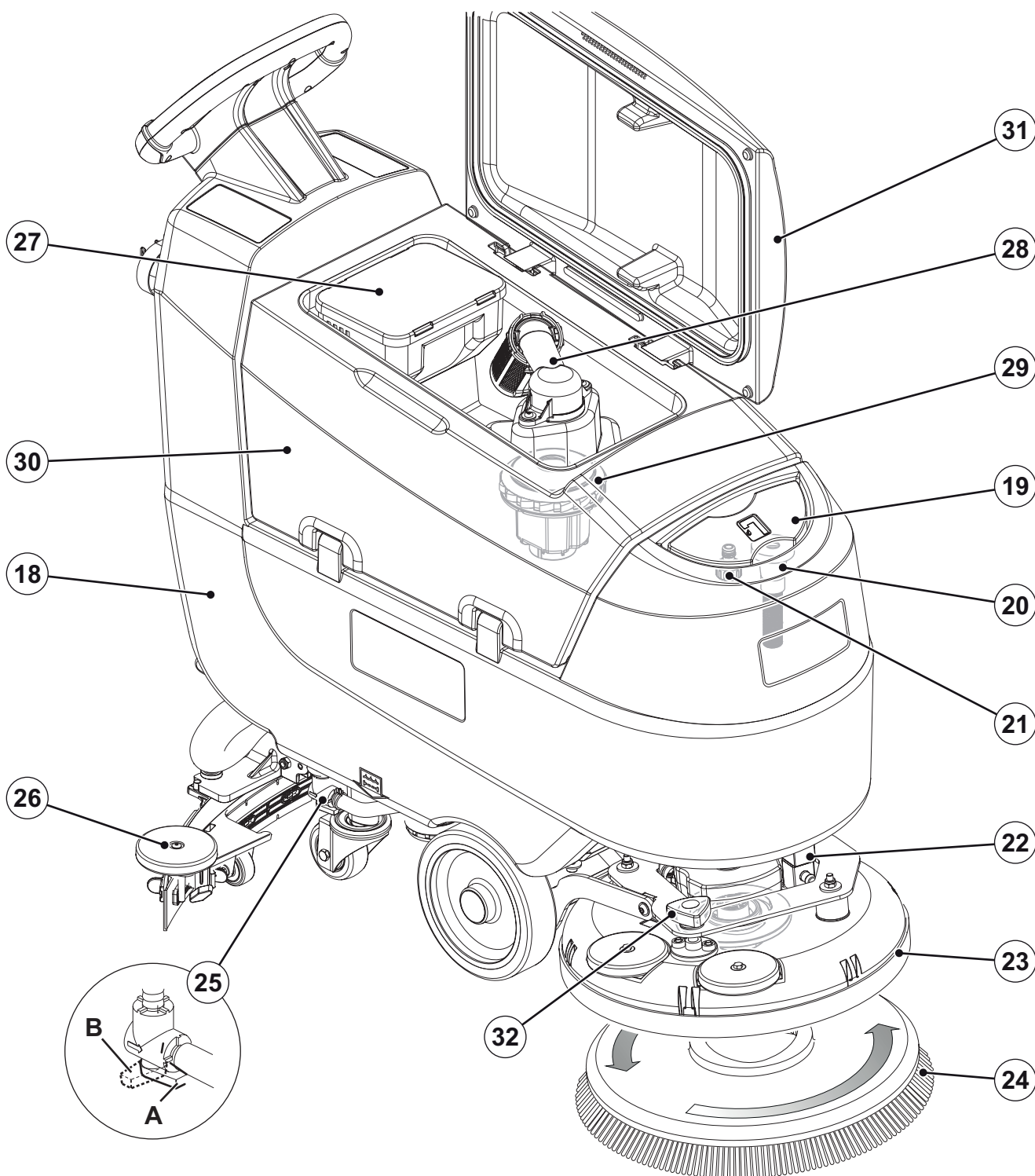
- B) Pedál pozíciója leeresztett szinthez
10. Lehúzóegység elszívócsőve
11. Visszanyert vizet elvezető tömlő
12. Folyadékkelvezető és szintellenőrző cső
13. A lehúzóegységet rögzítő kézikerekek
14. Lehúzóegység-beállító gomb
15. Tartály emelő kilincs
16. Visszanyerési tartály borítás
17. Kannatartó



P100959

**GÉPSZERKEZET (Folytatás)**

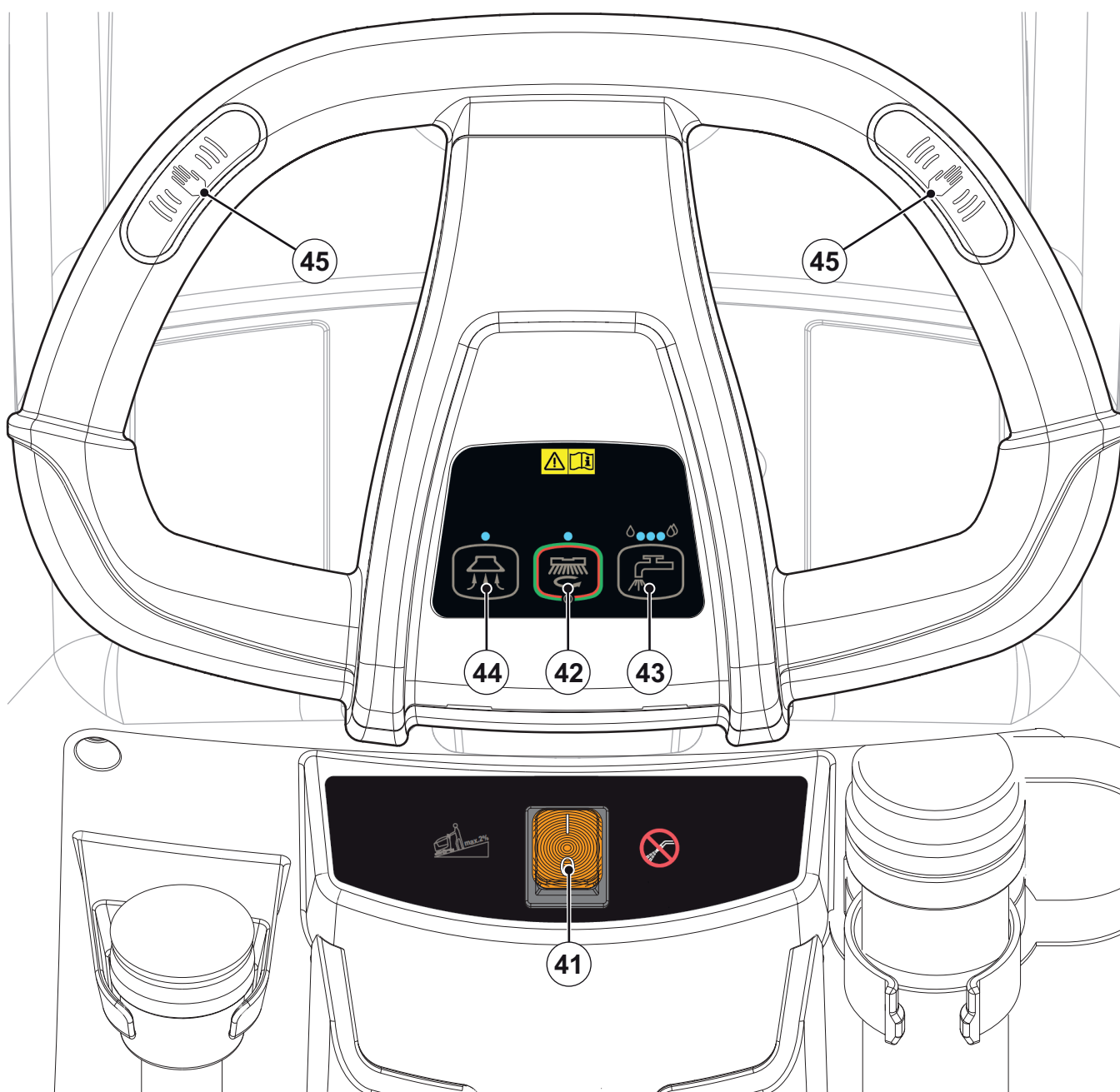
- |   |  |
|---|--|
| 18. Oldattartály                          | 27. Törmelékgyűjtő tartály                 |
| 19. Oldat tartály töltődugó               | 28. Elszívórács automatikus úszózárával    |
| 20. Eltávolítható oldatadagoló tömlő      | 29. Elszívórendszer motor                  |
| 21. „Kerti” bevitel az oldat betöltéséhez | 30. Vízvisszanyerőtartály                  |
| 22. Elektromágneses szelep                | 31. Vízvisszanyerőtartály fedél (nyitva)   |
| 23. Tárcsakéfe-tartó                      | 32. Gép előre tartó mozgását beállító gomb |
| 24. Kefe                                  |  |
| 25. Oldatszelep:                          |  |
| A) Nyitott szelep                         |  |
| B) Zárt szelep                            |  |
| 26. Lehúzóegység                          |  |



P100960

**VEZÉRLŐPULT**

41. Beindító gomb (0 - I)
42. Fő nyomógomb:  
 • Világító LED - a gép súrol/szárít
43. Oldat nyomógombja:  
 • Bal LED világít - minimális oldatáramlás  
 • Középső LED világít - közepes oldatáramlás  
 • Jobb LED világít - maximális oldatáramlás  
 • Nem világít LED - oldat deaktiválva
44. Vákuum rendszer nyomógomb:  
 • Világító LED - vákuumrendszer aktíválva
45. Kezelő jelenlétét érzékelő szenzorok



P100961

**KIEGÉSZÍTŐK/OPCIÓK**

A szabványos összetevők kiegészítéseként a gépet a következő kiegészítővel/opciókkal is felszerelhetik, a gép specifikus használata szerint:

- Más anyagú kefék/korongok
- Fröccsenésgátló
- Lehúzóegység pengéje, különböző anyagokból
- Különböző anyagú elülső és hátsó kerekek

A további kiegészítő tartozékokkal kapcsolatosan forduljon a felhatalmazott viszonteladóhoz.

**MŰSZAKI ADATOK**

Modell	SC401 SCRUBTEC 344
Oldattartály kapacitás	30 liter
Vízvisszanyerő tartály kapacitás	30 liter
Gép hossza	1 180 mm
Gép szélessége lehúzóegységgel	720 mm
Gép szélessége lehúzóegység nélkül	458 mm
Gépmagasság	1 055 mm
Tisztítási szélesség	430 mm
Elülső kerekek átmérője	200 mm
Elülső kerék specifikus nyomása a földön	0,8 N/mm <sup>2</sup>
Hátsó kerekek átmérője	80 mm
Hátsó kerék specifikus nyomása a földön	2,0 N/mm <sup>2</sup>
Kefe/korong átmérője	430 mm
Kefenyomás	30 kg
Oldatáramlási értékek	0.3 - 0.7 - 2.0 l/min
A munkaállomás hangnyomásszintje (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	68 ± 3 dB(A)
Gép hangerő szintje (garantált érték, ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	87 dB(A)
Kezelő karregzési szintje (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Max. emelkedő takarítás közben	2 %
Elszívó-rendszer motorteljesítménye	280 W
Elszívó rendszer kapacitás	900 mm H <sub>2</sub> O
Kefe motorteljesítmény	750 W
Kefemotor sebesség	170 rpm
Összfogyasztás (MSZ EN 60335-2-72)	1,0 kW
IP védelmi osztály	X4
Védettségi besorolás (elektromos)	I
Áramellátás	230 V - 50/60 Hz
Tömeg üres tartállyal	112 kg
Jármű bruttó össztömege	144 kg
Szállítási tömeg	148 kg

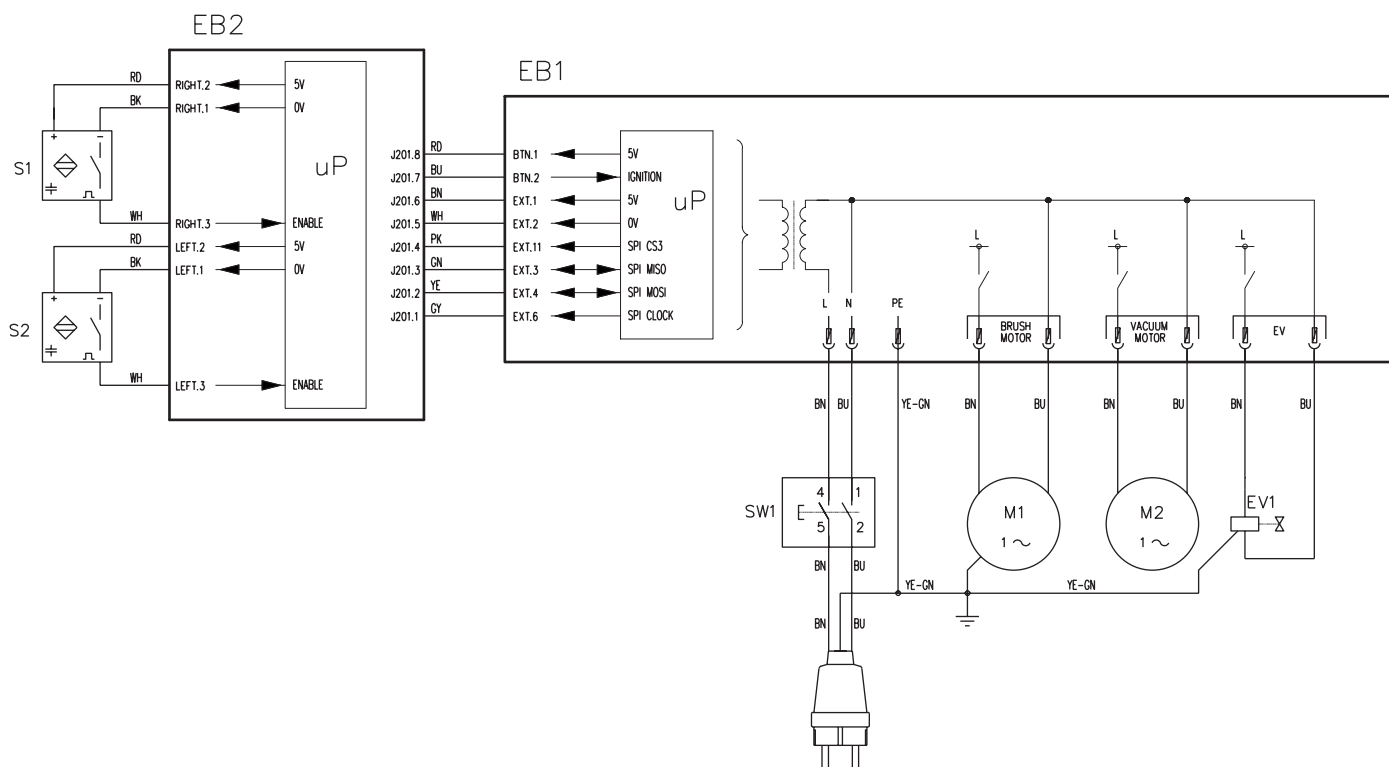
## KAPCSOLÁSI RAJZ

## Kulcs

EB1	Gép elektronikus panelja
EB2	Felhasználói felület elektronikus panelje
EV1	Oldat mágnesszelepe
M1	Kefe motor
M2	Elszívórendszer motor
S1,S2	Kezelő jelenlétét érzékelő szenzor
SW1	Főkapcsoló

## Színkódok

BK	Fekete
BU	Kék
BN	Barna
GN	Zöld
GY	Szürke
OG	Narancssárga
PK	Rózsaszín
RD	Piros
VT	Lila
WH	Fehér
YE	Sárga



P100962



## HASZNÁLAT / ÜZEMELTETÉS



### FIGYELMEZTETÉS!

A gép néhány pontján öntapadó táblákat helyeztünk el, amelyek a következőket jelzik:

- VESZÉLY
- VIGYÁZAT
- FIGYELEM
- TANÁCSADÁS

A Kézikönyv olvasása közben a Kezelő különösen figyeljen ezen szimbólumok jelentésére. (lekintse meg a Gpen látható szimbólumok című fejezetet).

Ne takarja le semmilyen okból sem egyik ilyen táblát sem, és azonnal cserélje őket, ha megsérültek.

## BEINDÍTÁS ELŐTT

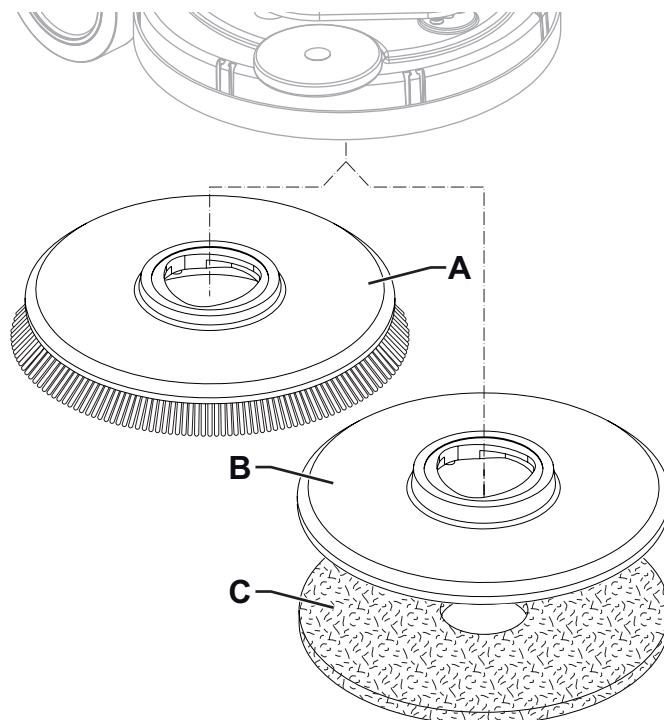
### Kefe vagy korongtartó beszerelése

Az elvégzendő tisztítómunka szerint a gép felszerelhető kefékkel (A, 1. ábra) vagy korongtartókkal (B) támlával (C), a megfelelő szinttel együtt.

1. Helyezze be a kefe- (A) vagy a korongtartót (B) a kefetartó (23) alá.
2. Eressze le a kefe szintemelőjét a pedál (9-B) megnyomásával.
3. Állítsa a kapcsolót (41) „I” állásba.
4. Nyomja meg a nyomógombot (42, LED világít) a gép funkcióinak elindításához.
5. Helyezze legalább egyik kezét a jelenlét-érzékelőre (46), indítsa el a fogaskerék-motort a kefe befogásáig. Ha szükséges, ismételje meg a műveletet, amíg a kefe befogása meg nem történik.

### A kefe- vagy korongtartó eltávolítása

6. Emelje meg a kefe szintemelőjét a pedál (10-A) megnyomásával.
7. A gép kikapcsolásához nyomja le a (41) kapcsolót.
8. A szint (23) alatt fogja meg a kefét (24) kézzel, és hirtelen fordítsa a normál forgás irányába, majd engedje ki.



1-as ábra

P100950

### Elérhető kefék és azok alkalmazására vonatkozó útmutatások (javaslatok)

Modell	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
<b>Általános tisztítása:</b>								
Beton								
Műkő padló								
Kerámia csempe/természkő								
Márvány								
PVC burkolólapok								
Gumi burkolólapok								
<b>Polírozás:</b>								
Gumi burkolólapok								
Márvány								
PVC burkolólapok								

**Lehúzóegység beszerelése**

1. Szerelje fel a lehúzóegységet (A, 2. ábra), és rögzítse a konzolhoz (C) a kézi kerekekkel (B).
2. Ha szükséges, állítsa be a lehúzóegységet a gomb (D) segítségével úgy, hogy a hátsó penge (E) és az első penge (F) a padlón érintse az ábrán látható módon.

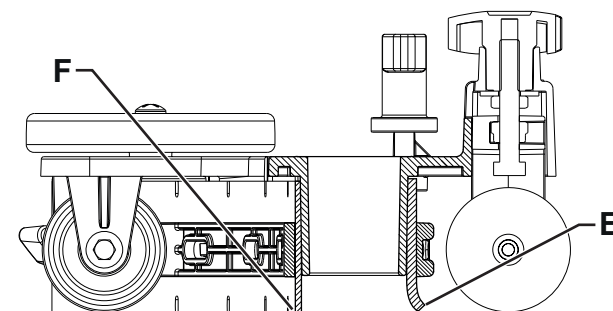
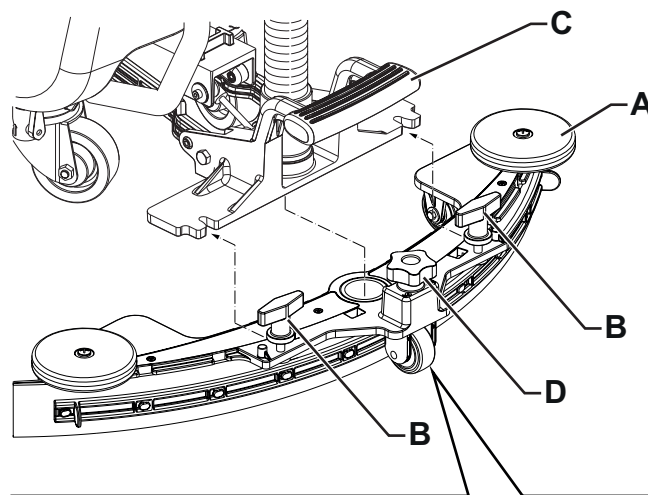
**Oldattartály feltöltése****FIGYELEM!**

*Csak automata súrológéphez megfelelő alacsony habzású, nem gyúlékony és folyékony tisztítószer használjon.*

**FIGYELMEZTETÉS!**

*Padlótisztítószer használatakor tartsa be a tisztítószerrel feltüntetett utasításokat. A padlótisztítószerkezelésekor viseljen védőkesztyűt és védőfelszerelést.*

1. Győződjön meg arról, hogy az oldatszelep (25) nyitva van-e (25-B).
2. Az oldattartály (18) megtöltéséhez emelje fel a dugót (19), majd használja az eltávolítható töltőtömlőt (20) vagy a „kerti” bevitelt (21).
3. Töltse fel az oldattartályt (18) az elvégzendő munkához alkalmas oldattal.  
Ne töltsen telitartályt, a tetejétől számítva hagyjon szabadon egy pár centimétert. Használja a szintező tömlőt (12) referenciaképp.  
Mindig tartsa be az oldat készítéséhez használt oldószer címkéjén található higítási arányokat.  
Az oldat hőmérséklete nem lehet 40 °C-nál magasabb.



2-as ábra

P100951

**A KÉSZÜLÉK INDÍTÁSA (SÚROLÁS/SZÁRÍTÁS)**

1. Készítse fel a készüléket az előző fejezetben leírtaknak megfelelően.
2. Vezesse a gépet a munkaterületre úgy, hogy kezével megtolja az oldalsó fogantyúk segítségével (1).
3. Csatlakoztassa a hálózati dugót (4) az elektromos hálózatra.
4. Engedje le a lehúzóegységet (26) a pedál (7) használatával.
5. Eressze le a kefe szintemelőjét a pedál (9-B) megnyomásával.
6. Állítsa a kapcsolót (41) „I” állásba.
7. Nyomja meg a nyomógombot (42, LED világít) a gép funkcióinak elindításához.
8. Mozgassa a gépet kezével a mozgatórúdon található jelenlét-érzékelőkön (45), és kezdje el a padló súrolását/szárítását.

**MEGJEGYZÉS**

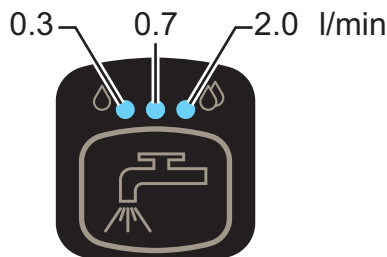
*A mozgatórúdon található jelenlét-érzékelőknek (45) köszönhetően a kefe csak akkor indul el, illetve a gép csak akkor szolgáltat oldatot, amikor a kezelő keze legalább az egyik gombon van.*

9. A sérülékeny padlókon ejtett karcok és nyomok elkerülése érdekében használja az „előnedvesítő” funkciót, amely benedvesíti a kefet a művelet megkezdése előtt.  
A funkció aktiválásához nyomja le egyszerre a (42) és a (43) nyomógombokat 10/20 másodpercig.

**MEGJEGYZÉS**

*Az „Előnedvesítő” funkció a (42) és (43) nyomógomb elengedésekor leáll.*

10. Állítsa be a tisztítószer áramlását a nyomógombok (43) lenyomásával igény szerint, a takarítási munka típusának megfelelően. A világító LED értéke a percnként szolgáltatott oldat mennyiségét jelzi literben, a 3. ábrán látható módon. Ha egy LED sem világít, akkor az oldat áramlása leállt.



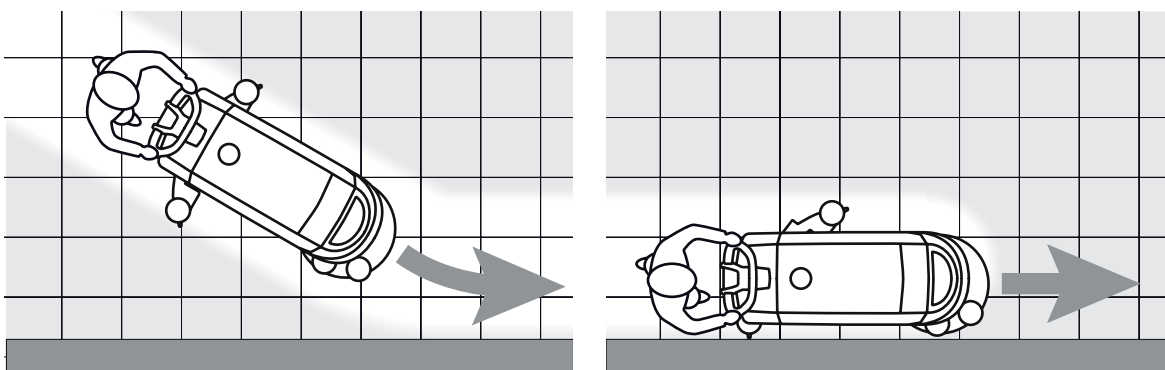
3-as ábra

P100952

11. Szükség esetén deaktiválja a vákuumrendszert úgy, hogy lenyomja a nyomógombot (44 LED nem világít), majd az újbóli aktiváláshoz nyomja meg még egyszer (LED világít).
12. Ha szükséges, állítsa le a gépet és az alábbi ábra szerint állítsa be az előrehaladási sebességet szabályzó kézikereket (32):
- Az előrehaladási sebesség növeléséhez forgassa óra járásával ellentétes irányba;
  - Az előrehaladási sebesség csökkentéséhez forgassa óra járásával megegyező irányba.

**MEGJEGYZÉS**

A padló fal mentén történő megfelelő súrolása és szárítása érdekében, a Nilfisk javaslata szerint a 4 ábra szerint, a gép jobb oldalával menjen közel a falhoz.



4-as ábra

P100953

**FIGYELEM!**

A padlófelület megrongálódásának elkerülése érdekében, amikor a készülék egy helyben áll, kapcsolja ki a keféket.

**A GÉP LEÁLLÍTÁSA**

1. Kezdje meg a tisztítást, mozgassa a gépet az oldalsó fogantyúk segítségével (1).
2. Emelje meg a kefe szintemelőjét a pedál (9-A) megnyomásával.
3. Emelje fel a lehúzóegységet (26) a kar (7) használatával.
4. Nyomja meg a nyomógombot (42, LED ki) a gép elindításához.
5. Fordítsa el a kapcsolót (41) „0” pozícióba.
6. Húzza ki a hálózati kábel dugóját (4) az elektromos hálózathoz és helyezze a tartóba (5).

## TARTÁLY KIÜRÍTÉSE

Egy automatikus úszóretesz (28) leállítja az elszívó rendszert, mikor a visszanyerő tartály (30) megtelt. Az elszívó rendszer reteszelődsét az elszívó motor hirtelen zajnövekedése jelzi, és a padló még nem száraz.



### FIGYELEM!

**Amennyiben az elszívórendszert véletlenül kikapcsolja (például, ha az úszót a gép hirtelen mozgása miatt aktiválja), a működés folytatásához: kapcsolja ki az elszívórendszert a kapcsoló (44) megnyomásával, majd nyissa fel a burkolatot (31) és ellenőrizze, hogy a rácsban (28) lévő úszó lement-e a víz szintjére. Majd csukja le a fedelet (31) és kapcsolja be a szívó rendszert a nyomógomb (44) megnyomásával.**

Ha a kiegyenlítő víztartály megtelt (30), ürítse ki a következők szerint.

### Vízvisszanyerőtartály kiürítése

1. Emelje meg a kefe szintemelőjét a pedál (9-A) megnyomásával.
2. Emelje fel a lehúzóegységet (26) a kar (7) használatával.
3. Mozgassa el a gépet a kijelölt hulladékgyűjtő területre.
4. Kapcsolja ki a gépet úgy, hogy a nyomógombot (42, LED ki) és a főkapcsolót (41) „0” állásba állítja.
5. Ürítse ki a visszanyerő tartályt (30) a tömlő használatával (11). Ezután öblítse ki a tartályt tiszta vízzel.

### Oldattartály kiürítése

6. Végezze el a lépéseket 1-től 4-ig.
7. Ürítse ki a tisztítóoldat-tartályt (18) a szintező tömlő (12) segítségével. Ezután öblítse ki a tartályt tiszta vízzel.

## A GÉP HASZNÁLATA UTÁN

A munka után, mielőtt a gépet elhagyná:

1. Kapcsolja ki a gépet úgy, hogy a nyomógombot (42, LED ki) és a főkapcsolót (41) „0” állásba állítja.
2. Húzza ki a hálózati kábel dugóját (4) az elektromos hálózathoz és helyezze a tartóba (5).
3. Távolítsa el a kefét (24) a vonatkozó szakasz szerint.
4. Ürítse ki a tartályt (30. és 18.) az előző fejezetben leírtak szerint.
5. Végezze el a napi karbantartási teendőket (lásd a Karbantartás c. fejezetet).
6. Tárolja a gépet száraz és tiszta helyen, felemelt vagy leszerelt kefével és lehúzóegységgel.

## HOSSZÚ ÜZEMSZÜNET

Ha előreláthatóan a gépet több mint 30 napig nem fogják használni, a következőképpen járjon el:

1. Hajtsa végre a „gép használata után” fejezetben leírt utasításokat.
2. Zárja le az oldattartály szelepét (25-B).

## KARBANTARTÁS

A gép élettartamának és maximális működési biztonságának feltétele a megfelelő és rendszeres karbantartás.

A következő táblázat mutatja a szükséges karbantartásokat. Az időintervallumok a gép munkakörülményeitől függően változhatnak, ezeket a karbantartásért felelős személyeknek kell megállapítani.



### FIGYELMEZTETÉS!

**A karbantartási műveleteket a gép kikapcsolása és a tápkábelnek a konnektorból történő kihúzása után lehet elvégezni.**

**Ezen felül olvassa el figyelmesen a Biztonság fejezetet.**

Minden tervezett vagy különleges karbantartási munkálatot megfelelően képzett személyzetnek, vagy egy felhatalmazott Szervizközpontnak kell elvégeznie.

Ez a kézikönyv csak a legegyszerűbb és leggyakoribb karbantartási eljárásokat írja le.

A Tervezetti Karbantartási Táblázatban szereplő további karbantartási eljárásokkal kapcsolatosan olvassa el a megfelelő Gépkönyvet, melyhez bármelyik Szervizközpontnál hozzájuthat.

## TERVEZETT KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT

Művelet	Naponta, a gép használata után	Hetente	Hat hónaponta	Évente
Lehúzóegység tisztítása				
Kefe/korong tisztítása				
A tartály, a törmelékálca és az úszóval ellátott szívórács tisztítása, valamint a fedéltömítés ellenőrzése				
Hálózati kábel ellenőrzése				
Lehúzópenge ellenőrzése				
Oldatszűrő tisztítása				
Lehúzópenge cseréje				

## HÁLÓZATI KÁBEL ELLENŐRZÉSE

- Gondosan ellenőrizze a hálózati kábelt (5) és a hozzátartozó dugót, hogy nem kopott-e, nincs-e rajta repedés, bevágás, törés, vagy más sérülés.  
Ha a tápkábel, vagy a hozzátartozó dugó sérült, vegye fel a kapcsolatot a Nilfisk Szervizközponttal, mielőtt a gépet újra használná.

## LEHÚZÓEGYSÉG TISZTÍTÁSA



### MEGJEGYZÉS

A lehúzóegységnek tisztának kell lenni és a pengéknek jó állapotban kell lenniük a jó szárítási teljesítmény érdekében.



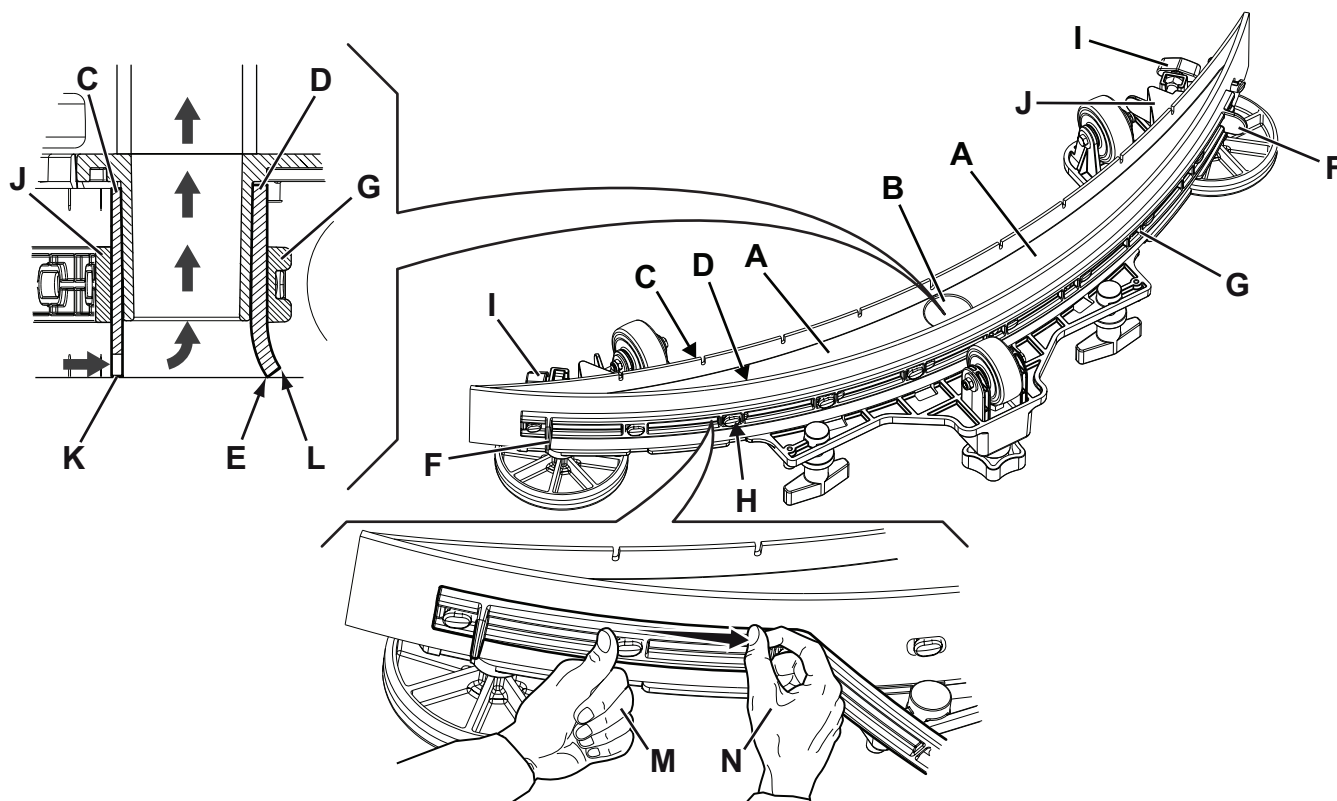
### FIGYELEM!

A lehúzóegység takarítása során védőkesztyű használata javasolt, mivel a törmelék között éles tárgyak is lehetnek.

1. Vezesse a gépet egyenes felszínen.
2. Győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva, valamint hogy a tápkábel (4) ki van húzva a konnektorból.
3. Lazítsa meg a kézikerekeket (13) és távolítsa el a lehúzóegységet (26).
4. Mossa és tisztítsa meg a lehúzó egységet. Különösen a rekeszeket (A, 5. ábra) és a nyílást (B) tisztítsa ki. Ellenőrizze az első (C) és a hátsó (D) pengék állapotát, meggyőződve arról, hogy nincs rajtuk vágás és repedés; szükség esetén az alább látható módon cserélje őket.
5. A lehúzóegység beszerelését a kiszerelés fordított sorrendjében végezze.

## LEHÚZÓEGYSÉG PENGÉJÉNEK ELLENŐRZÉSE ÉS CSERÉJE

1. Tisztítsa meg a lehúzóegységet az előző fejezetben leírtak szerint.
2. Ellenőrizze az első (C, 5. ábra) és a hátsó (D) pengék állapotát, meggyőződve arról, hogy nincs rajtuk vágás és repedés; szükség esetén az alább látható módon cserélje őket. Ellenőrizze a hátsó pengék elülső sarkainak (E) kopottságát; ha kopott, fordítsa át a penge kopott sarkát a három sértetlen sarok valamelyikére. Ha más sarkok is kopottak, cserélje ki a pengéket az alábbiak szerint:
  - A fül (F) segítségével oldja ki és távolítsa el az elasztikus szíjat (G) a rögzítőkről (H), majd fordítsa el vagy cserélje a hátsó pengét (D).
  - A penge beszerelését a kiszerelés fordított sorrendjében végezze. Az egyik oldalról kezdve erősítse az elasztikus szíjat (G) a rögzítőszerelvényekhez (H). A művelet megkönnyítése érdekében egyenként rögzítse a szerelvényeket, ehhez egy kézzel tartsa a szíjat a szerelvény előtt (M), majd a másik kezével húzza meg azt (N).
  - Csavarozza ki a kézi kerekeket (I) és távolítsa el a szíjat (J), majd fordítsa el vagy cserélje az első pengét (C).
  - A penge beszerelését a kiszerelés fordított sorrendjében végezze.
3. Helyezze be a lehúzó egységet (26) és csavarja le a kézi kerekeket (13).
4. Engedje le a lehúzóegységet a padlóra, hogy ellenőrizze a pengék magasságát, a következő eljárással:
  - Ellenőrizze, hogy az első penge (C) nyelve (K), valamint a hátsó penge (D) nyelve (L) az ábrán látható módon fekszik-e.
  - A beállítások elvégzéséhez használja a gombot (14).



5-as ábra

P100955

**KEFE TISZTÍTÁSA****FIGYELEM!**

*A kefe takarítása során védőkesztyű használata javasolt, mivel a törmelék között éles tárgyak is lehetnek.*

1. Távolítsa el a kefét a Használat/kezelés fejezet szerint.
2. Vízzel és mosószerrel tisztítsa meg a kefét.
3. Ellenőrizze a kefe sörtéinek állapotát, meggyőződve arról, hogy nincsenek-e túlságosan elkopva; szükség esetén cserélje a kefét.
4. Korong használata esetén ellenőrizze, hogy nem kopott-e, és szükség esetén cserélje ki.

**VISSZANYERŐTARTÁLY TISZTÍTÁSA**

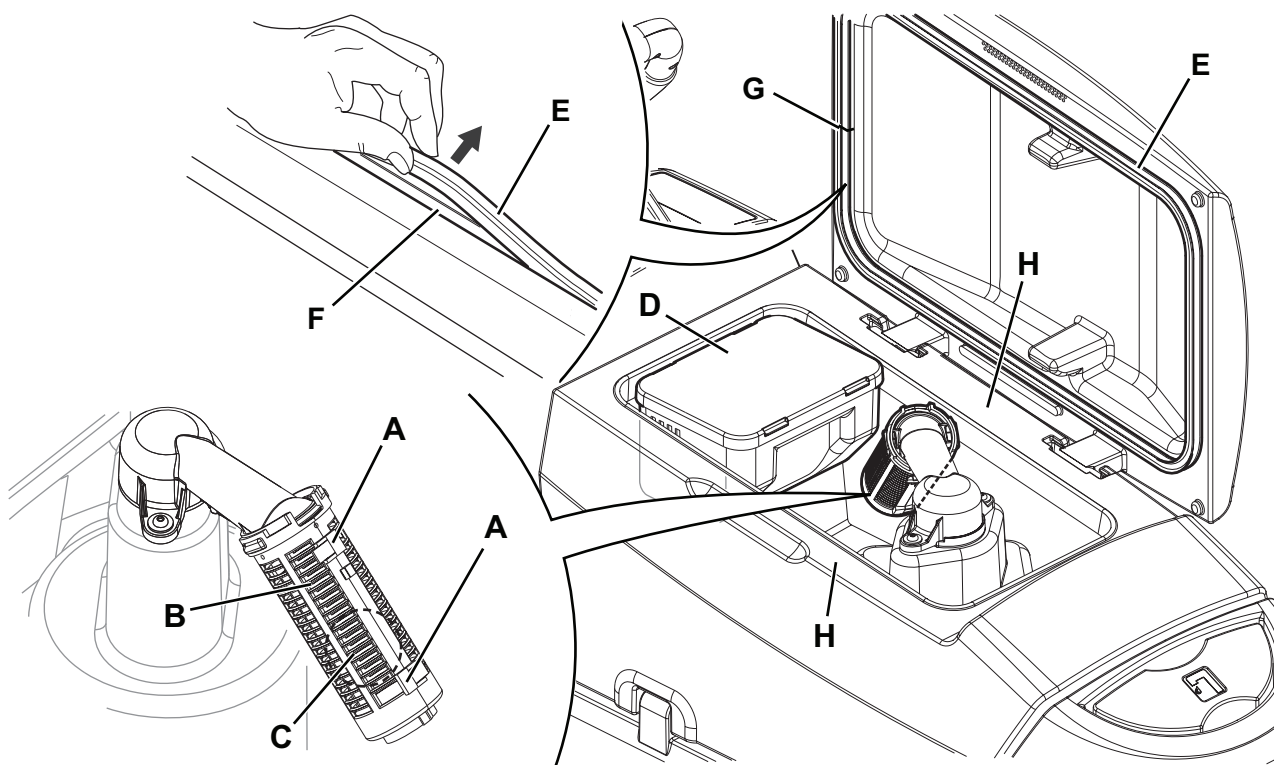
1. Mozgassa el a gépet a kijelölt hulladékgyűjtő területre.
2. Győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva, valamint hogy a tápkábel (4) ki van húzva a konnektorból.
3. Eressze le a vizet a tartályból a csövön (11) keresztül.
4. Emelje fel a fedelet (31).
5. Mossa el a tartály (30) belsejét és a fedelet tiszta vízzel.
6. Tisztítsa meg a szívórácsot (28), oldja ki a rögzítőelemeket (A, 6. ábra), nyissa fel a rácst (B), vegye ki az úszót (C), majd tisztítsa meg alaposan és helyezze vissza.
7. Távolítsa el a törmelékgyűjtő tartályt (D) és nyissa ki a fedelét, majd óvatosan tisztítsa meg és helyezze vissza a szívótömlőre.
8. Ellenőrizze a tartályfedél tömítésének (E) állapotát.

**MEGJEGYZÉS**

*A tömítés (E) lehetővé teszi, hogy vákuum keletkezzen a tartályban, amire szükség van a visszanyert víz felszívásához.*

Szükség esetén cserélje ki a tömítést (E) a foglalatból (F) történő kihúzással. Az új tömítés behelyezése során annak illesztését (G) az ábrán mutatott alsó helyre tegye.

9. Ellenőrizze, hogy a tömítés (E) illesztési felszíne (H) jó állapotban van, tiszta és alkalmas arra, hogy a tömítéssel megfelelő zárótömítést hozzon létre.
10. Zárja le a tetőt (31).

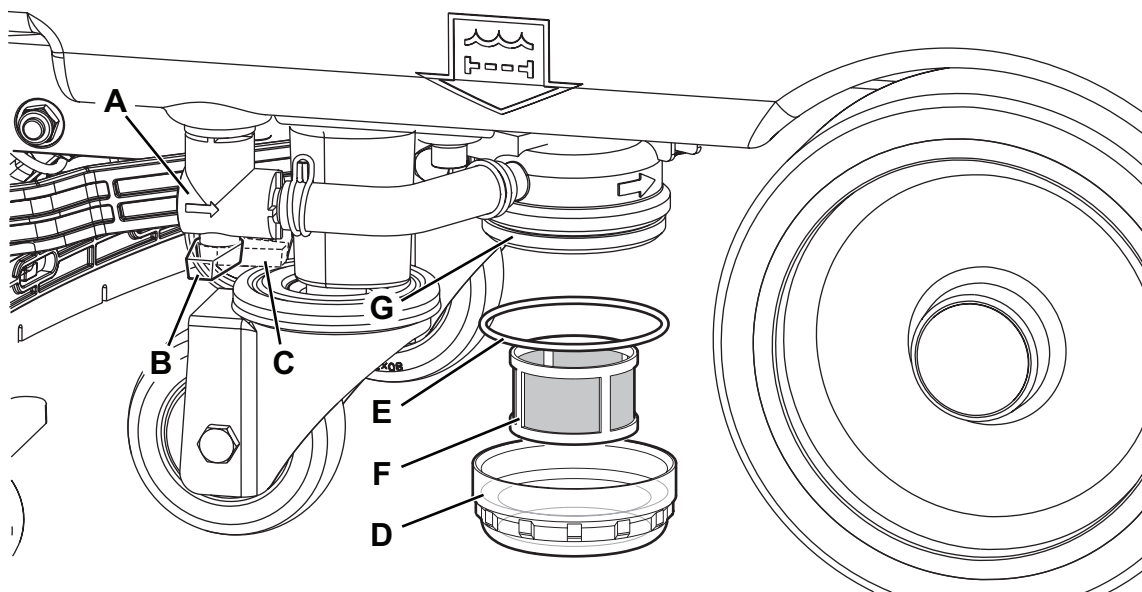


6-as ábra

P100956

**OLDATSZŰRŐ TISZTÍTÁSA**

1. Vezesse a gépet egyenes felszínen.
2. Győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva, valamint hogy a tápkábel (4) ki van húzva a konnektorból.
3. Zárja le a tisztítószeroldat-tartály szelepét (A, 7. ábra). A szelep akkor van zárva, ha (B) állásban van, és akkor van nyitva, ha (C) állásban van.
4. Távolítsa el az átlátszó borítást (D) és a tömítést (E), majd vegye le a szűrőszítát (F). Mossa el és öblítse át őket, majd óvatosan illessze vissza a szűrőtartóra (G).
5. Nyissa ki a szelepet (A).



7-as ábra

P100957



## HIBAEELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A motorok nem működnek; gomb LED-lámpái nem kezdenek világitani.	A tápkábel vagy csatlakozó meghibásodott.	Cserélje ki a kábelt. (*)
	A főkapcsoló meghibásodott.	Cserélje le. (*)
Nem indul el a súroló/szárító funkció.	A vezérlőpanel meghibásodott.	Cserélje le. (*)
	A kezelő jelenlétét érzékelő szenzorok meghibásodtak.	Cserélje le. (*)
A szennyezett víz szívása elégtelen.	Megtelt visszanyerő víztartály.	Tartály kiürítése.
	Elzáródott elszívórács vagy beragadt úszó.	Tisztítsa ki a szívórácsot.
	A törmelékgyűjtő szűrőtartály eltömődött.	Tisztítsa meg.
	A tömlő lejött a lehúzóegységről.	Csatlakoztassa.
	Szennyezett lehúzó egység vagy kopott ill. a lehúzó egység pengék sérültek.	Tisztítsa meg a lehúzó egységet vagy fordítsa meg / cserélje ki a pengéket.
	A tartály borítás nincs jól bezárva, vagy a tömítés megsérült.	Alaposan zárja le helyesen a fedőt vagy tisztítsa/cserélje a tömítést.
A keféhez áramló folyadék mennyisége kevés.	Ürítse a tisztítószeroldat-tartályt.	Töltse újra.
	Szennyezett az oldatszűrő.	Tisztítsa meg a szűrőt.
A lehúzófej nyomot hagy a padlón.	Törmelék van a lehúzóegység pengéi alatt.	Távolítsa el a törmeléket.
	Kopott, repedezett vagy csorba a lehúzópenge.	Fordítsa át vagy cserélje ki a pengéket.
	A lehúzóegység nem lett kiegyensúlyozva a kézi kerékkel.	Állítsa be a lehúzót.

(\*) Ezt a karbantartási műveletet egy a Nilfisk által felhatalmazott szervizközpontnak kell elvégeznie.

További információért lépjen kapcsolatba a Nilfisk szervizközpontokkal.

## LESELEJTÉZÉS

A gép selejtezését szakképzett selejtezőnek kell végeznie.

A gép leselejtezése előtt távolítsa és különítse el a következő alkatrészeket, melyeket a vonatkozó környezetvédelmi szabályozások értelmében kell őket eldobni:

- Kefék
- Műanyagtömlők és komponensek
- Elektromos és elektronikus alkatrészek (\*)

(\*) Forduljon a legközelebbi Nilfisk központhoz, különösen ha az elektromos és elektronikus komponenseket selejtezi le.

### Gép anyagának összetétele és újrahasznosíthatósága

Típus	Újrahasznosítható százalék	Súly %
Alumínium	100 %	5 %
Elektromos motorok - többféle	29 %	29 %
Vastartalmú anyagok	100 %	8 %
Vezeték köteg	80 %	3 %
Folyadékok	100 %	0 %
Műanyag - nem újrahasznosítható anyag	0 %	1 %
Műanyag - újrahasznosítható anyag	100 %	6 %
Polietilén	92 %	46 %
Gumi	20 %	2 %



## OBSAH

<b>ÚVOD</b> .....	<b>2</b>
ÚČEL A OBSAH NÁVODU .....	2
CIEĽOVÁ SKUPINA .....	2
AKO ULOŽIŤ TENTO NÁVOD .....	2
PREHLÁSENIE O ZHODE .....	2
IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE .....	2
OSTATNÉ INFORMAČNÉ NÁVODY .....	2
NÁHRADNÉ DIELY A ÚDRŽBA .....	2
ZMENY A VYLEPŠENIA .....	3
PREVÁDZKOVÉ SCHOPNOSTI .....	3
DOHODNUTÉ OZNAČENIA .....	3
<b>VYBAĽOVANIE/DODÁVKA</b> .....	<b>3</b>
<b>BEZPEČNOSŤ</b> .....	<b>3</b>
VIDITEĽNÉ SYMBOLY NA ZARIADENÍ .....	3
SYMBOLY, KTORÉ SA NACHÁDZAJÚ V TEJTO PRÍRUČKE .....	4
VŠEOBECNÉ POKYNY .....	4
<b>POPIS STROJA</b> .....	<b>6</b>
KONŠTRUKCIA STROJA .....	6
OVLÁDACÍ PANEL .....	8
PRÍSLUŠENSTVO/DOPLNKOVÉ VYBAVENIE .....	9
<b>TECHNICKÉ ÚDAJE</b> .....	<b>9</b>
NÁKRES PRIPOJENIA .....	10
<b>POUŽÍVANIE/PREVÁDZKA</b> .....	<b>11</b>
PRED SPUSTENÍM STROJA .....	11
SPUSTENIE ZARIADENIA (STIERANIE/SUŠENIE) .....	12
ZASTAVENIE STROJA .....	13
VYPRÁZDŇOVANIE NÁDRŽE .....	14
PO POUŽITÍ STROJA .....	14
DLHODOBÉ ODTAVENIE STROJA .....	14
<b>ÚDRŽBA</b> .....	<b>15</b>
TABUĽKA PLÁNOVANEJ ÚDRŽBY .....	15
KONTROLA PRÍVODNÉHO KÁBLA .....	15
ČISTENIE STIERKY .....	16
KONTROLA PÁSOV STIERKY A VÝMENA .....	16
ČISTENIE KEFY .....	17
ČISTENIE NÁDRŽE NA VRATNÚ VODU .....	17
ČISTENIE FILTRA ROZTOKU .....	18
<b>RIEŠENIE PROBLÉMOV</b> .....	<b>19</b>
<b>ZOŠROTOVANIE</b> .....	<b>19</b>

## ÚVOD



### POZNÁMKA

Čísla v zátvorkách označujú komponenty uvádzané v kapitole týkajúcej sa popisu stroja.

## ÚČEL A OBSAH NÁVODU

Účelom tohoto návodu na obsluhu je poskytnúť obsluhu stroja informácie o tom, ako správne obsluhovať stroj pre jeho bezpečné a samostatné používanie. Obsahuje informácie o technických údajoch, bezpečnosti prevádzke i odstávke stroja, údržbe, náhradných dieloch a likvidácii.

Pred vykonaním akéhokoľvek postupu na stroji si musí obsluhujúci pracovník a kvalifikovaný technik pozorne prečítať tento návod. V prípade akýchkoľvek pochybností ohľadom výkladu pokynov alebo akýchkoľvek ďalších informácií sa láskavo obráťte na spoločnosť Nilfisk.

## CIEĽOVÁ SKUPINA

Tento návod je určený pre obsluhu a technikov s potrebnou kvalifikáciou na údržbu stroja.

Obsluhujúci pracovníci nesmú vykonávať postupy, ktoré sú určené pre kvalifikovaných technikov. Spoločnosť Nilfisk nebude zodpovedná za škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto zákazu.

## AKO ULOŽIŤ TENTO NÁVOD

Príručka s pokynmi pre použitie sa musí uchovávať v blízkosti zariadenia, vo vhodnom puzdre, z dosahu kvapalín a iných látok, ktoré by ju mohli poškodiť.

## PREHLÁSENIE O ZHODE

Toto Prehlásenie o zhode, ktoré sa dodáva spolu so strojom, je osvedčenie stroja o jeho zhode s platnými zákonmi.



### POZNÁMKA

Spolu s dokumentáciou stroja sú k dispozícii aj dve kópie deklarácie o konformite.

## IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE

Sériové číslo a názov modelu stroja sú vyznačené na štítku (3).

Rok výroby (dátumový kód: A17 znamená január 2017) a produktový kód sú vyznačené na rovnakom štítku.

Tieto informácie sú užitočné pri objednávaní náhradných dielov stroja. Nasledujúcu tabuľku použite na zapísanie identifikačných údajov stroja.

Model STROJA.....
PRODUKTOVÝ kód .....
Výrobné číslo STROJA .....

## OSTATNÉ INFORMAČNÉ NÁVODY

- Náhradné diely (dodávané spolu so strojom)
- Návod na obsluhu stroja (kontaktujte strediská Nilfisk Service Centres v prípade akýchkoľvek konzultácií)

## NÁHRADNÉ DIELY A ÚDRŽBA

Všetky nevyhnutné prevádzkové, údržbárske a servisné postupy musí vykonať kvalifikovaný personál alebo servisné centrá Nilfisk. Používajte výhradne originálne náhradné diely a príslušenstvo.

S požiadavkami na servis alebo s objednávkami náhradných dielcov a príslušenstva sa obracajte na Servisné strediská spoločnosti Nilfisk a uveďte model stroja, produktový kód a výrobné číslo.

## ZMENY A VYLEPŠENIA

Nilfisk neustále zdokonaľuje svoje výrobky a vyhradzuje si právo uskutočňovať zmeny a vylepšenia podľa vlastného uváženia bez toho, aby bola povinná uskutočňovať takéto zmeny a vylepšenia na strojoch, ktoré boli predané v minulosti. Akékoľvek zmeny a/alebo doplnenia príslušenstva musia byť schválené a uskutočnené spoločnosťou Nilfisk.

## PREVÁDZKOVÉ SCHOPNOSTI

Tieto čistiace a sušiacie stroje sú určené na čistenie (drhnutie a sušenie) hladkých a pevných podláh v komerčnom alebo priemyselnom prostredí za bezpečných prevádzkových podmienok kvalifikovaným prevádzkovateľom. Tieto čističe-sušiče sa nesmú používať na čistenie kobercov položených na podlahe.

## DOHODNUTÉ OZNAČENIA

Obsluhujúci pracovník stroj obsluhuje tak, že oboma rukami drží riadiace rukoväte (1) a stroj posúva dopredu a dozadu, pričom môže stáť vpredu, vzadu, vpravo alebo vľavo.

## VYBALŔOVANIE/DODÁVKA

Pri rozbaľovaní stroja je potrebné postupovať podľa pokynov uvedených na obale.

Po dodaní stroja skontrolujte, či nebol obal alebo samotný stroj poškodený počas prepravy.

Ak zistíte zjavné poškodenie, stroj nerozbaľujte a nechajte ho skontrolovať Prepravcom, ktorý ho doručil. Bezodkladne zavolajte doručovateľa a vyplňte hlásenie o poškodení.

Skontrolujte, či boli so strojom dodané nasledujúce položky:

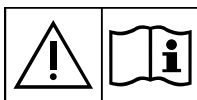
- Technická dokumentácia:
  - Príručka s pokynmi pre použitie čistiaceho-sušiacého stroja
  - Zoznam náhradných dielov čističa-sušiča

## BEZPEČNOSŤ

Ďalej uvedené symboly označujú potenciálne nebezpečné situácie. Vždy si starostlivo prečítajte tieto informácie a prijmite všetky nevyhnutné bezpečnostné opatrenia na ochranu osôb a majetku.

Spolupráca obsluhujúceho pracovníka je nevyhnutná pre zabránenie zraneniam. Žiadny program na prevenciu úrazovosti nie je efektívny bez absolútnej spolupráce osoby zodpovednej za prevádzku stroja. Väčšina nehôd je spôsobená nedodržaním najjednoduchších pravidiel obozretnosti.

## VIDITEĽNÉ SYMBOLY NA ZARIADENÍ



### VAROVANIE!

*Pred vykonaním akejkoľvek činnosti na zariadení si pozorne prečítajte všetky pokyny.*



### VAROVANIE!

*Neumývajte označenú oblasť s priamym alebo tlakovým prúdom vody.*

2%



### VAROVANIE!

*Stroj nepoužívajte na svahoch so sklonom, ktorý prekračuje technické údaje.*

## SYMBOLY, KTORÉ SA NACHÁDZAJÚ V TEJTO PRÍRUČKE



### NEBEZPEČENSTVO!

Označuje nebezpečnú situáciu s nebezpečenstvom smrteľného úrazu pre obsluhu.



### VAROVANIE!

Označuje potenciálne nebezpečenstvo úrazu osôb.



### VÝSTRAHA!

Označuje nutnosť obozretnosti alebo poznámku súvisiacu s dôležitými alebo užitočnými funkciami. Dávajte obzvlášť pozor na odseky, ktoré sú označené týmto symbolom.



### POZNÁMKA

Označuje poznámku súvisiacu s dôležitými alebo užitočnými funkciami.



### RADA

Naznačuje, že pred vykonaním akejkoľvek činnosti je potrebné konzultovať pokyny v používateľskej príručke.

## VŠEOBECNÉ POKYNY

Ďalej v texte sú uvedené osobitné varovania a upozornenia, informujúce o potenciálnom nebezpečenstve ohrozenia osôb a stroja.



### NEBEZPEČENSTVO!

- Pred vykonaním akejkoľvek údržby, opravy, čistenia alebo výmeny odpojte konektor od elektrickej siete.
- Tento stroj môžu obsluhovať iba príslušne kvalifikovaní obsluhujúci pracovníci.
- Pri prácach v blízkosti elektrických dielov sa nesmú nosiť šperky.
- Nepracujte pod zdvihnutým strojom, ak nie je riadne podložený.
- Nepracujte so strojom v blízkosti jedovatých, nebezpečných, horľavých a/alebo výbušných prachov, kvapalín alebo výparov. Tento stroj nie je vhodný na zbieranie nebezpečných prachov.



### VAROVANIE!

- Pred akoukoľvek údržbou alebo opravou si starostlivo prečítajte všetky tieto pokyny.
- Prívodný kábel a príslušná zástrčka je uzemnená. V prípade nesprávneho fungovania stroja alebo poruchy, uzemnenie znižuje nebezpečenie úderu elektrickým prúdom.
- Zástrčka prívodného kábla sa musí zapojiť do príslušného vývodu, ktorý je uzemnený podľa platných zákonov.
- Nesprávnym zapojením by mohlo dôjsť k úderu elektrickým prúdom. Správne uzemnenie vývodu konzultujte s kvalifikovaným technikom.
- Zástrčku prívodného kábla úmyselne nepoškodzujte. Ak sa zástrčka prívodného kábla nedá zapojiť do zásuvky, požiadajte kvalifikovaného elektrikára, aby nainštaloval novú uzemnenú zástrčku v súlade s platnými zákonmi.
- Pred zapojením prívodnej napájacej zástrčky do elektrickej siete skontrolujte, či sa kmitočet a napätie, uvedené na výrobnom štítku stroja (29), zhodujú s napätím v elektrickej sieti.
- Stroj neodpájajte z elektrickej zásuvky ťahaním za napájací kábel. Odpojte ho chytaním za zástrčku, nie za kábel.
- So zástrčkou alebo so strojom nemanipulujte mokrými rukami.
- Pred odpojením od elektrickej siete, vypnite všetky ovládače stroja.
- Pravidelne kontrolujte, či kábel sieťového napájania nie je poškodený, natrhnutý, prasknutý alebo opotrebovaný. V prípade potreby ho vymeňte.
- Ak je poškodený sieťový kábel, musí ho vymeniť výrobca alebo autorizované servisné stredisko.
- Stroj sa nesmie ťahať alebo prenášať uchopením za prívodný kábel alebo používať tento kábel ako rukoväť. Nezatvárajte dvere cez sieťový napájací kábel ani ho neťahajte okolo ostrých hrán alebo rohov. Strojom neprechádzajte cez sieťový napájací kábel.
- Rotačná kefa sa nesmie dostať do kontaktu s káblom sieťového napájania.
- Stroj udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od vykurovaných povrchov.
- Na zabránenie nebezpečia požiaru, úderu elektrickým prúdom alebo zraneniu sa stroj nesmie ponechávať bez dozoru, keď je kábel zapojený do siete. Keď sa stroj nepoužíva a pred vykonávaním údržby kábel odpojte zo siete.

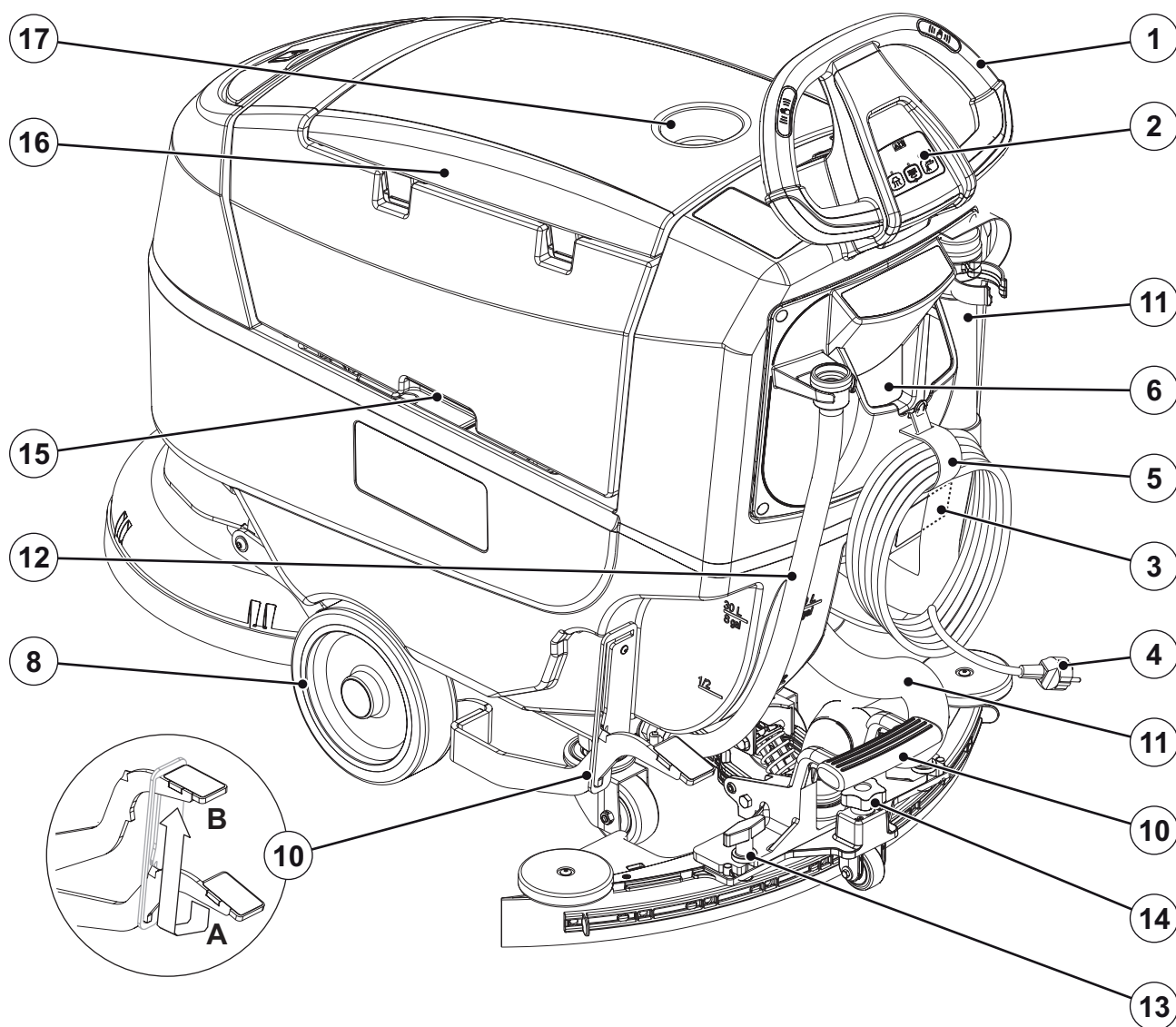
**VAROVANIE!**

- *Vždy chráňte stroj pred slnkom, dažďom a zlým počasím, ako pri prevádzke tak aj v nečinnosti. Toto zariadenie sa musí používať v interiéri v suchých podmienkach a nemôže sa používať alebo uchovávať v exteriéri v mokrých podmienkach.*
- *Pred použitím stroja zatvorte všetky dvere a/alebo kryty tak, ako je uvedené v pokynoch v používateľskej príručke.*
- *Tento stroj nie je určený na používanie, čistenie a údržbu deťmi alebo osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo inštruktážou o používaní stroja osobou zodpovednou za bezpečnosť. Na deti je potrebné dohliadať, aby sa zaručilo, že sa so zariadením nebudú hrať.*
- *Pri používaní tohto stroja v blízkosti detí je potrebné dávať zvýšený pozor na ich bezpečnosť.*
- *Používajte len takým spôsobom, ktorý je uvedený v tomto návode na obsluhu. Môžete použiť iba odporúčané príslušenstvo spoločnosťou Nilfisk.*
- *Pred každým použitím zariadenie riadne skontrolujte a overte, či sú všetky komponenty správne na svojom mieste. V prípade, že stroj nebude dokonale zmontovaný, môže spôsobiť škody osobám a majetku.*
- *Podniknite všetky bezpečnostné opatrenia potrebné na predchádzanie zachyteniu vlasov, šperkov a voľného odevu pohyblivými dielmi stroja.*
- *Zariadenie nepoužívajte na svahoch.*
- *Aby ste predišli nestabilite, stroj nenakláňajte pod väčším uhlom, ako je uvedené na samotnom stroji.*
- *Stroj nepoužívajte vo veľmi prašnom prostredí.*
- *Zariadenie používajte len na miestach, kde je zabezpečené náležité osvetlenie.*
- *Pri obsluhu tohto stroja je potrebné dávať pozor, aby nedošlo k zraneniu osôb alebo poškodeniu vecí.*
- *Pri obsluhu stroja nenarážajte do polic alebo lešenia, obzvlášť keď je nebezpečie spadnutia rôznych predmetov.*
- *Neukladajte zásobníky na kvapalinu na zariadenie, použite príslušný držiak na nádoby.*
- *Prevádzková teplota stroja musí byť v rozsahu 0 °C až +40 °C.*
- *Stroj sa môže skladovať len pri teplote od 0 °C do +40 °C.*
- *Relatívna vlhkosť musí byť 30 % až 95 %.*
- *Pri používaní čistiacich prostriedkov na podlahy postupujte podľa pokynov na štítkoch fľašiek s čistiacimi prostriedkami.*
- *Aby ste mohli manipulovať s čistiacimi prostriedkami na podlahy, noste vhodné rukavice a ochranné prvky.*
- *Tento stroj nepoužívajte ako prepravné vozidlo.*
- *Nenechávajte v činnosti kefy, keď sa stroj nepohybuje, aby sa predišlo poškodeniu podlahy.*
- *V prípade požiaru, nepoužívajte vodný hasiaci prístroj, ale použite práškový.*
- *Nemanipulujte svojvoľne s bezpečnostnými prvkami a dôkladne dodržiavajte bežné údržbové pokyny.*
- *Zabráňte vniknutiu akýchkoľvek predmetov do otvorov stroja. Stroj nepoužívajte, ak sú zanesené otvory. Otvory vždy uchovávajte čisté od prachu, vlasov a akýchkoľvek cudzích materiálov, ktoré by mohli znížiť prietok vzduchu.*
- *Neodstraňujte ani neupravujte štítky pripevnené na stroji.*
- *Tento stroj sa nemôže používať na cestách a verejných komunikáciách.*
- *Keď sa stroj prepravuje pri teplote nižšej ako bod mrazu, je potrebné venovať zvýšenú pozornosť. Voda vo vratnej nádrži alebo v hadiciach by mohla zamrznúť a vážne poškodiť stroj.*
- *Používajte len kefy dodané so strojom, prípadne tie, ktoré sú uvedené v príručke s pokynmi pre použitie. Používanie iných kief by mohlo znížiť bezpečnosť práce.*
- *V prípade chybného chodu stroja skontrolujte, či nie je spôsobený nedostatočnou údržbou. Inak požiadajte o pomoc kvalifikovaných pracovníkov autorizovaného servisného strediska.*
- *Ak stroj*
  - *správne nefunguje*
  - *je poškodený*
  - *uniká z neho voda alebo pena*
  - *sa nechal v exteriéri vystavený zlým poveternostným podmienkam*
  - *je mokrý alebo spadol do vody*
- *okamžite ho vypnite a kontaktujte servisné stredisko spoločnosti Nilfisk alebo kvalifikovaného technika.*
- *Ak je potrebné vymeniť niektoré dielce, žiadajte o ORIGINÁLNE náhradné dielce od zástupcu spoločnosti alebo od autorizovaného maloobchodného predajcu.*
- *Na zabezpečenie správnej a bezpečnej prevádzky stroja musia oprávnení pracovníci alebo úradne schválené servisné stredisko vykonávať údržbu podľa plánu, ktorý je uvedený v príslušnej kapitole tohoto návodu na obsluhu.*
- *Neumývajte stroj priamym prúdom vody ani žieravými prípravkami.*
- *Stroj sa musí likvidovať správnym spôsobom, pretože môže obsahovať nebezpečné toxické materiály (batérie, elektronické komponenty a podobne), ktoré podliehajú normám určujúcich spôsob likvidácie v špecializovaných strediskách (pozri kapitolu „Zošrotovanie“).*

## POPIS STROJA

## KONŠTRUKCIA STROJA

- |  |   |
|--|---|
| 1. Riadiaca rukoväť jazdy  | B) Poloha pedálu pre spustenú plošinu                       |
| 2. Ovládací panel (pozrite si nasledujúci odsek)                   | 10. Hadica odsávania stierky                                |
| 3. Štítok s výrobným číslom/technické parametre/osvedčenie o zhode | 11. Hadica na vypúšťanie vratnej vody                       |
| 4. Napájací kábel  | 12. Hadica na vypúšťanie roztoku a regulovanie jeho hladiny |
| 5. Držiak prírodného kábla   | 13. Stierka zostavy ručných kolies                          |
| 6. Priehradka na rukavice  | 14. Gombík na nastavenie stierky                            |
| 7. Pedál na zdvihnutie/spustenie stierky                           | 15. Rukoväť na zdvíhanie nádrže                             |
| 8. Predné kolesá   | 16. Kryt vratnej nádrže                                     |
| 9. Pedál na zdvihnutie/spustenie plošiny s kefou                   | 17. Držiak na nádoby  |

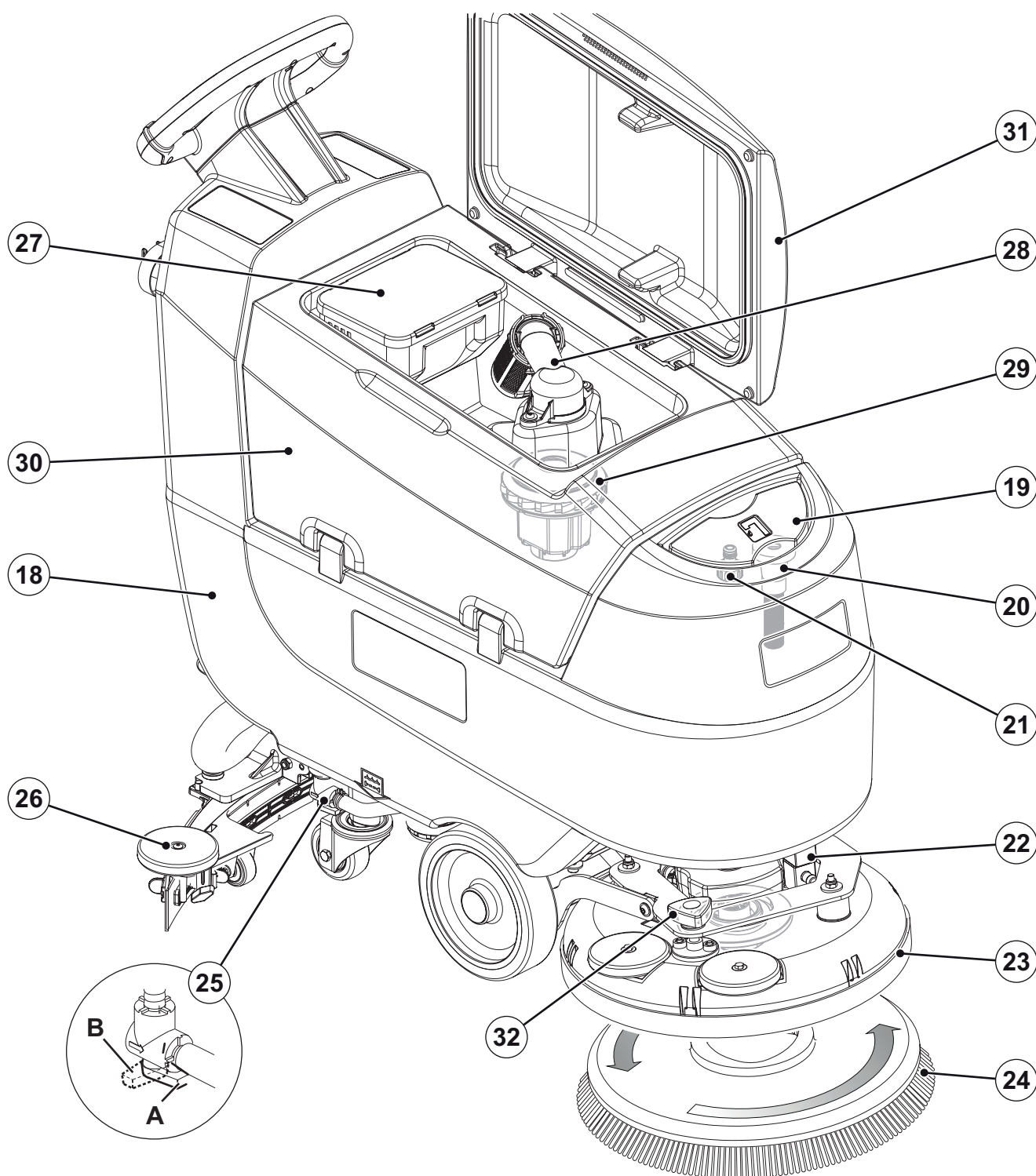


P100959



**KONŠTRUKCIA STROJA (pokračovanie)**

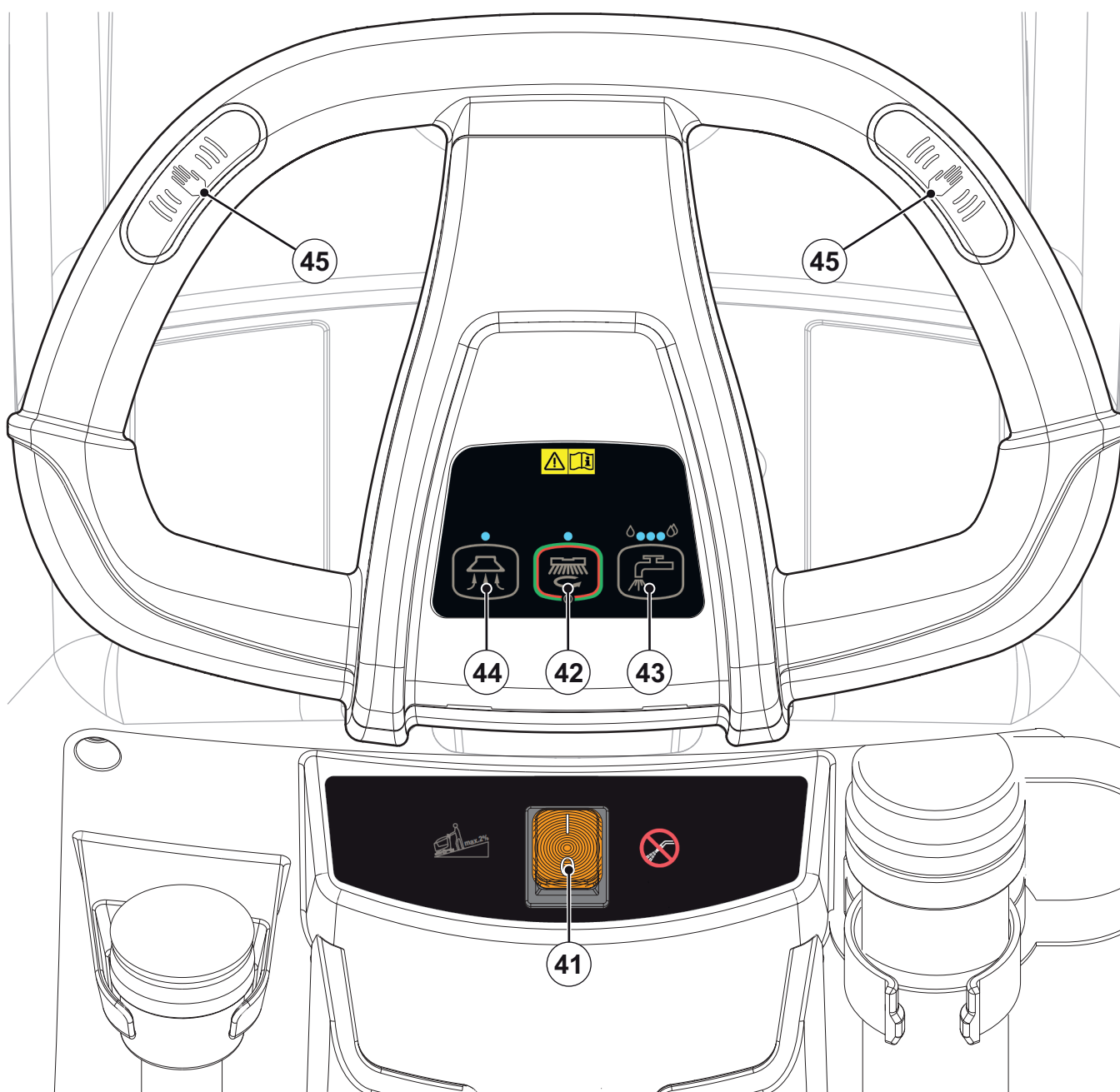
- |  |  |
|--|--|
| 18. Nádrž čistiaceho roztoku               | 27. Zberná nádrž na úlomky                                 |
| 19. Zátka plniaceho otvoru nádrže roztoku  | 28. Podtlaková mriežka s automatickým uzatváracím plavákom |
| 20. Vyberateľná prívodná hadica roztoku    | 29. Elektromotor odsávacej sústavy                         |
| 21. „Záhradný“ prívod na naplnenie roztoku | 30. Nádrž na vratnú vodu                                   |
| 22. Elektromagnetický ventil               | 31. Kryt nádrže na vratnú vodu (otvorený)                  |
| 23. Držiak diskovej kefy                   | 32. Gombík na nastavenie rýchlosti dopredu                 |
| 24. Keňa                                   |  |
| 25. Ventil prívodu roztoku:                |  |
| A) Otvorený ventil                         |  |
| B) Zatvorený ventil                        |  |
| 26. Stierka                                |  |



P100960

**OVLÁDACÍ PANEL**

41. Spínač štartu (0 - I)
42. Hlavné tlačidlo:
- LED svieti - stroj čistí / suší
43. Tlačidlo roztoku:
- Ľavá LED svieti - minimálny tok roztoku
  - Stredná LED svieti - stredný tok roztoku
  - Pravá LED svieti - maximálny tok roztoku
  - LED indikátory nesvietia – roztok deaktivovaný
44. Tlačidlo odsávacej sústavy:
- LED indikátor zapnutý - systém vysávania je aktivovaný
45. Snímače prítomnosti obsluhy



P100961

**PRÍSLUŠENSTVO/DOPLNKOVÉ VYBAVENIE**

Okrem štandardného vybavenia možno stroj vybaviť nasledujúcim príslušenstvom/doplnkovým vybavením, v závislosti od konkrétneho použitia stroja:

- Kefy/kotúče z rôznych materiálov
- Ochranný prvok pred rozstrekaním
- Pásky stierky z rozličných materiálov
- Predné kolesá a zadné kolesá z iných materiálov

Ďalšie informácie o doplnkovom príslušenstve Vám na požiadanie poskytne autorizovaný predajca.

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Model	SC401 SCRUBTEC 344
Objem kvapalinovej nádrže	30 litrov
Kapacita nádrže na vratnú vodu	30 litrov
Dĺžka stroja	1 180 mm
Šírka stroja so stierkou	720 mm
Šírka stroja bez stierky	458 mm
Výška stroja	1 055 mm
Čistiaca šírka	430 mm
Priemer predného kolesa	200 mm
Špecifický tlak predného kolesa na zem	0,8 N/mm <sup>2</sup>
Priemer zadných kolies	80 mm
Špecifický tlak zadného kolesa na zem	2,0 N/mm <sup>2</sup>
Priemer kefy/kotúča	430 mm
Tlak kefy	30 kg
Hodnoty prietoku roztoku	0.3 - 0.7 - 2.0 l/min
Hlučnosť na pracovisku (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	68 ± 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu stroja (prípustná hodnota, ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	87 dB(A)
Úroveň vibrácií ramena obsluhy (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Maximálny sklon počas práce	2 %
Výkon motora odsávania	280 W
Kapacita okruhu odsávacieho systému	900 mm H <sub>2</sub> O
Výkon motora kefy	750 W
Otáčky motora kefy	170 ot./min
Celkový príkon (EN 60335-2-72)	1,0 kW
Trieda ochrany IP	X4
Trieda ochrany (elektrika)	I
Sieťové napájanie	230 V - 50/60 Hz
Hmotnosť s prázdnyimi nádržami	112 kg
Celková hmotnosť vozidla (CHV)	144 kg
Prepravná hmotnosť	148 kg

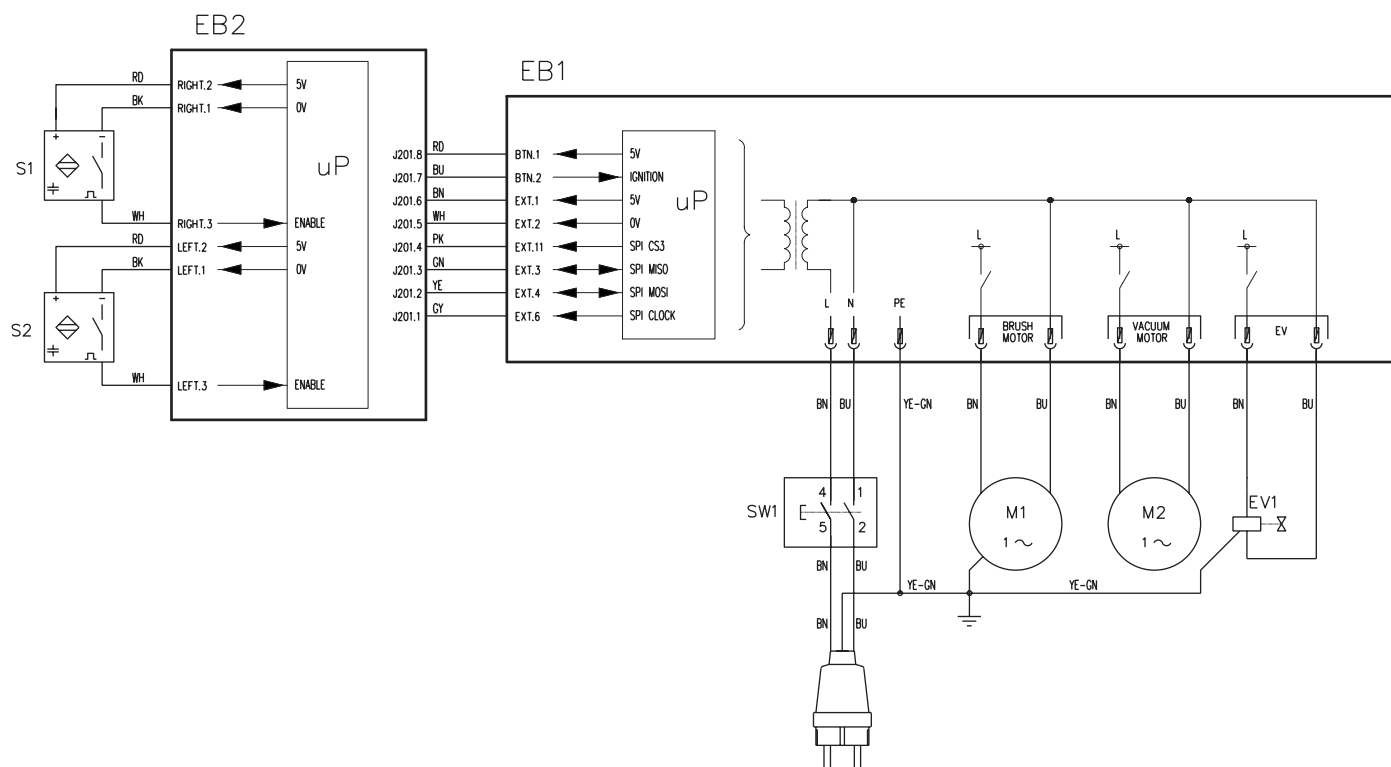
## NÁKRES PRIPOJENIA

## Kľúč

EB1	Doska s radiacimi elektronickými komponentmi
EB2	Užívateľské rozhranie elektronickej dosky
EV1	Elektromagnetický ventil saponátu
M1	Motor kefy
M2	Elektromotor odsávacej sústavy
S1,S2	Snímač prítomnosti obsluhy
SW1	Hlavný spínač

## Farebné označenia

BK	Čierna
BU	Modrá
BN	Hnedá
GN	Zelená
GY	Sivá
OG	Oranžová
PK	Ružová
RD	Červená
VT	Fialová
WH	Biela
YE	Žltá



P100962

## POUŽÍVANIE/PREVÁDZKA



### VAROVANIE!

Na niektorých miestach stroja sú nalepené štítky, ktoré označujú:

- NEBEZPEČENSTVO
- VAROVANIE
- VÝSTRAHA
- RADA

Pri čítaní tohoto návodu na obsluhu musí obsluha dávať obzvlášť pozor na symboly, ktoré sa uvádzajú na štítkoch (pozrite si odsek Viditeľné symboly na stroji).

Tieto štítky zo žiadneho dôvodu nezakrývajte a v prípade poškodenia, ich okamžite nahraďte.

## PRED SPUSTENÍM STROJA

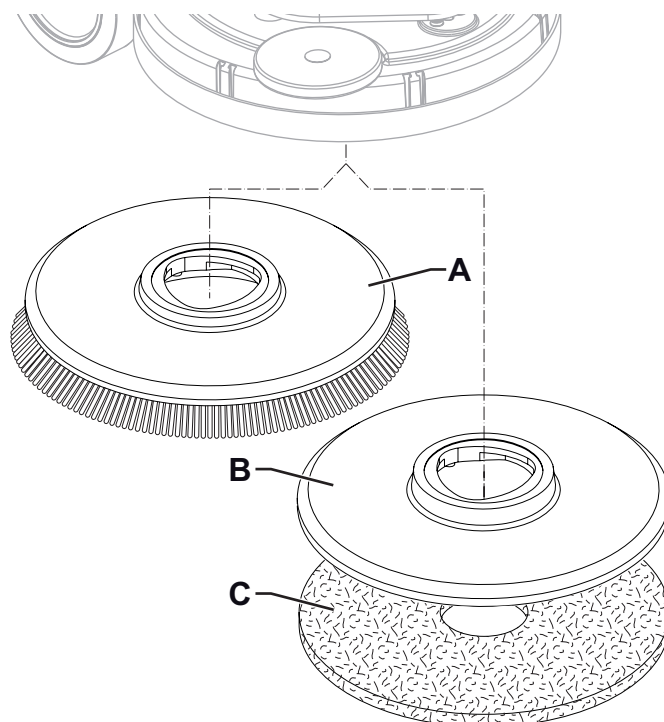
### Montáž kefy alebo držiaka kotúča

V závislosti od čistenia, ktoré sa ide vykonávať, sa stroj môže vybaviť kefou (A, Obr. 1) alebo držiakom kotúča (B) s kotúčom (C) spolu s príslušnou plošinou.

1. Kefu (A) alebo držiak kotúča (B) umiestnite pod plošinu kefy (23).
2. Stlačením pedála (9-B) sa spúšťa plošina s kefou.
3. Spínač (41) otočte do polohy „I“.
4. Stlačte tlačidlo (42, LED svieti), aby sa spustili funkcie stroja.
5. Umiestnite ruku na snímač prítomnosti (46), spustíte prevodový motor, kým sa kefa nezapojí. Ak je to potrebné, zopakujte postup, kým sa kefa nezapojí.

### Demontáž kefy alebo držiaka kotúča

6. Stlačením pedála (10-A) sa zdvíha plošina s kefou.
7. Aby ste stroj vyplli, stlačte spínač (41).
8. Pod doskou (23) uchopte kefu (24) rukami a prudko ju otočte v jej normálnom smere otáčania, aby ste ju odpojili.



Obrázok číslo 1

P100950

## Dostupné kefy a príslušné návody na používanie (len odporúčania)

Modely	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
<b>Bežné čistenie:</b>								
Betón								
Terakotová podlaha								
Keramické dlaždice/lomový kameň								
Mramor								
Dlaždice z PVC								
Gumová dlaždicová podlahovina								
<b>Leštenie:</b>								
Gumová dlaždicová podlahovina								
Mramor								
Dlaždice z PVC								

**Montáž stierky**

1. Nainštalujte stierku (A, obr. 2) a upevnite ju k držiaku (C) s ručnými kolieskami (B).
2. Ak je to potrebné, nastavte stierku pomocou gombíka (D) tak, aby sa zadný pás (E) a predný pás (F) dotýkali podlahy tak, ako je vyobrazené na obrázku.

**Plnenie nádrže čistiacim roztokom****VÝSTRAHA!**

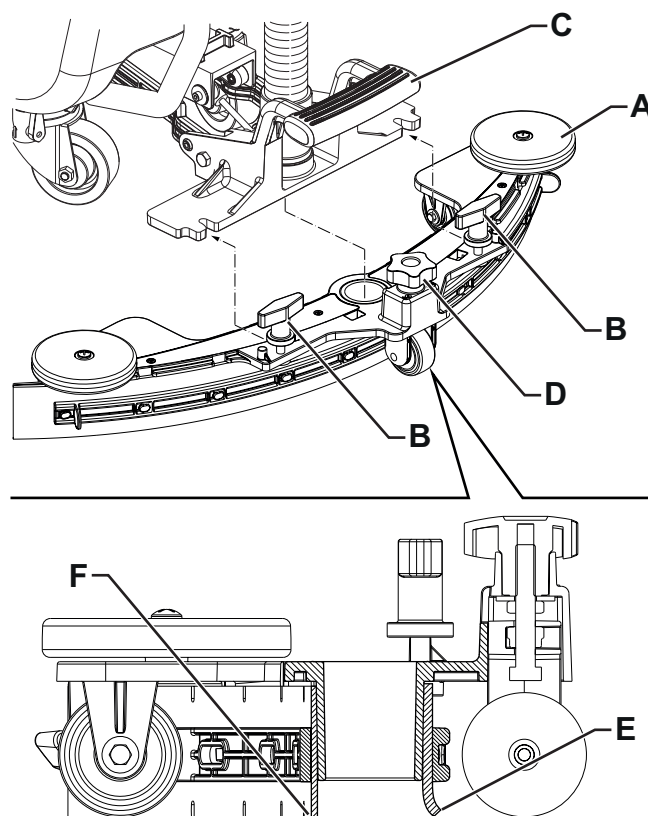
*Používajte len nízkoopenivé a nehorľavé saponáty, ktoré sú určené pre automatické čističe.*

**VAROVANIE!**

*Pri používaní čistiacich prostriedkov na podlahy postupujte podľa pokynov na štítkoch fľašiek s čistiacimi prostriedkami.*

*Aby ste mohli manipulovať s čistiacimi prostriedkami na podlahy, noste vhodné rukavice a ochranné prvky.*

1. Uistite sa, že ventil roztoku (25) je otvorený (25-B).
2. Na naplnenie nádrže na roztok (18) zdvihnite zástrčku (19) a použite odnímateľnú hadicu (20) alebo záhradný (21) prívod.
3. Do nádržky (18) nalejte roztok vhodný pre daný typ vykonávanej práce.  
Nádrž nenapĺňajte úplne, ale nechajte rezervu niekoľko centimetrov od okraja. Ako referenciu používajte hadicu hladiny (12).  
Vždy postupujte podľa pokynov na riedenie, ktoré sú uvedené na štítku chemického prípravku určeného na prípravu roztoku.  
Teplota roztoku nesmie presiahnuť 40 °C.

**Obrázok číslo 2**

P100951

**SPUSTENIE ZARIADENIA (STIERANIE/SUŠENIE)**

1. Stroj pripravte na činnosť podľa postupov uvedených v predchádzajúcich odsekoch.
2. Strojom prejdite na pracovisko tak, že oboma rukami uchopíte rukoväť (1).
3. Prívodnú napájaciu zástrčku (4) zapojte do elektrickej siete.
4. Pedálom (7) sa stierka spúšťa nadol (26).
5. Stlačením pedála (9-B) sa spúšťa plošina s kefou.
6. Spínač (41) otočte do polohy „I“.
7. Stlačte tlačidlo (42, LED svieti), aby sa spustili funkcie stroja.
8. Manipulujte so strojom umiestnením rúk na snímače (45) na riadidlách a začnite čistiť / sušiť podlahu.

**POZNÁMKA**

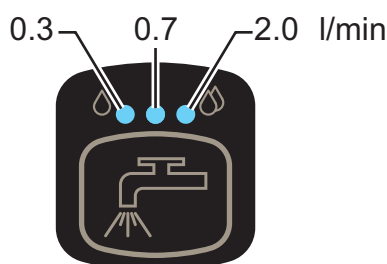
*Snímače prítomnosti (45) na riadidlách umožňujú spustenie kefy a roztoku iba vtedy, keď má obsluha ruky aspoň na jednom z gombíkov.*

9. Aby ste predišli stopám alebo čiarom na chýlostivých podlahách, použite funkciu „namočené“, ktorá navlhčí kefu skôr, ako sa začne s prevádzkou.  
Ak chcete aktivovať túto funkciu, súčasne stlačte na 10/20 sekúnd tlačidlá (42) a (43).

**POZNÁMKA**

*Funkcia „namočené“ zostane iba tak dlho, ako sú stlačené tlačidlá (42) a (43).*

10. Podľa potreby nastavte prietok čistiaceho prostriedku tak, že stlačíte zatlačiteľné tlačidlo (43), a to v závislosti od typu vykonávaného čistenia.  
Keď svieti LED, indikuje hodnotu toku dodaného roztoku v litroch za minútu, ako je znázornené na obrázku 3. Keď sú LED diódy vypnuté, tok roztoku je zastavený.



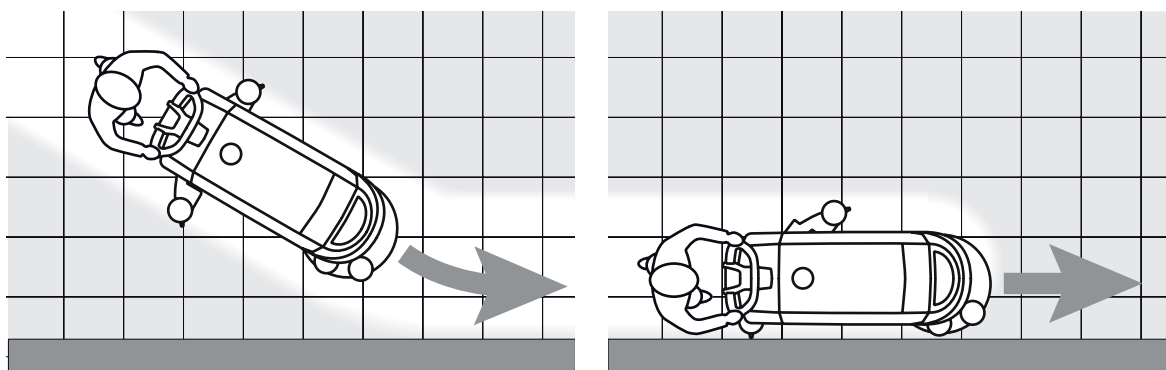
Obrázok číslo 3

P100952

11. V prípade potreby deaktivujte vákuový systém stlačením tlačidla (44, LED indikátor nesvieti) a potom ho aktivujte opakovaným stlačením (LED indikátor svieti).
12. Ak je to potrebné, zastavte zariadenie a otočte ručné koliesko nastavenia rýchlosti dopredu (32) podľa zobrazenia nižšie:
- Otočte ho proti smeru otáčania ručičiek, aby ste zvýšili rýchlosť dopredu;
  - Otočte ho v smere otáčania ručičiek, aby ste znížili rýchlosť dopredu.

**POZNÁMKA**

Pre správne brúsenie/sušenie podláh pri rohoch stien vám spoločnosť Nilfisk odporúča prejsť blízko stien s pravou stranou stroja podľa obrázku 4.



Obrázok číslo 4

P100953

**VÝSTRAHA!**

Aby ste predišli akémukoľvek poškodeniu podlahy, vypnite kefu, keď sa zariadenie zastaví na jednom mieste.

**ZASTAVENIE STROJA**

1. Rukoväťou riaditka (1) zastavte stroj.
2. Stlačením pedála (9-A) sa zdvíha plošina s kefou.
3. Pákou (7) nadvihnite stierku (26).
4. Stlačte tlačidlo (42, LED je vypnutá), aby sa zastavili funkcie stroja.
5. Spínač (41) otočte do polohy „0“.
6. Zástrčku prívodného kábla (4) odpojte od elektrickej siete a umiestnite ju na držiak (5).

## VYPRÁZDŇOVANIE NÁDRŽE

Keď je nádrž na vratnú vodu (30) plná, automatický plavákový vypínací systém (28) vypne odsávací systém.

Vypnutie odsávacieho systému je signalizované náhlym zvýšením hladiny hluku elektromotora odsávacieho systému a podlaha sa nevysuší.



### VÝSTRAHA!

*Ak sa systém odsávania vypne omylom (napríklad pri aktivácii flotácie vinou náhleho pohybu zariadenia), prevádzku obnovte tak, že vypnete systém odsávania stlačením tlačidla (44), následne otvoríte kryt (31) a skontrolujete, či prietok vo vnútri mriežky (28) klesol na úroveň vody. Potom kryt znovu zatvorte (31) a odsávací systém zapnete stlačením zatlačiteľného tlačidla (44).*

Keď je nádrž na vratnú vodu plná (30), vyprázdňte ju nasledovným postupom.

### Vyprázdňovanie nádrže na vratnú vodu

1. Stlačením pedála (9-A) sa zdvíha plošina s kefou.
2. Pákou (7) nadvihnite stierku (26).
3. Stroj presuňte na miesto určené pre vypúšťanie vody.
4. Stroj vypnite stlačením tlačidla (42, LED vypnuté) a hlavného vypínača (41) do polohy „0“.
5. Pomocou výpustnej hadice (11) vyprázdňte nádrž na vratnú vodu (30). Po práci nádrž opláchnite čistou vodou.

### Vyprázdňovanie kvapalinovej nádrže

6. Vykonať kroky 1 až 4.
7. Pomocou hadice hladiny (12) vyprázdňte nádrž na roztok čistiaceho prostriedku (18). Po práci nádrž opláchnite čistou vodou.

## PO POUŽITÍ STROJA

Po skončení bežnej prevádzky, pred opustením stroja:

1. Stroj vypnite stlačením tlačidla (42, LED vypnuté) a hlavného vypínača (41) do polohy „0“.
2. Zástrčku prívodného kábla (4) odpojte od elektrickej siete a umiestnite ju na držiak (5).
3. Demontujte kefu (24) podľa zobrazenia v príslušnom odseku.
4. Vyprázdňte nádrže (30 a 18) podľa popisu v predchádzajúcom odseku.
5. Vykonať každodennú bežnú údržbu (viď kapitolu pre údržbu).
6. Stroj skladujte na čistom a suchom mieste, so zdvihnutou alebo odmontovanou kefou a stierkou.

## DLHODOBÉ ODSTAVENIE STROJA

Ak stroj nebude v prevádzke po dobu viac ako 30 dní, postupujte nasledovne:

1. Vykonať postupy uvedené v odseku Po skončení práce so strojom.
2. Zatvorte ventil nádrže roztoku (25-B).



## ÚDRŽBA

Maximálnu životnosť stroja a maximálnu prevádzkovú bezpečnosť dosiahnete správnou a pravidelnou údržbou. V nasledujúcej tabuľke je uvedená plánovaná údržba. Uvedené intervaly môžu závisieť od príslušných pracovných podmienok, ktoré musí definovať osoba zodpovedná za údržbu.



### VAROVANIE!

**Údržba sa musí vykonávať pri vypnutom stroji a zástrčka prívodného kábla musí byť odpojená od siete. Okrem toho si starostlivo prečítajte aj pokyny uvedené v kapitole Bezpečnosť.**

Každú naplánovanú a mimoriadnu údržbu môže vykonávať len kvalifikovaný pracovník, alebo oprávnené servisné stredisko. Tento návod popisuje iba najjednoduchšie a najčastejšie postupy údržby.

V prípade iných postupov pri údržbe, ktoré sú uvedené v tabuľke plánovania údržby, je potrebné postupovať podľa návodu na obsluhu, ktorý je možné konzultovať v každom servisnom stredisku.

## TABUĽKA PLÁNOVANEJ ÚDRŽBY

Postup	Denne alebo po použití stroja	Raz za týždeň	Každých šesť mesiacov	Raz ročne
Čistenie stierky				
Čistenie kefy/kotúča				
Čistenie nádrže, roštu na zachytávanie nečistôt a odsávacej mriežky s plavákom a kontrola tesnenia krytu				
Kontrola prívodného kábla				
Kontrola pásu stierky				
Čistenie filtra roztoku				
Výmena pásu stierky				

## KONTROLA PRÍVODNÉHO KÁBLA

1. Prívodný kábel (5) pozorne skontrolujte spolu so zásuvkou, či nie je opotrebovaný, popraskaný alebo ináč poškodený. Ak je prívodný kábel alebo zástrčka poškodená, obráťte sa na servisné stredisko spoločnosti Nilfisk skôr, ako stroj opätovne použijete.

**ČISTENIE STIERKY****POZNÁMKA**

Na dosiahnutie dobrých výsledkov pri sušení musí byť stierka čistá a jej pásy musia byť v dobrom stave.

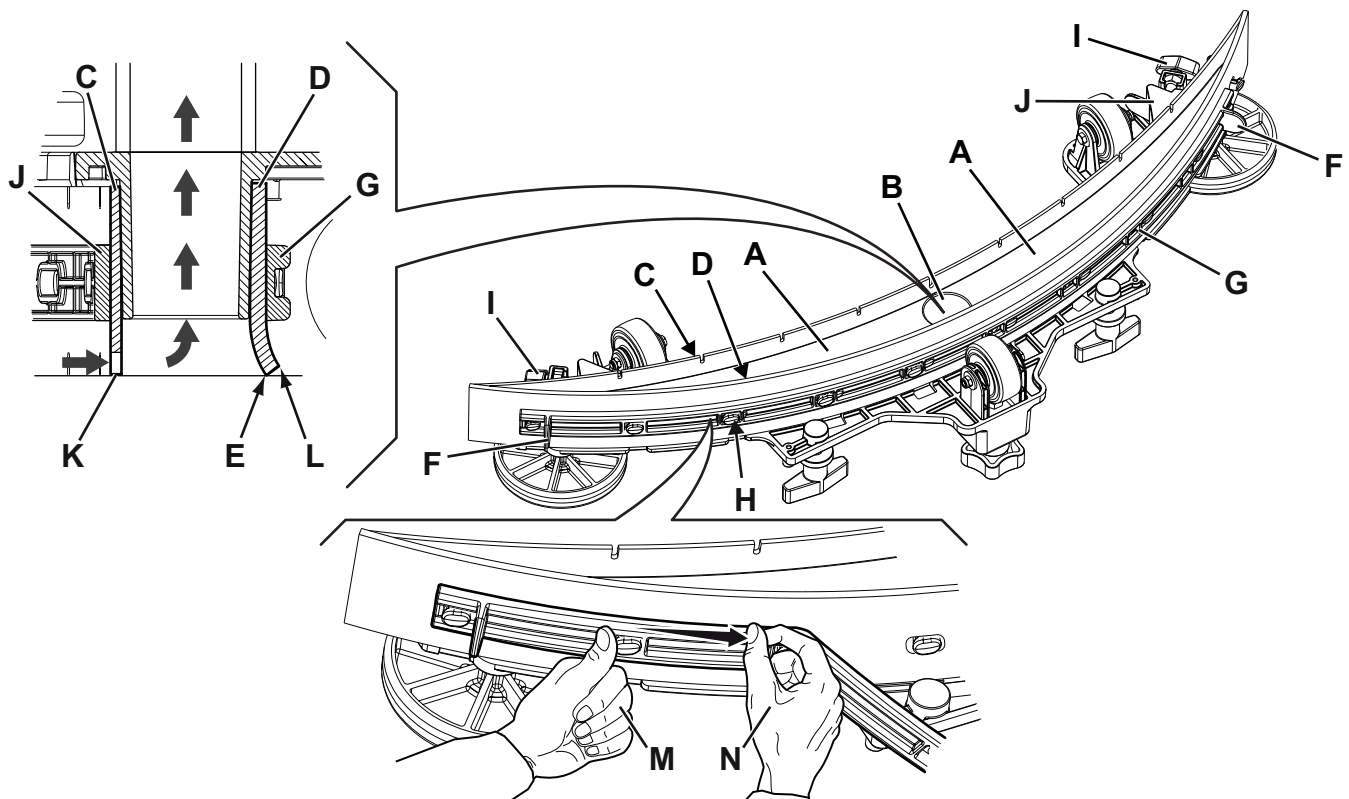
**VÝSTRAHA!**

Pri čistení stierky sa odporúča používanie ochranných rukavíc, pretože môžu byť na nej zachytené ostré úlomky.

1. Prejdite so strojom na rovný podklad.
2. Uistite sa, že je stroj vypnutý a zástrčka napájacieho kábla (4) je odpojená od elektrickej siete.
3. Uvoľnite ručné kolieska (13) a vyberte stierku (26).
4. Umyte a vyčistite stierku. Vyčistíte hlavne priečinky (A, obr. 5) a sací otvor (B). Skontrolujte stav prednej (C) a zadnej (D) stierky, pričom sa uistíte, že sa na nej nenachádzajú žiadne zárezy a roztrhnutia. Ak je to potrebné, vymeňte ju podľa nižšie uvedeného postupu.
5. Namontujte ho opačným postupom ako pri odstraňovaní.

**KONTROLA PÁSOV STIERKY A VÝMENA**

1. Stierku vyčistíte podľa popisu v predchádzajúcom odseku.
2. Skontrolujte stav prednej (C, obr. 5) a zadnej (D) stierky, pričom sa uistíte, že sa na nej nenachádzajú žiadne zárezy a roztrhnutia. Ak je to potrebné, vymeňte ju podľa nižšie uvedeného postupu. Skontrolujte, či nie je opotrebovaný predný roh (E) zadného pásu. Ak áno, pás otočte, aby sa dal opotrebovaný roh vymeniť za jeden z troch nepoškodených rohov. Ak sú aj ostatné rohy opotrebované, pás vymeňte podľa nasledovného postupu:
  - Pomocou uška (F) uvoľnite a vyberte elastický pásik (G) z držiakov (H), potom otočte alebo vymeňte zadnú stierku (D).
  - Namontujte ho opačným postupom ako pri odstraňovaní. Upevnite elastický pásik (G) k upevňovacím prvkom (H). Začnite od jednej strany. Ak si chcete uľahčiť upevňovanie, upevňovacie prvky zaisťujte postupne tak, že jednou rukou zaisťujete pásik pred upevňovacím prvkom (M) a potiahnete ho druhou rukou (N).
  - Odskrutkujte ručné kolieska (I) a vyberte pásik (J), potom vymeňte predný pás (C).
  - Namontujte ho opačným postupom ako pri odstraňovaní.
3. Namontujte stierku (26) a priskrutkujte ručné kolieska (13).
4. Spustíte stierku na podlahu, aby ste skontrolovali výšku stierok, pričom postupujte nasledovne:
  - Skontrolujte, či okraj (K) prednej stierky (C) a okraj (L) zadnej stierky (D) sú spustené tak, ako je vyobrazené na obrázku.
  - Gombík (14) použite na vykonanie nastavení.



Obrázok číslo 5

P100955

**ČISTENIE KEFY****VÝSTRAHA!**

*Pri čistení kefy sa odporúča používanie ochranných rukavíc, pretože môžu byť na nej zachytené ostré úlomky.*

1. Demontujte kefu podľa popisu uvedeného v kapitole Používanie/prevádzka.
2. Kefu vyčistite vodou a čistiacim prostriedkom.
3. Skontrolujte stav štetín kefy, pričom sa uistite, že nie sú nadmerne opotrebované. Ak je to potrebné, kefu vymeňte.
4. Ak používate podložku, skontrolujte opotrebenie a v prípade potreby ju vymeňte.

**ČISTENIE NÁDRŽE NA VRATNÚ VODU**

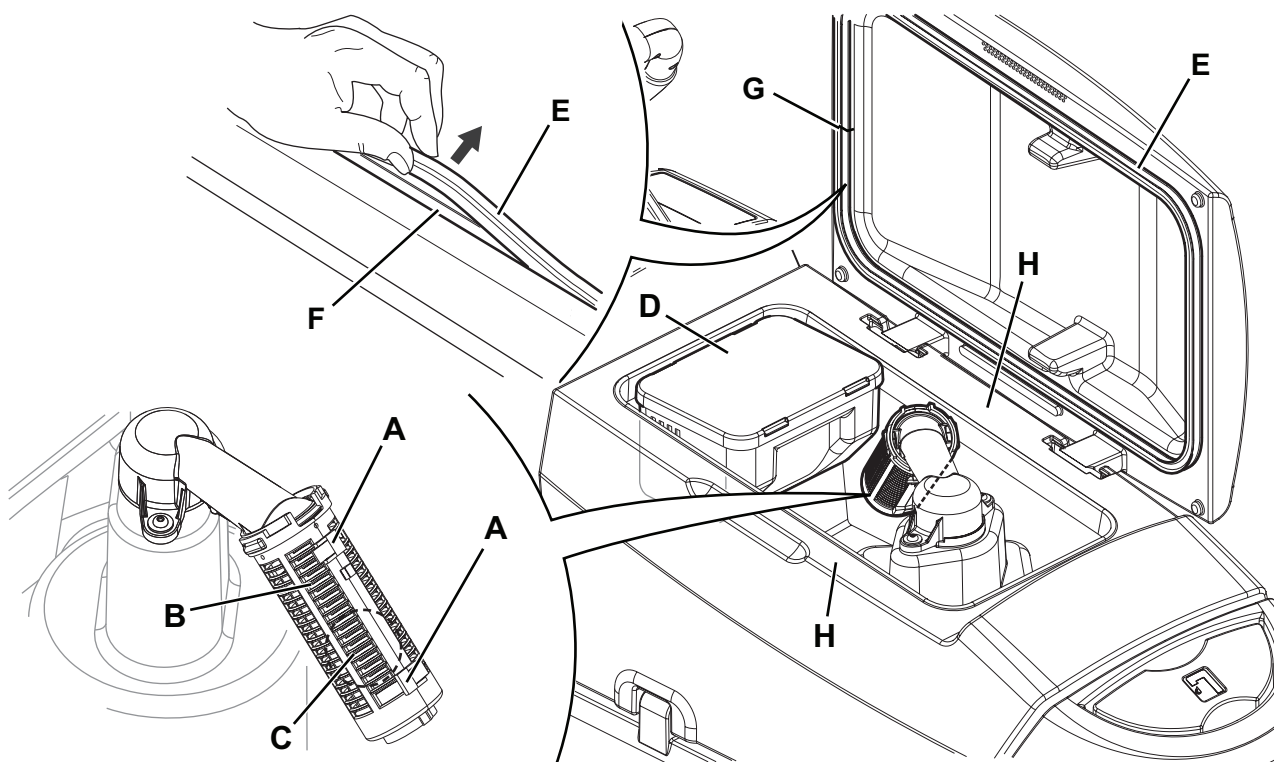
1. Stroj presuňte na miesto určené pre vypúšťanie vody.
2. Uistite sa, že je stroj vypnutý a zástrčka napájacieho kábla (4) je odpojená od elektrickej siete.
3. Vypustite vodu z nádrže cez hadicu (11).
4. Nadvihnite kryt (31).
5. Umyte vnútro nádrže (30) a kryt pomocou čistej vody.
6. Vyčistite vákuovú mriežku (28), uvoľnite upevňovacie prvky (A, obr. 6), otvorte mriežku (B) a vyberte plavák (C). Potom ho dôkladne vyčistite a namontujte späť.
7. Vyberte nádrž na zozbieranie úlomkov (D) a otvorte jej kryt, potom ju opatrne vyčistite a nainštalujte ju na vysávaciu hadicu.
8. Skontrolujte stav tesnenia krytu nádrže (E).

**POZNÁMKA**

*Tesnenie (E) umožňuje vytvárať vákuum v nádrži, čo je potrebné na vysávanie vratnej vody.*

Ak je to potrebné, vymeňte tesnenie (E) tak, že ho vyberiete z puzdra (F). Pri vkladaní nového tesnenia umiestnite do spodnej časti spojku (G) tak, ako je zobrazené na obrázku.

9. Skontrolujte, či je usadací povrch (H) tesnenia (E) v dobrom stave, či je čistý a vhodný na vytvorenie utesnenia so samotným tesnením.
10. Zatvorte kryt (31).

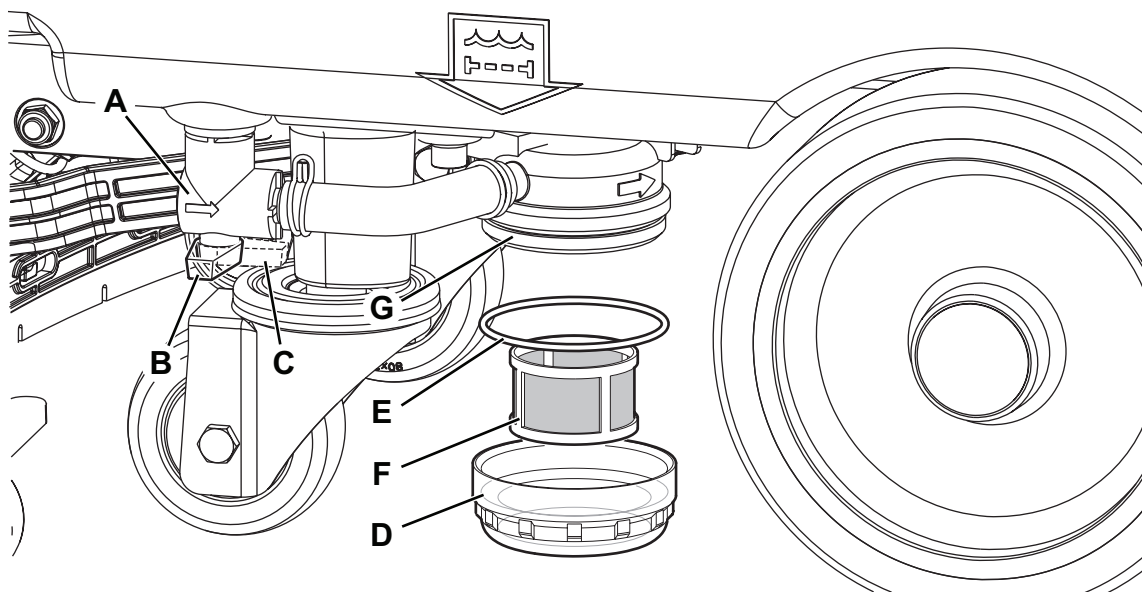


Obrázok číslo 6

P100956

**ČISTENIE FILTRA ROZTOKU**

1. Prejdite so strojom na rovný podklad.
2. Uistite sa, že je stroj vypnutý a zástrčka napájacieho kábla (4) je odpojená od elektrickej siete.
3. Zatvorte ventil nádrže roztoku čistiaceho prostriedku (A, obr. 7). Ventil je zatvorený, keď je v polohe (B) a otvorený vtedy, keď je v polohe (C).
4. Odstráňte priesvitný kryt (D) a tesnenie (E), potom odstráňte sitko filtra (F). Umyte ich a opláchnite, potom ich opätovne osadte do držáka filtra (G).
5. Otvorte ventil (A).



Obrázok číslo 7

P100957

**RIEŠENIE PROBLÉMOV**

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	OPRAVA
Motory nepracujú; LED diódy tlačidiel sa nezapnú.	Poškodený je prírodný kábel alebo zástrčka.	Vymeňte kábel. (*)
	Je pokazený hlavný spínač.	Vymeňte. (*)
Funkcia čistenia / sušenia sa nespustí.	Ovládací panel je pokazený.	Vymeňte. (*)
	Snímače prítomnosti obsluhy sú pokazené.	Vymeňte. (*)
Odsávanie znečistenej vody je nedostatočné.	Nádrž na vratnú vodu je plná.	Vyprázdnite nádrž.
	Odsávací mriežka je zanesená alebo plavák je zaseknutý v uzatvorenej polohe.	Vyčistite odsávaciu mriežku.
	Nádoba filtra na zber sutií je zanesená.	Vyčistite.
	Hadica je odpojená od stierky.	Zapojte ho.
	Stierka je znečistená alebo pásy stierky sú opotrebované alebo poškodené.	Vyčistite stierku alebo prevráťte/vymeňte pásy.
	Kryt nádrže nie je správne zatvorený alebo je poškodené tesnenie.	Správne zatvorte kryt alebo vyčistite/vymeňte tesnenie.
Nie je dostatočný tok roztoku ku kefe.	Vyprázdnite nádrž na roztok čistiaceho prostriedku.	Doplňte.
	Filter roztoku je znečistený.	Očistite filter.
Stierka necháva na podlahe stopy.	Pod pásmi stierky sú drobné úlomky.	Odstráňte úlomky.
	Pásy stierky sú opotrebované, zanesené alebo roztrhnuté.	Otočte alebo vymeňte pásy.
	Stierka nie je vyvážená ručným kolieskom.	Nastavte stierku.

(\*) Tento postup údržby môže vykonávať len úradne schválené servisné stredisko spoločnosti Nilfisk.

Pre akékoľvek ďalšie informácie kontaktujte servisné centrá spoločnosti Nilfisk.

**ZOŠROTOVANIE**

Stroj je potrebné zošrotovať v špecializovanom zariadení.

Pred zošrotovaním stroja odstráňte a oddel'te nasledujúce materiály (musia byť správne odstránené podľa platného zákona):

- Keфы
- Plastové hadice a komponenty
- Elektrické a elektronické súčasti (\*)

(\*) Kontaktujte najbližšie servisné stredisko spoločnosti Nilfisk, obzvlášť, keď sa vyradujú elektrické a elektronické komponenty.

**Materiálové zloženie a recyklovateľnosť stroja**

Typ	Recyklovateľné percento	Hmotnosť %
Hliník	100 %	5 %
Elektrické motory - rôzne	29 %	29 %
Železné materiály	100 %	8 %
Káblový zväzok	80 %	3 %
Kvapaliny	100 %	0 %
Plast - nerecyklovateľný materiál	0 %	1 %
Plast - recyklovateľný materiál	100 %	6 %
Polyetylén	92 %	46 %
Guma	20 %	2 %



## KAZALO VSEBINE

<b>UVOD</b> .....	<b>2</b>
NAMEN IN VSEBINA PRIROČNIKA .....	2
CILJ .....	2
KAKO PRIROČNIK HRANITI .....	2
IZJAVA O SKLADNOSTI .....	2
IDENTIFIKACIJSKI PODATKI .....	2
DRUGI REFERENČNI PRIROČNIKI .....	2
NADOMESTNI DELI IN VZDRŽEVANJE .....	2
SPREMEMBE IN IZBOLJŠAVE .....	3
OBRATOVALNE ZMOŽNOSTI .....	3
DOGOVORI .....	3
<b>RAZPAKIRANJE/DOSTAVA</b> .....	<b>3</b>
<b>VARNOST</b> .....	<b>3</b>
VIDNI SIMBOLI NA STROJU .....	3
SIMBOLI, OZNAČENI V PRIROČNIKU .....	4
SPLOŠNA NAVODILA .....	4
<b>OPIS STROJA</b> .....	<b>6</b>
STRUKTURA STROJA .....	6
KOMANDNA PLOŠČA .....	8
DODATNA OPREMA/MOŽNOSTI .....	9
<b>TEHNIČNI PODATKI</b> .....	<b>9</b>
NAČRT OŽIČENJA .....	10
<b>UPORABA/OBRATOVANJE</b> .....	<b>11</b>
PRED ZAGONOM STROJA .....	11
ZAGON STROJA (PRANJE/SUŠENJE) .....	12
ZAUSTAVITEV STROJA .....	13
PRAZNJENJE POSOD .....	14
PO KONČANI UPORABI STROJA .....	14
DALJŠE MIROVANJE STROJA .....	14
<b>VZDRŽEVANJE</b> .....	<b>15</b>
TABELA REDNIH VZDRŽEVALNIH DEL .....	15
PREGLED NAPAŽALNEGA KABLA .....	15
ČIŠČENJE STRGALA .....	16
PREGLED REZIL STRGALA IN ZAMENJAVA .....	16
ČIŠČENJE KRTAČE .....	17
ČIŠČENJE REZERVOARJA ZA ODPADNO VODO .....	17
ČIŠČENJE FILTRA ZA RAZTOPINO .....	18
<b>ISKANJE NAPAK</b> .....	<b>19</b>
<b>ZBIRANJE ODPADNIH DELOV</b> .....	<b>19</b>

**UVOD****POMNI***Številke v oklepajih veljajo za dele, ki so opisani v poglavju Opis stroja.***NAMEN IN VSEBINA PRIROČNIKA**

Ta priročnik nudi stranki vse potrebne informacije za pravilno uporabo stroja na varen in avtonomen način. Vključuje informacije o tehničnih značilnostih, delovanju, skladiščenju stroja, vzdrževanju, nadomestnih delih in varnostnih pogojih.

Pred izvajanjem postopkov na stroju morajo delavci in usposobljeni tehniki pozorno prebrati ta priročnik. Če ste v dvomih v zvezi z vsebino navodil ali če želite dodatna pojasnila, se po nasvet obrnite na podjetje Nilfisk.

**CILJ**

Ta priročnik je namenjen delavcem in tehnikom, ki so kvalificirani za vzdrževanje stroja.

Upravitelji ne smejo izvajati del, ki so predvidena za usposobljene tehnike. Podjetje Nilfisk ne odgovarja za škodo, ki je posledica neupoštevanja te prepovedi.

**KAKO PRIROČNIK HRANITI**

Priročnik z navodilo za uporabo hranite v bližini stroja, v ustrezni škatli, umaknjeno od tekočin in drugih snovi, ki ga lahko poškodujejo.

**IZJAVA O SKLADNOSTI**

Izjava o skladnosti, ki je priložena stroju, potrjuje, da stroj izpolnjuje zahteve veljavne zakonodaje.

**POMNI***Dva izvoda originalne izjave o skladnosti sta priložena med tehnično dokumentacijo.***IDENTIFIKACIJSKI PODATKI**

Serijska številka stroja in ime modela sta označena na ploščici (3).

Leto proizvodnje (koda datuma: A17 pomeni januar 2017) in koda izdelka sta označena na isti ploščici.

To informacijo potrebujete pri naročanju nadomestnih delov stroja. V tabelo spodaj vpišite identifikacijske podatke o stroju.

Model STROJA.....
Šifra IZDELKA .....
Serijska številka STROJA .....

**DRUGI REFERENČNI PRIROČNIKI**

- Seznam nadomestnih delov (priloženo stroju)
- Priročnik za servisiranje (na voljo v pooblaščenih servisnih centrih Nilfisk)

**NADOMESTNI DELI IN VZDRŽEVANJE**

Za vsa obratovalna dela, vzdrževanja in popravila so pristojni za to usposobljeni delavci oziroma pooblaščenih servisni centri Nilfisk. Dovoljena je le uporaba originalnih nadomestnih delov in dodatkov.

Za servis in naročilo nadomestnih delov ter dodatkov pokličite Nilfisk in navedite model, kodo izdelka in serijsko številko stroja.



## SPREMEMBE IN IZBOLJŠAVE

Podjetje Nilfisk neprestano izboljšuje svoje izdelke in si pridržuje pravico do sprememb in izboljšav brez predhodne objave in obveznosti, da te spremembe vpelje tudi za že prodane izdelke.

Vse spremembe in/ali montažo dodatne opreme odobri in opravi podjetje Nilfisk.

## OBRATOVALNE ZMOŽNOSTI

Pomivalno-sušilni stroj je ustvarjen za čiščenje (pomivanje in sušenje) gladkih in trdih talnih podlag v komercialnem in industrijskem okolju; varno ga lahko upravlja strokovno usposobljen delavec.

Pomivalno-sušilnega stroja ni dovoljeno uporabljati za čiščenje preprog.

## DOGOVORI

Naprej, nazaj, spredaj, zadaj, levo ali desno veljajo za položaj upravljavca, tj. položaj za vožnjo, z rokami na krmilu (1).

## RAZPAKIRANJE/DOSTAVA

Pri razpakiranju stroja skrbno upoštevajte navodila na pakiranju.

Ob dobavi natančno preglejte, da se embalaža in stroj med transportom nista poškodovala.

Če so poškodbe vidne, pustite stroj v embalaži, da ga preveri dostavna služba, ki je stroj dostavila. Takoj pokličite dostavljalca, ki izpolni zahtevek za povračilo škode.

Preverite, ali so stroju priložene naslednje komponente:

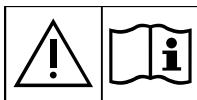
- Tehnična dokumentacija:
  - Priročnik z navodili za uporabo pralnika-sušilnika
  - Seznam nadomestnih delov pomivalno-sušilnega stroja

## VARNOST

Naslednji simboli označujejo potencialno nevarne situacije. Preberite in upoštevajte navodila ter ustrezno ukrepajte, tako da zaščitite ljudi in lastnino.

Sodelovanje upravljavca je bistvenega pomena za preprečevanje nesreč. Preventivni programi so učinkoviti le, če je oseba, ki je odgovorna za stroj, pripravljena sodelovati. Večina nesreč je posledica neupoštevanja osnovnih pravil varnega dela.

### VIDNI SIMBOLI NA STROJU



#### OPOZORILO!

*Preden se lotite del na stroju, skrbno in natančno preberite vsa navodila.*



#### OPOZORILO!

*Označenega območja ni dovoljeno prati z neposrednim curkom ali curkom vode pod tlakom.*

2%



#### OPOZORILO!

*Stroja ni dovoljeno uporabljati na pobočjih, večjih od določenih.*

**SIMBOLI, OZNAČENI V PRIROČNIKU****NEVARNOST!**

Označuje nevarno situacijo in tveganje usodnih poškodb za delavca.

**OPOZORILO!**

Označuje potencialno tveganje poškodb za ljudi.

**POZOR!**

Opozarja na previdnost oziroma na pomembne in koristne funkcije. Posebej skrbno upoštevajte poglavja, ki so označena s tem simbolom.

**POMNI**

Opozarja na pomembne in uporabne funkcije.

**POSVET**

Označuje, da je treba pred izvajanjem katerega koli opravila prebrati ustrezno poglavje v priročniku z navodili za uporabo.

**SPLOŠNA NAVODILA**

Spodaj so predstavljena specifična opozorila in navodila, ki označujejo potencialne nevarnosti za ljudi in stroj.

**NEVARNOST!**

- Preden se lotite vzdrževanja, popravil, čiščenja ali menjave delov, iztaknite vtič iz električne vtičnice.
- Stroj lahko uporabljajo le ustrezno usposobljeni delavci.
- Za delo v bližini električnih komponent odstranite ves nakit.
- Ne delajte pod dvignjenim strojem, če ta ni varno podprt z varnostnimi stojali.
- Stroja ne uporabljajte v bližini toksičnih, nevarnih, vnetljivih in/ali eksplozivnih praškov, tekočin oziroma hlapov. Ta stroj ni primeren za pobiranje nevarnega prahu.

**OPOZORILO!**

- Pred začetkom vzdrževanja/popravil natančno preberite vsa navodila.
- Napajalni kabel stroja je ozemljen in ozemljen je tudi vtič. V primeru nepravilnega delovanja stroja ali odpovedi stroja, je nevarnost električnega udara zaradi ozemljitve manjša.
- Vtič napajalnega kabla je treba povezati v ustrezno vtičnico, ki je ozemljena v skladu z veljavno zakonodajo.
- Nepravilna povezava pomeni nevarnost električnega udara. Če ste v dvomih glede ozemljitve vtičnice, se o tem posvetujte s kvalificiranim tehnikom.
- Poseganje v vtič napajalnega kabla ni dovoljeno. Če vtiča napajalnega kabla ne morete vključiti v vtičnico, mora kvalificiran električar namestiti novo ozemljeno vtičnico v skladu z veljavno zakonodajo.
- Preden priključite napajalni vtič v električno omrežje, preverite in potrdite, da vrednosti frekvence in napetosti, označeni na ploščici s serijsko številko stroja (29), ustrezata napetosti električnega omrežja.
- Stroja ne izklaplajte s potegom za napajalni kabel. Izključite tako, da primete za vtič, ne za kabel.
- Vtiča ali stroja se ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Preden stroj izključite iz električnega omrežja, vse izklopite.
- Redno pregledujte napajalni kabel, če je morda poškodovan, razpokan ali drugače obrabljen. Po potrebi ga zamenjajte.
- Poškodovani napajalni kabel mora zamejati izdelovalec ali pooblaščen serviser.
- Stroja ni dovoljeno vleči ali prenašati za napajalni kabel; napajalnega kabla ni dovoljeno uporabljati v smislu ročaja. Na omrežnem kablu ne zapirajte vrat oziroma tega kabla ne vlecite po ostrih robovih in kotih. Stroj ne vodite za omrežni kabel.
- Krtača, ki se vrti, ne sme priti v stik z napajalnim kablom.
- Napajalni kabel držite stran od segretyh površin.
- Vključenega stroja ne puščajte nenadzorovano in tako preprečite nevarnost požara, električnega udara in poškodb. Stroj, ko ga ne uporabljate in pred vzdrževanjem, izklopite.

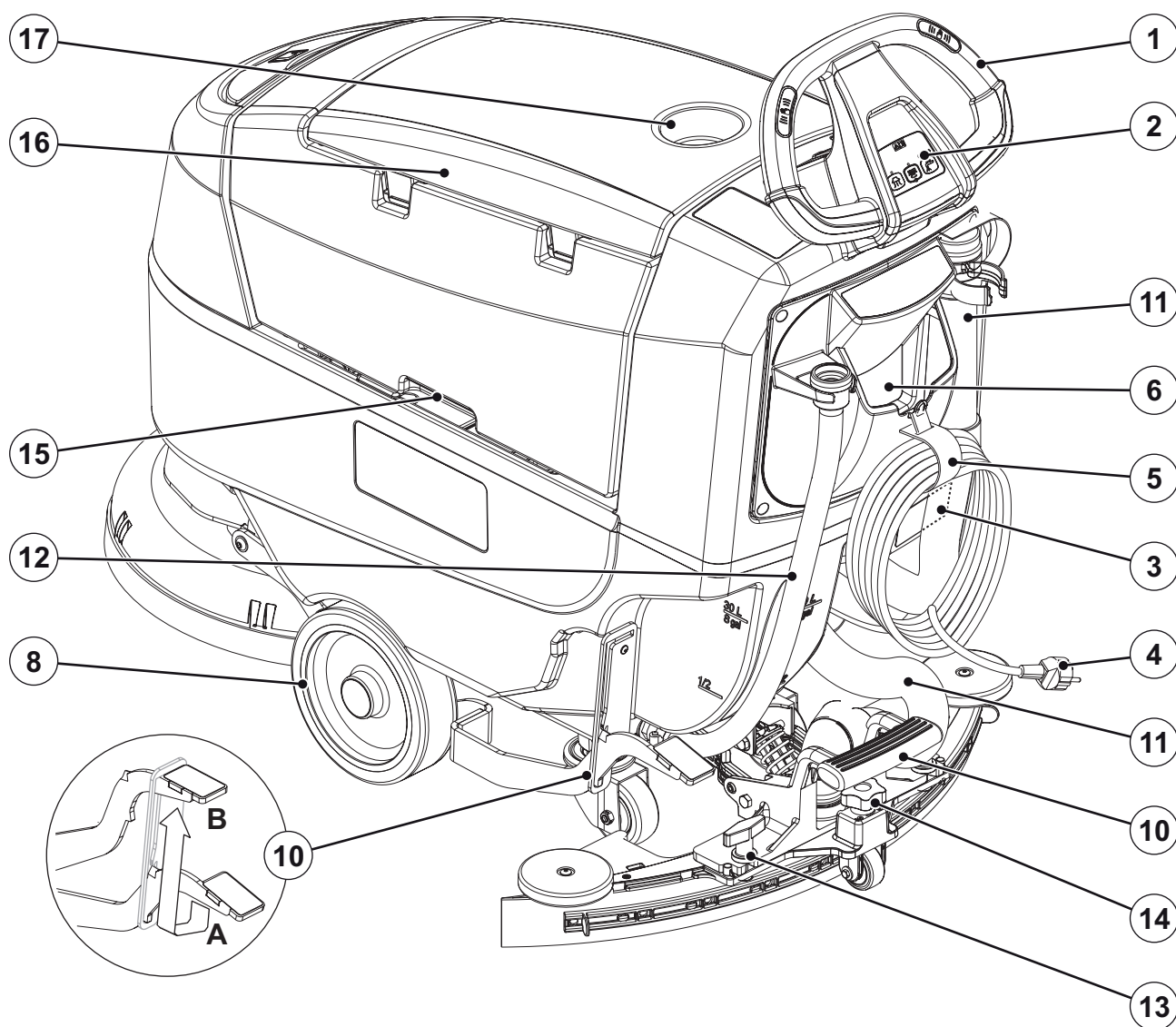
**OPOZORILO!**

- Stroj mora biti vseskozi zaščiten pred sončnimi žarki, dežjem in neugodnimi vremenskimi razmerami - med obratovanjem in v mirovanju. Ta stroj je dovoljeno uporabljati v zaprtih in suhih prostorih; stroja ni dovoljeno uporabljati oz. skladiščiti na prostem, kjer je vlaga.
- Pred uporabo stroja zaprite vsa vrata oziroma pokrove, kot je opisano v priročniku z navodili za uporabo.
- Pričujočega stroja ne smejo upravljati, čistiti in popravljati otroci ali osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma osebe, ki nimajo dovolj izkušenj in znanja za upravljanje stroja, če niso pod nadzorom ali če niso prejele navodil za uporabo stroja od osebe, odgovorne za varnost. Obvezen nadzor otrok, ki se ne smejo igrati s strojem.
- Pri uporabi v bližini otrok zelo previdno.
- Uporabljajte le kot prikazano v priročniku. Uporabljajte le priključke, ki jih priporoča Nilfisk.
- Pred vsako uporabo stroj skrbno pregledajte in se prepričajte, da so vsi sestavni deli na mestu. Če stroj in pravilno sestavljen, to pomeni nevarnost telesnih poškodb in materialne škode.
- Ustrezno ukrepajte in preprečite, da bi se lasje, nakit ali ohlapna oblačila ujela med premikajoče dele stroja.
- Stroja ni dovoljeno uporabljati na pobočjih.
- Stroj je dovoljeno nagniti največ pod kotom, kot je označeno na stroju samem - nevarnost izgube stabilnosti.
- Stroja ne uporabljajte v zelo prašnih okoljih.
- Stroj je dovoljeno zagnati, če je zagotovljena ustrezna osvetlitev.
- Med uporabo stroja pazite, da ne poškodujete ljudi in predmetov v bližini.
- Ne zaletavajte se v police ali odre, še posebej v primerih, ko obstaja nevarnost padanja predmetov.
- Ne postavljajte posod za tekočino na stroj, uporabite razpoložljiva držala za posode.
- Delovna temperatura naj bo med 0 °C in +40 °C.
- Stroj skladiščite pri temperaturi med 0 °C in +40 °C.
- Vlaga mora biti od 30 % do 95 %.
- Med uporabo sredstev za čiščenje tal upoštevajte navodila na etiketi na posodi s čistilom.
- Za rokovanje s sredstvi za čiščenje tal si nadenite ustrezne rokavice in zaščito.
- Stroja ne uporabljajte za prevozno sredstvo.
- Ko stroj deluje na mestu, obvezno izključite krtačo. Nevarnost poškodb tal.
- Požar gasite z gasilnim aparatom na prah, ne na vodo.
- Ne posegajte v varovala stroja in strogo upoštevajte navodila za rutinsko vzdrževanje.
- Prepreeite vdor tujkov v odprtine. Stroja ni dovoljeno uporabljati, ko so odprtine zamašene. Na odprtinah ne sme biti prahu, las in drugih materialov, ki lahko zmanjšajo pretok zraka.
- Ne odstranjujte ali spreminjajte plošč, ki so pritrjene na stroj.
- Stroja ne smete uporabljati na cestah in ulicah.
- Previdno pri prenašanju stroja, ko je temperatura pod lediščem. Tekočina v posodi za odpadno vodo ali v ceveh lahko zmrzne in resno poškoduje stroj.
- Uporabljajte samo krtače, dobavljene s strojem, ali krtače, ki ustrezajo specifikacijam v priročniku o uporabi. Če uporabite druge krtače, lahko s tem zmanjšate varnost stroja.
- V primeru motenj v delovanju stroja se prepričajte, da niso posledica pomanjkljivega vzdrževanja. Po potrebi poiščite pomoč pri pooblaščenih delavcih oziroma na pooblaščenem servisu.
- Če stroj
  - ne deluje pravilno
  - je poškodovan
  - iz njega uhaja voda ali pena
  - ste ga pustili na prostem, v slabih vremenskih pogojih
  - je moker oziroma je padel v vodo
 stroj takoj izključite in pokličite na pomoč servis Nilfisk ali usposobljenega serviserja.
- Ko je treba posamezne dele zamenjati, naročite ORIGINALNE nadomestne dele pri prodajalcu ali pooblaščenem zastopniku.
- Za pravilno in varno delovanje stroja poskrbite za redno vzdrževanje, ki je natančno opisano v ustreznem poglavju tega priročnika, in ki ga izvajajo pooblašчени delavci ali na pooblaščenem servisu.
- Stroja ne perite z neposrednim vodnim curkom ali s curkom pod pritiskom, ali z jedkimi tekočinami.
- Stroj je treba zavreči na ustrezen način, ker vključuje strupene in škodljive materiale (elektronske deli itn.) v skladu s standardi, ki določajo pravilno odlaganje na posebnih zbirnih mestih (glej poglavje »Zbiranje odpadnih delov«).

## OPIS STROJA

### STRUKTURA STROJA

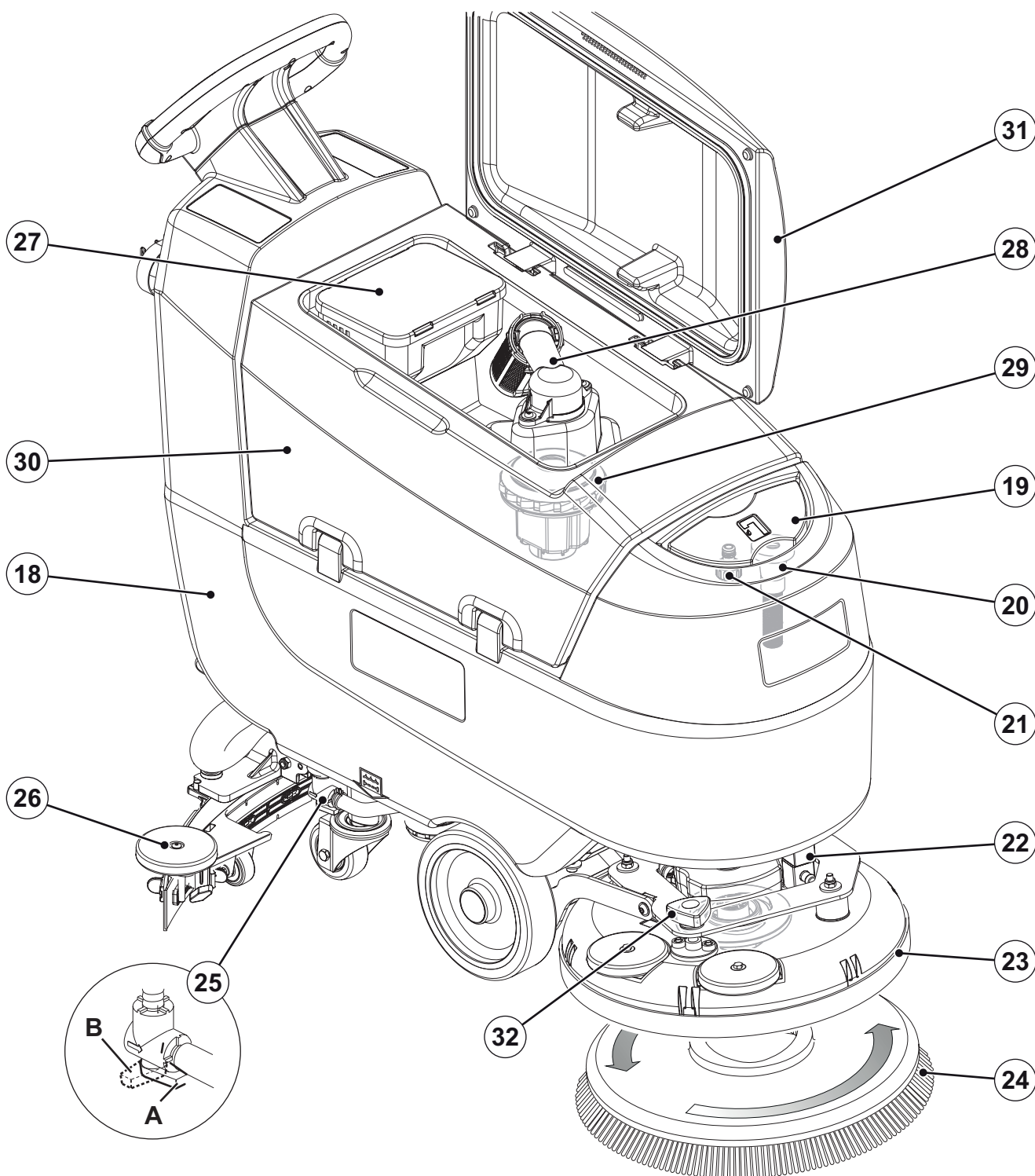
- |  |   |
|--|---|
| 1. Pogonska ročica   | 10. Sesalna cev strgala                         |
| 2. Komandna plošča (glej naslednje poglavje)               | 11. Cev za odvodnjavanje zbrane vode            |
| 3. Serijska številka/tehnični podatki/izjava o skladnosti  | 12. Izpust za raztopino in cev za nadzor nivoja |
| 4. Napajalni kabel   | 13. Montažne ročice za strgalo                  |
| 5. Držalo napajalnega kabla                                | 14. Gumb za nastavljanje strgala                |
| 6. Predelek za rokavice                                    | 15. Dvižni ročaj rezervoarja                    |
| 7. Stopalka za dviganje/spušcanje strgala                  | 16. Pokrov zbiralne posode za odpadno vodo      |
| 8. Prednja kolesa  | 17. Držalo za pločevinke                        |
| 9. Stopalka za dviganje/spušcanje nosilne plošče za krtačo |   |
| A) Položaj stopalke za dvignjeno nosilno ploščo            |   |
| B) Položaj stopalke za spuščeno nosilno ploščo             |   |



P100959

**STRUKTURA STROJA (Nadaljevanje)**

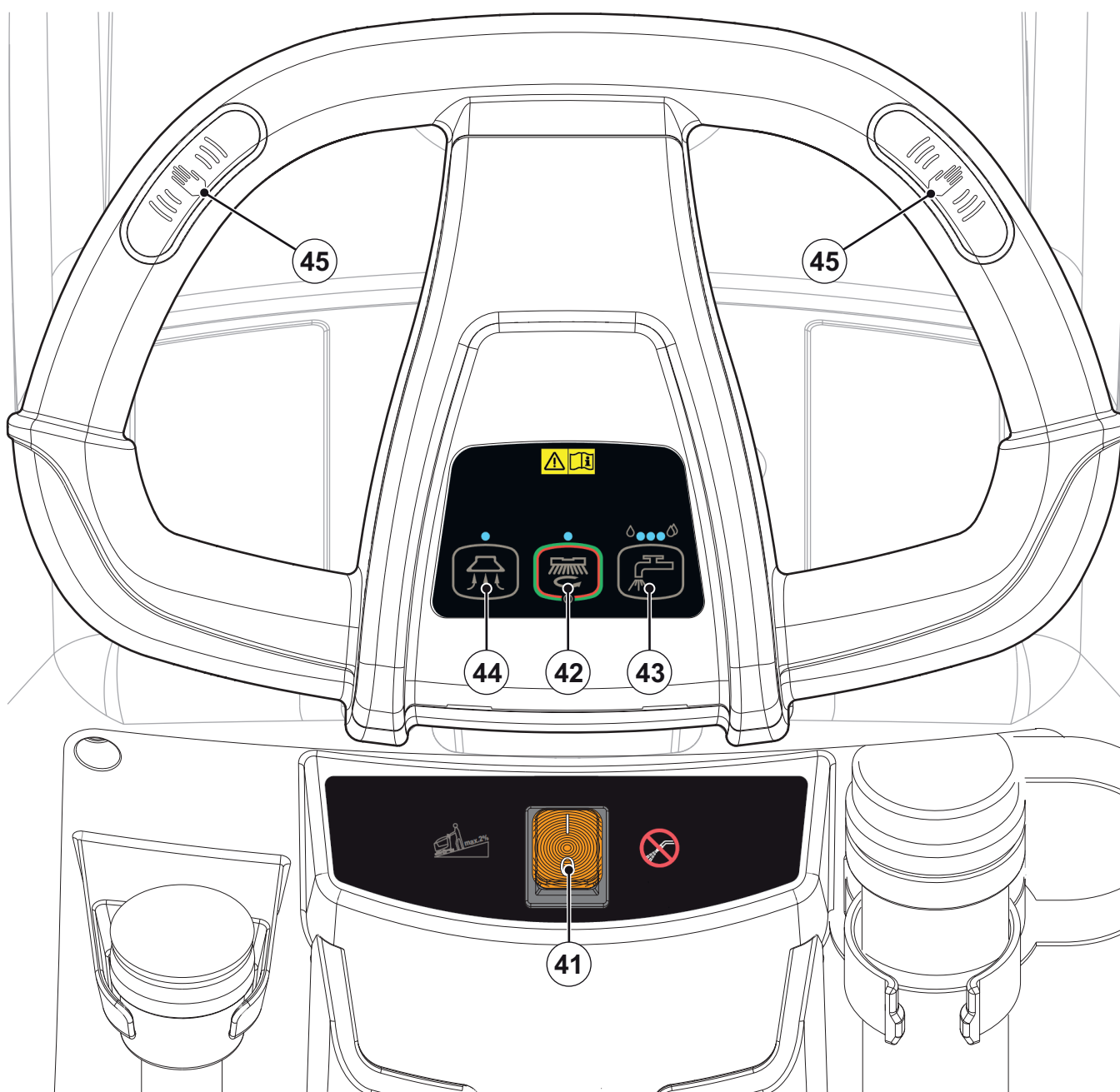
- |   |   |
|---|---|
| 18. Posoda za raztopino                     | 27. Posoda za zbiranje odpadkov                 |
| 19. Čep polnilnika rezervoarja za raztopino | 28. Sesalna mreža s plovcem za samodejni izklop |
| 20. Snemljiva dovodna cev za raztopino      | 29. Motor sesalnega sistema                     |
| 21. »Vrtni« dotok za polnjene raztopine     | 30. Zbiralna posoda za vodo                     |
| 22. Elektromagnetni ventil                  | 31. Pokrov zbiralne posode za vodo (odprto)     |
| 23. Nosilna plošča za krtačo                | 32. Gumb za uravnavanje hitrosti hoda naprej    |
| 24. Krtačo                                  |   |
| 25. Ventil za raztopino:                    |   |
| A) Odprt ventil                             |   |
| B) Zaprt ventil                             |   |
| 26. Strgalo                                 |   |



P100960

**KOMANDNA PLOŠČA**

41. Zagonsko stikalo (0 - I)
42. Glavni gumb:
- Lučka LED sveti - strojno čiščenje/sušenje
43. Gumb za raztopino:
- Leva lučka LED sveti - minimalni tok raztopine
  - Sredinska lučka LED sveti - srednji tok raztopine
  - Desna lučka LED sveti - največji tok raztopine
  - LED ne svetijo - raztopina je izključena
44. Gumb za sesalni sistem:
- LED sveti – sesalni sistem je vključen
45. Senzorji prisotnosti upravljavca



P100961

**DODATNA OPREMA/MOŽNOSTI**

Poleg standardnih sestavnih delov je stroj lahko opremljen tudi z naslednjo dodatno opremo/možnostmi glede na njegovo specifično uporabo:

- Krtače/blazinice iz različnih materialov
- Spretnja in zadnja kolesa iz različnih materialov
- Varovalo proti škropljenju oziroma pljuskanju
- Rezila strgala iz različnih materialov

Za več informacij v zvezi s temi dodatki, se obrnite na pooblaščenega prodajalca.

**TEHNIČNI PODATKI**

Model	SC401 SCRUBTEC 344
Prostornina posode za raztopino	30 litrov
Prostornina posode za odpadno vodo	30 litrov
Dolžina stroja	1.180 mm
Širina stroja s strgalom	720 mm
Širina stroja brez strgala	458 mm
Višina stroja	1.055 mm
Širina čiščenja	430 mm
Premer sprednjih koles	200 mm
Specifični pritisk na tla prednjega kolesa	0,8 N/mm <sup>2</sup>
Premer zadnjega kolesa	80 mm
Specifični pritisk na tla zadnjega kolesa	2,0 N/mm <sup>2</sup>
Premer krtače/blazinice	430 mm
Pritisk krtače	30 kg
Vrednosti pretoka raztopine	0.3 - 0.7 - 2.0 l/min
Raven zvočnega tlaka na delovni postaji (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	68 ± 3 dB(A)
Raven hrupa stroja (dovoljena vrednost, ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	87 dB(A)
Vibracija v višini rok upravljavca (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Maks. vzpon med delom	2 %
Moč motorja sesalnega sistema	280 W
Zmogljivost zanke sesalnega sistema	900 mm H <sub>2</sub> O
Moč motorja krtač	750 W
Hitrost motorja za krtačo	170 vrt./min
Skupaj poraba energije (EN 60335-2-72)	1,0 kW
Zaščitni razred IP	X4
Razred zaščite (električni)	I
Napajanje	230 V - 50/60 Hz
Teža s praznimi rezervoarji	112 kg
Bruto teža vozila (BMV)	144 kg
Teža pošiljke	148 kg

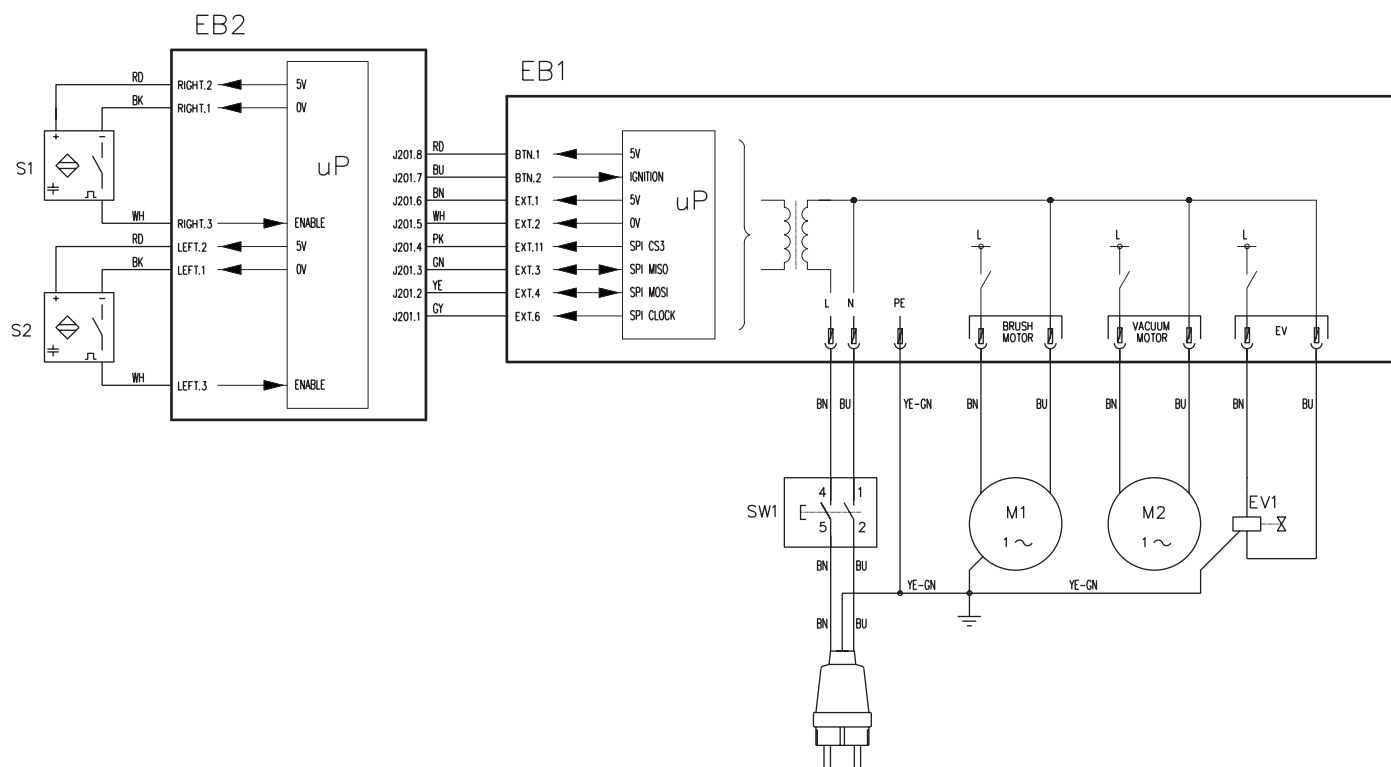
## NAČRT OŽIČENJA

## Tipka

EB1	Funkcijska elektronska plošča
EB2	Elektronska plošča uporabniškega vmesnika
EV1	Elektromagnetni ventil za čistilo
M1	Motor krtače
M2	Motor sesalnega sistema
S1,S2	Senzor prisotnosti upravljalca
SW1	Glavno stikalo

## Barvne kode

BK	Črna
BU	Modra
BN	Rjava
GN	Zelena
GY	Siva
OG	Oranžna
PK	Roza
RD	Rdeča
VT	Vijolična
WH	Bela
YE	Rumena



P100962



## UPORABA/OBRATOVANJE



### OPOZORILO!

Na določenih mestih stroja so lepilne ploščice, ki označujejo:

- NEVARNOST
- OPOZORILO
- POZOR
- POSVET

Med branjem tega priročnika mora uporabnik posebej skrbno upoštevati simbole, označene na ploščicah (glejte razdelek »Označevalni simboli na stroju«).

Teh ploščic ni dovoljeno prekriti in jih je treba takoj zamenjati, ko se poškodujejo.

## PRED ZAGONOM STROJA

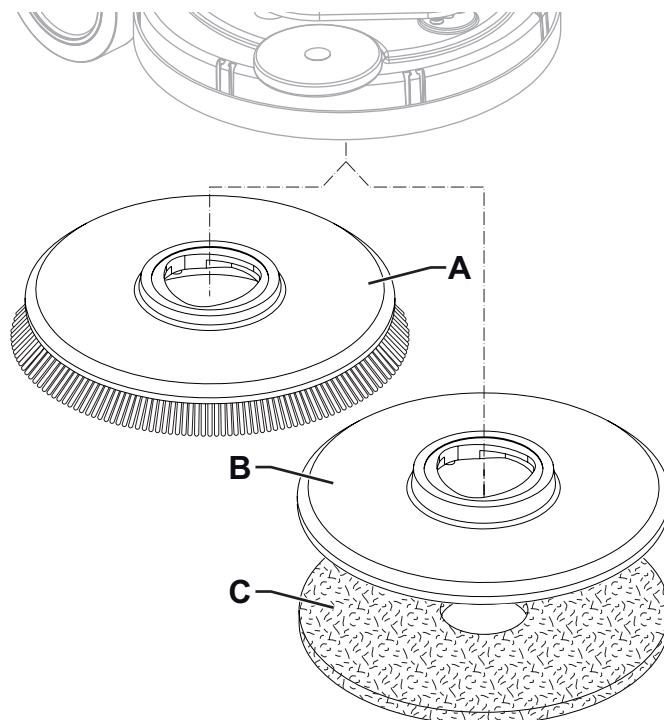
### Instalacija krtače ali držala blazinice

Stroj lahko opremito ali s krtačo (A, slika 1) ali z držalom blazinice (B) z blazinico (C) in ustrezno nosilno enoto, in sicer odvisno od namena oziroma izbranega čiščenja.

1. Namestite krtačo (A) ali držalo blazinice (B) pod nosilno ploščo (23).
2. Pritisnite na stopalko (9-B), da spustite nosilno ploščo krtače.
3. Preklopite stikalo (41) na »I«.
4. Pritisnite gumb (42, lučka LED sveti), da zaženete funkcije stroja.
5. Položite vsaj eno roko na senzor (46), zaženite prestavni motor, dokler se krtača ne vključi. Po potrebi ponavljajte postopek, dokler se krtača ne vklopi.

### Odstranitev krtače ali držala blazinice

6. Dvignite nosilno ploščo krtače tako, da pritisnete na stopalko (10-A).
7. Stroj ugasnete tako, da pritisnete na stikali (41).
8. Pod ploščo (23) z rokami primite krtačo (24) in jo sunkovito obrnite v normalni smeri vrtenja, da jo odklopite.



Slika 1

P100950

### Krtače, ki so na voljo, in zadevni priročniki o uporabi (le predlogi)

Modeli	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
<b>Običajno čiščenje:</b>								
Beton								
Tla Terrazzo								
Keramične ploščice/lomljenci								
Marmor								
Vinilne ploščice								
Gumirane ploščice								
<b>Poliranje:</b>								
Gumirane ploščice								
Marmor								
Vinilne ploščice								

**Namestitev strgala**

1. Namestite strgalo (A, slika 2) in ga pritrdite na konzolo (C) s kolesi (B).
2. Po potrebi z gumbom (D) nastavite strgalo, tako da sta rezilo zadaj (E) in rezilo spredaj (F) v stiku s tlemi, kot kaže slika.

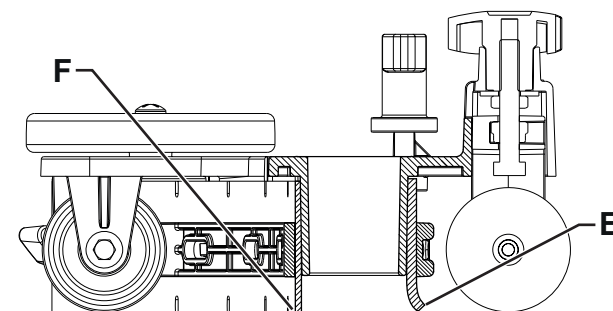
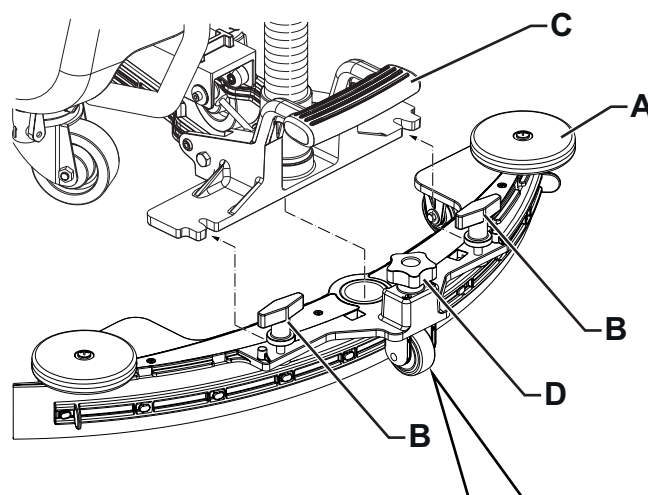
**Polnjenja posode za raztopino****POZOR!**

*Uporabljajte le raztopine, ki se penijo manj in niso vnetljive, namenjene za čiščenje s samodejnim ribanjem.*

**OPOZORILO!**

*Med uporabo sredstev za čiščenje tal upoštevajte navodila na etiki na posodi s čistilom. Za rokovanje s sredstvi za čiščenje tal si nadenite ustrezne rokavice in zaščito.*

1. Obvezno odprite ventil za raztopino (25) (25-B).
2. Za polnjenje raztopine v posodo (18), dvignite čep (19) in uporabite snemljivo cev za polnjenje (20) ali »vrtni« dotok (21).
3. Rezervoar (18) napolnite z raztopino, ki je primerna za predvideno delo. Posode ne napolnite do vrha; pustite prostih več centimetrov pod robom. Za referenco uporabite cev za nivo (12). Skrbno upoštevajte navodila za redčenje, ki so označena na etiki na embalaži kemičnega izdelka, ki ga boste uporabili za pripravo raztopine. Temperatura raztopine ne sme preseči 40 °C.



Slika 2

P100951

**ZAGON STROJA (PRANJE/SUŠENJE)**

1. Pripravite stroj, tako kot je opisano v predhodnem poglavju.
2. Stroj prestavite na delovno mesto tako, da ga do tja potisnete z obema rokama na krmilu (1).
3. Priključite napajalni vtič (4) v električno omrežje.
4. S stopalko (7) spustite strgalo (26).
5. Pritisnite na stopalko (9-B), da spustite nosilno ploščo krtače.
6. Preklopite stikalo (41) na »I«.
7. Pritisnite gumb (42, lučka LED sveti), da zaženete funkcije stroja.
8. Upravljajte stroj tako, da namestite roki na senzorje (45) in pogonske ročice ter zaženete čiščenje/sušenje tal.

**POMNI**

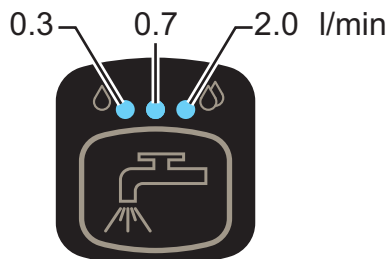
*Senzorji prisotnosti (45) na pogonski ročici omogočajo zagon krtače in raztopine samo, ko ima upravljalvec roki na vsaj enem gumbu.*

9. Da se izognete sledem ali črtam na občutljivih tleh, uporabite funkcijo »predvlaženje«, ki pred začetkom delovanja namoči krtačo. Da bi aktivirali to funkcijo, za 10/20 sekund hkrati pritisnite gumba (42) in (43).

**POMNI**

*Funkcija »predvlaženje« deluje samo dokler pritisnete gumba (42) in (43).*

10. Po potrebi s pritiskanjem na pritiski gumb (43) nastavite pretok čistilnega sredstva, odvisno od tipa načrtovanega čiščenja. Ko lučka LED sveti, označuje vrednost dovodnega toka raztopine v litrih na minuto, kot prikazuje slika 3. Ko lučke LED ne svetijo, je tok raztopine ustavljen.



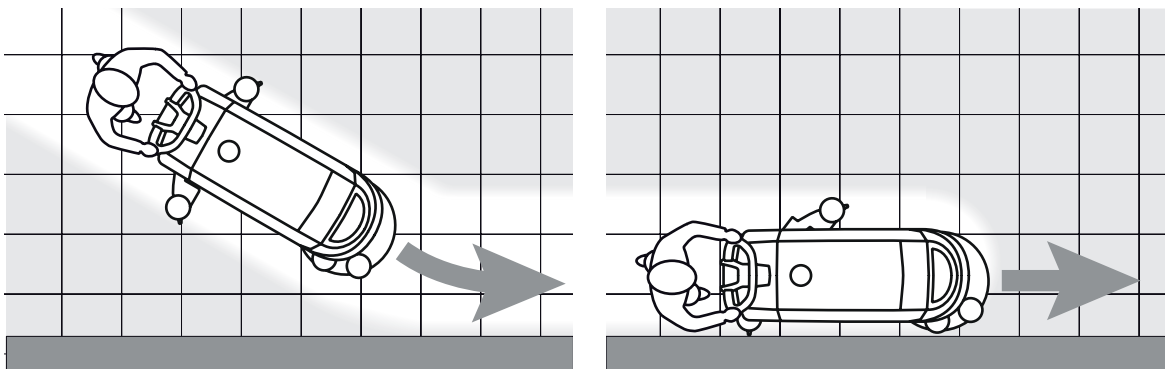
Slika 3

P100952

11. Po potrebi izključite sesalni sistem tako, da pritisnete na gumb (44, LED ugasne); vključite ga tako, da ponovno pritisnete na gumb (LED sveti).
12. Po potrebi zaustavite stroj in zavrtite krmilo za nastavev hitrosti (32), kot sledi:
- Če želite povečati hitrost hoda naprej, krmilo zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.
  - Če želite zmanjšati hitrost hoda naprej, krmilo zavrtite v smeri urnega kazalca.

**POMNI**

Za pravilno čiščenje/sušenje tal ob stenah podjetje Nilfisk priporoča, da se steni približate z desno stranjo stroja, kot kaže slika 4.



Slika 4

P100953

**POZOR!**

Za zaščito pred poškodbami tal izključite krtačo, ko stroj stoji na mestu.

**ZAUSTAVITEV STROJA**

1. Stroj zaustavite s krmilom (1).
2. Dvignite nosilno ploščo krtače tako, da pritisnete na stopalko (9-A).
3. Z ročico (7) dvignite strgalo (26).
4. Pritisnite gumb (42, lučka LED ne sveti), da zaustavite funkcije stroja.
5. Preklopite stikalo (41) na »0«.
6. Iztaknite napajalni vtič (4) iz omrežne zanke in napajalni kabel namestite na držalo (5).

## PRAZNJENJE POSOD

Samodejni izklopni sistem plovca (28) izključi sesalni sistem, ko je posoda za odpadno vodo (30) polna.

Izklop sesalnega sistema se signalizira z nenadnim povečanjem frekvence hrupa motorja sesalnega sistema in nesusušenjem tal.



### POZOR!

**Če se sesalni čistilec izključi po nesreči (npr. aktiviran je pretok zaradi sunkovitejšega premika stroja), omogočite delovanje stroja na sledeči način: s pritiskom na gumb (44) izključite delovanje sesalnega čistilca, nato odprite pokrov (31) in preverite, da se je pretok znotraj rešetke (28) znižal do vodne gladine. Nato zaprite pokrov (31) in s pritiskom na gumb (44) vključite sesalni sistem.**

Polno zbiralno posodo (30) izpraznite, kot opisano v nadaljevanju.

### Praznjenje rezervoarja za odpadno vodo

1. Dvignite nosilno ploščo krtače tako, da pritisnete na stopalko (9-A).
2. Z ročico (7) dvignite strgalo (26).
3. Stroj zapeljite na določeno mesto za odlaganje.
4. Izklopite stroj z gumbom (42, lučka LED ne sveti) in prestavite glavno stikalo (41) na »0«.
5. Posodo za odpadno vodo (30) izpraznite skozi odjemno cev (11). Nato, rezervoar sperite s čisto vodo.

### Praznjenje posode za raztopino

6. Opravite korake 1 do 4.
7. Skozi cev za raven (12) izpraznite posodo za čistilno raztopino (18). Nato, rezervoar sperite s čisto vodo.

## PO KONČANI UPORABI STROJA

Po delu, a preden zapustite stroj:

1. Izklopite stroj z gumbom (42, lučka LED ne sveti) in prestavite glavno stikalo (41) na »0«.
2. Iztaknite napajalni vtič (4) iz omrežne zanke in napajalni kabel namestite na držalo (5).
3. Odstranite krtačo (24), kot je opisano v zadevnem poglavju.
4. Izpraznite rezervoarja (30 in 18), kot je opisano v prejšnjem poglavju.
5. Opravite redno dnevno vzdrževanje (glej poglavje »Vzdrževanje«).
6. Preden stroj parkirajte na suho in čisto mesto, dvignite krtačo in strgalo ali ju snemite.

## DALJŠE MIROVANJE STROJA

Če stroja ne boste uporabljali več kot 30 dni, ukrepajte, kot sledi:

1. Opravite postopke, kot je opisano v poglavju »Po uporabi stroja«.
2. Zaprite ventil posode za raztopino (25-B).

## VZDRŽEVANJE

Pravilno in redno vzdrževanje zagotavlja dolgo dobo obratovanja stroja in največjo obratovalno varnost.

V preglednici spodaj je seznam rednih vzdrževalnih del. Časovni intervali se lahko spremenijo glede na delovne pogoje; intervale naj določi oseba, ki je zadolžena za vzdrževanje.



### OPOZORILO!

*Vzdrževalna dela se lahko izvajajo, ko je stroj izključen in vtič napajalnega kabla iztagnjen iz omrežne zanke. Skrbno preberite navodila v poglavju Varnost.*

Vsa redna ali izredna vzdrževalna dela morajo opraviti usposobljeni delavci ali na pooblaščenem servisu.

V tem priročniku so opisana samo najbolj enostavna in običajna vzdrževalna dela.

Za druga vzdrževalna dela, ki so označena v tabeli načrtovanih vzdrževalnih del, glejte priročnik za servisiranje, ki ga dobite v pooblaščenemu servisnemu centru.

## TABELA REDNIH VZDRŽEVALNIH DEL

Postopek	Vsak dan ali po uporabi stroja	Na teden	Vsaki šest mesecev	Na leto
Čiščenje strgala				
Čiščenje krtače/blazinice				
Čiščenje rezervoarja, pladnja za ostanke in sesalne mreže s plovcem ter pregled tesnila pokrova				
Pregled napajalnega kabla				
Pregled rezila strgala				
Čiščenje filtra za raztopino				
Zamenjava razila strgala				

## PREGLED NAPAVALNEGA KABLA

1. Skrbno preglejte napajalni kabel (5) in vtič, če sta morda obrabljena, počena, razrezana ali drugače poškodovana. Če sta napajalni kabel ali vtič poškodovana, preden ponovno uporabite stroj, pokličite servis Nilfisk.

## ČIŠČENJE STRGALA



POMNI

Če želite, da bo stroj dobro sušil, mora biti strgalo čisto, rezila pa v dobrem stanju.



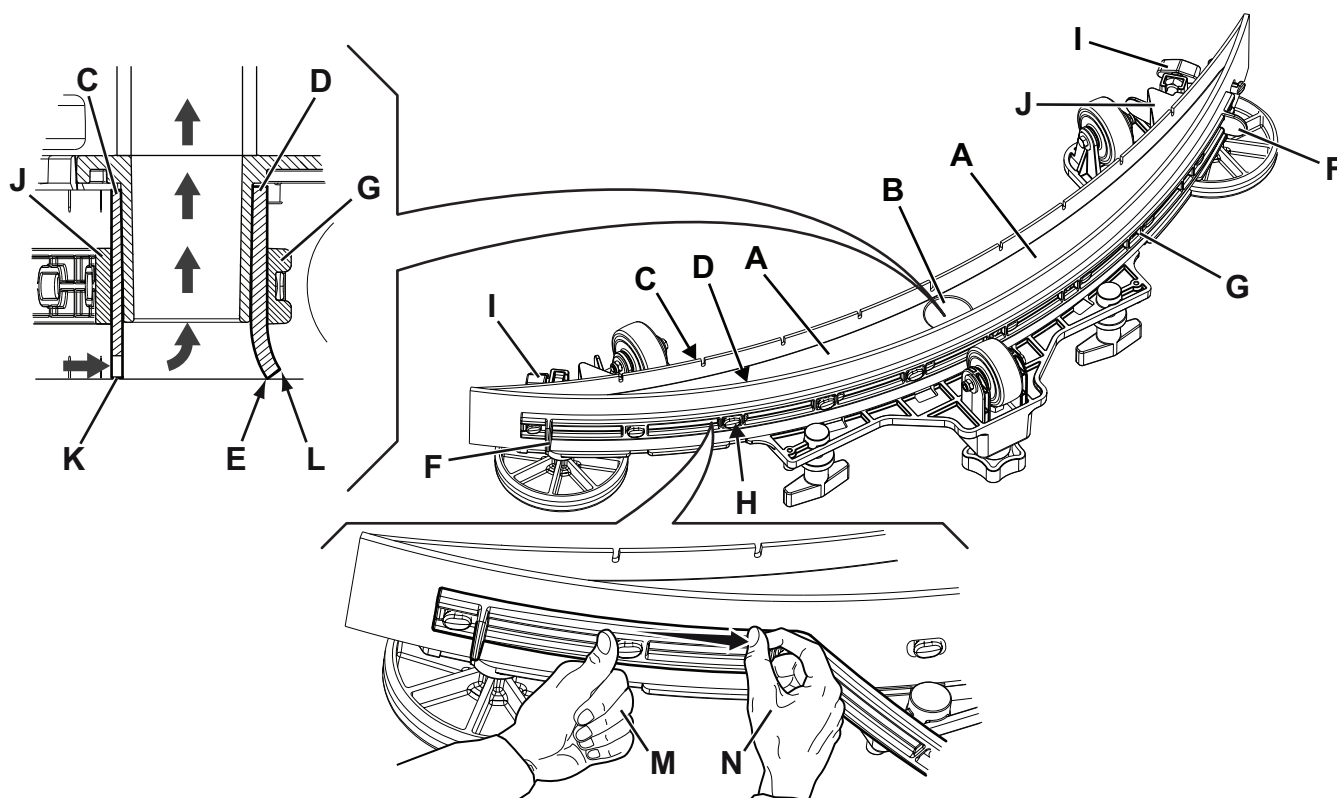
POZOR!

Pri čiščenju strgala se priporoča uporaba zaščitnih rokavic; nevarnost ostrih odpadkov.

1. Stroj zapeljite na ravno.
2. Prepričajte se, da je stroj izklopljen in da je vtič napajalnega kabla (4) odklopljena iz omrežne zanke.
3. Sprostite ročice (13) in odstranite strgalo (26).
4. Strgalo sperite in očistite. Predvsem očistite predelke (A, slika 5) in sesalno odprtino (B). Preverite stanje rezilo spredaj (C) in zadaj (D); pregledjte, da na njiju ni razpok in ureznin; po potrebi ju zamenjajte, kot je opisano spodaj.
5. Strgalo namestite v nasprotnem vrstnem redu demontaže.

## PREGLED REZIL STRGALA IN ZAMENJAVA

1. Očistite strgalo, kot je opisano v predhodnem poglavju.
2. Preverite stanje rezilo spredaj (C, slika 5) in zadaj (D); pregledjte, da na njiju ni razpok in ureznin; po potrebi ju zamenjajte, kot je opisano spodaj. Preverite, da sprednji vogal (E) rezila zadaj ni obrabljen; če je, rezilo obrnite okoli, tako da ga zamenjate z enim od preostalih treh neobrabljenih vogalov. Če so obrabljeni tudi ostali robovi, rezilo zamenjajte, kot sledi:
  - Z jezičkom (F) odklopite in snemite elastični trak (G) s pritrdil (H), nato obrnite ali zamenjajte rezilo zadaj (D).
  - Rezilo montirajte v nasprotnem vrstnem redu demontaže. Pritrdite elastični trak (G) na pritrdila (H), začeni na eni strani. Za pospeševanje postopka pritrditve pritrdila zavarujte eno za drugim, in sicer z zaklepanjem pasu pred pritrdilom z eno roko (M) in vlečenjem z drugo roko (N).
  - Odvijte kolesca (I) in odstranite trak, nato obrnite ali zamenjajte rezilo spredaj (C).
  - Rezilo montirajte v nasprotnem vrstnem redu demontaže.
3. Namestite strgalo (26) in privijte ročice (13).
4. Spustite strgalo na tla in preverite višino rezil; ukrepajte, kot sledi:
  - Preverite in potrdite, da sta vrh (K) rezila spredaj (C) in vrh (L) rezila zadaj (D) postavljena, kot kaže slika.
  - Nastavite z gumbom (14).



Slika 5

P100955

**ČIŠČENJE KRTAČE****POZOR!**

*Priporočamo, da za čiščenje krtače uporabljate zaščitne rokavice, saj se v kratči lahko skrivajo ostri odpadki.*

1. Snemite krtačo, kot opisano v poglavju »Uporaba/delovanje«.
2. Z vodo in čistilom očistite krtačo.
3. Preglejte stanje ščetin krtače, ki ne smejo biti preveč obrabljene; po potrebi zamenjajte krtačo.
4. Ko uporabljate blazinico, preverite da ni obrabljena in jo po potrebi zamenjajte.

**ČIŠČENJE REZERVOARJA ZA ODPADNO VODO**

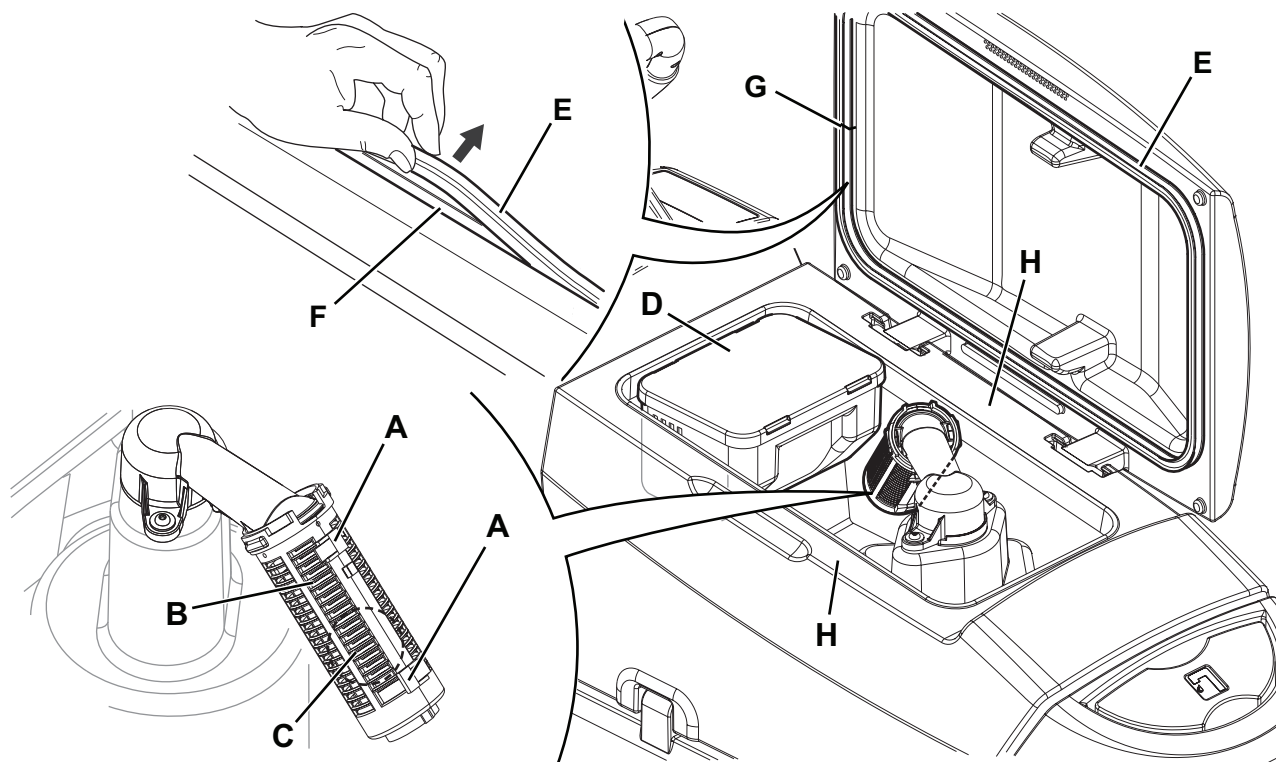
1. Stroj zapeljite na določeno mesto za odlaganje.
2. Prepričajte se, da je stroj izklopljen in da je vtič napajalnega kabla (4) odklopljena iz omrežne zanke.
3. Iztočite vodo iz posode skozi cev (11).
4. Dvignite pokrov (31).
5. S čisto vodo operite notranjost posode (30) in pokrov.
6. Očistite sesalno rešeto (28), odklopite pritrdila (A, slika 6), odprite rešeto (B) in vzemite ven plovec (C), nato skrbno očistite in ponovno namestite.
7. Odstranite posodo za zbiranje odpadkov (D) in odprite pokrov, skrbno očistite in namestite nazaj na sesalno cev.
8. Preglejte stanje tesnila pokrova posode (E).

**POMNI**

*Tesnilo (E) ustvari vakuum v posodi, ki je potreben za sesanje odpadne vode.*

Tesnilo (E) po potrebi zamenjajte tako, da ga vzamete ven iz ohišja (F). Preden namestite novo tesnilo, položite spoj (G) v spodnji del, kot prikazano na sliki.

9. Preverite in potrdite, da je površina (H) tesnila (E), na katero ga namestite, v dobrem stanju, čista in da zagotovi tesnjenje.
10. Zaprite pokrov (31).

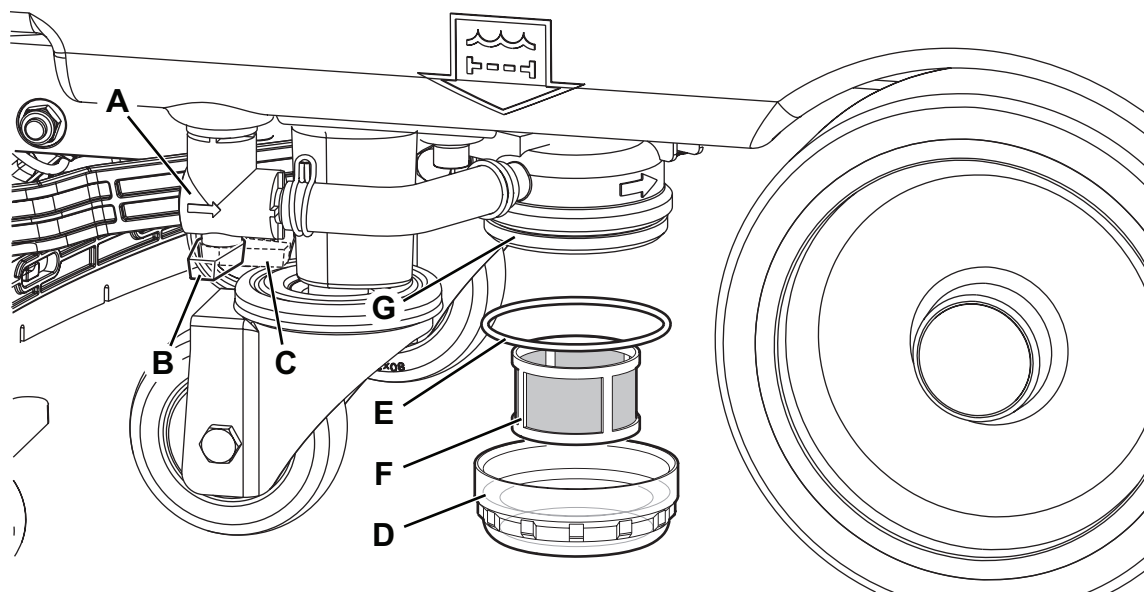


Slika 6

P100956

**ČIŠČENJE FILTRA ZA RAZTOPINO**

1. Stroj zapeljite na ravno.
2. Prepričajte se, da je stroj izklopljen in da je vtič napajalnega kabla (4) odklopljena iz omrežne zanke.
3. Zaprite ventil posode za čistilo (A, sl. 7). Ventil je zaprt, ko je v položaju (B), in odprt, ko je v položaju (C).
4. Odstranite prozoren pokrov (D) in tesnilo (E), nato odstranite filtrsko rešeto (F). Očistite in sperite in ju namestite nazaj na filtrsko podporo (G).
5. Odprite ventil (A).



Slika 7

P100957



**ISKANJE NAPAK**

TEŽAVA	MOŽEN VZROK	REŠITEV
Motorji ne delujejo; lučke LED na gumbu se ne vključijo.	Napajalni kabel ali vtič je poškodovan.	Zamenjajte kabel. (*)
	Glavno stikalo je poškodovano.	Zamenjajte. (*)
Funkcija čiščenja/sušenja se ne zažene.	Nadzorna plošča je pokvarjena.	Zamenjajte. (*)
	Senzorji prisotnosti upravljavca so pokvarjeni.	Zamenjajte. (*)
Sesanje odpadne vode ni zadostno.	Posoda za odpadno vodo je polna.	Izpraznite posodo.
	Vakuumska mreža je zalepljena ali pa je pluto običajno zaprto.	Očistite sesalno rešeto.
	Filter posode za zbiranje odpadkov je zamašen.	Očistite.
	Cev ni povezana na strgalo.	Povežite.
	Strgalo je umazano ali pa so rezila strgala obrabljena ali poškodovana.	Očistite strgalo ali obrnite/zamenjajte rezila.
	Pokrov rezervoarja ni pravilno zaprt ali pa je poškodovano tesnilo.	Pravilno zaprite pokrov ali očistite/zamenjajte tesnilo.
Pretok raztopine do krtače ni zadosten.	Izpraznite posodo za čistilno raztopino.	Napolnite.
	Filter za raztopino je umazan.	Očistite filter.
Strgalo pušča sledi na tleh.	Pod rezili strgala so odpadki.	Odstranite odpadke.
	Rezila strgala so obrabljena, počena ali raztrgana.	Obrnite ali zamenjajte rezila.
	Strgalo ni bilo pravilno poravnano s krmilom.	Poravnajte strgalo.

(\*) To vzdrževalno delo morajo opraviti na pooblaščenemu servisu Nilfisk.

Za nadaljnje informacije se obrnite na pooblaščen servise Nilfisk.

**ZBIRANJE ODPADNIH DELOV**

Stroj mora razstaviti kvalificirani delavec.

Preden stroj zavrzete, odstranite in ločite naslednje materiale (le-te je treba zavreči v skladu z veljavno zakonodajo):

- Krtače
- Plastične cevi in deli
- Električne in elektronske dele (\*)

(\*) O demontaži in odlaganju električnih in elektronskih delov se posvetujte na najbližjem servisu Nilfisk.

**Material, iz katerega je stroj, in recikliranje**

Tip	Odstotek materiala, ki se lahko reciklira	Teža %
Aluminij	100 %	5 %
Električni motorji - različni	29 %	29 %
Železni material	100 %	8 %
Ožičenje	80 %	3 %
Tekočine	100 %	0 %
Material iz umetnih mas, ki se ne reciklira	0 %	1 %
Material iz umetnih mas, ki se reciklira	100 %	6 %
Polietilen	92 %	46 %
Guma	20 %	2 %





